叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鲍厄里生活(bowery Life) 000001

2. 鲍厄里生活(bowery Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍厄里生活(Bowery Life)
第1/2页

['baʊəri]	[laɪf]
BOWERY	**LIFE**
鲍厄里	生活

鲍厄里生活

[baɪ]	[tʃʌk]	['kɒnəz]
By	**Chuck**	**Connors**
经过	查克	康纳斯

作者：查克·康纳斯

[meə(r)]	[ɒv; əv]	['tʃaɪnətaʊn]
Mayor	**Of**	**Chinatown**
市长	的	唐人街

唐人街市长

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['rɪtʃəd]	[keɪ]	.	[fɒks]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]	['fræŋklɪn]	[skweə(r)]	,	[nju:]	[jɔ:k]	City1904
Richard	**K**	**.**	**Fox**	**Publishing**	**Company**	**Franklin**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**City1904**
理查德	K	.	狐狸	出版	公司	富兰克林	正方形	,	新的	约克	City1904

理查德·K·福克斯出版公司，纽约市富兰克林广场，1904年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

$1	,	-	,	-	[tu:; tə]	[spend]
$1	**,**	**000**	**,**	**000**	**TO**	**SPEND**
$1	,	-	,	-	到	花费

100万美元可供支配

[tʃʌk] [traɪz] [helθ] [fuːd]
CHUCK **TRIES** **HEALTH** **FOOD**
查克 尝试 健康 食物

查克尝试健康食品

[wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [treɪn]
ONE **WAY** **TO** **TRAIN**
一 方式 到 火车

单程火车

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɪti]
THE **TRUE** **STORY** **OF** **KITTY**
这 真的 故事 的 猫咪

凯蒂的真实故事

[tʃʌk] [ænd; ənd] [slæts] [ɪn] [sə'saɪəti]
CHUCK **AND** **SLATS** **IN** **SOCIETY**
查克 和 板条 在 社会

社会中的查克和斯莱茨

[ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['duːgən] [ænd; ənd] ['klænsi]
THE **DOINGS** **OF** **DUGAN** **AND** **CLANCY**
这 行为 的 杜根 和 克兰西

杜根和克兰西的所作所为

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[tʃʌk] ['kɒnəz] , ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Chuck **Connors** **,** **popularly** **known** **as** **the** **Mayor** **of** **Chinatown** **,** **is** **without** **doubt** **,**
查克 康纳斯 , 广为人知 已知 作为 这 市长 的 唐人街 , 是 没有 怀疑 ,

查克·康纳斯，人称“唐人街市长”，无疑是……

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['meni] [njuː] [jɔːk] [sə'lebrətiz] .
one **of** **the** **best** **known** **of** **the** **many** **New** **York** **celebrities** **.**
一 的 这 最好的 已知 的 这 许多 新的 约克 名人 .

他是众多纽约名人中最知名的一位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ - ['fædən] ,
He **was** **the** **original** **“** **Chimmie** **Fadden** **,**
他 曾是 这 原来的 “ - 法登 ,

他就是最初的“Chimmie Fadden”，

” [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ][gəʊld]
” **a** **character** **in** **a** **series** **of** **stories** **and** **plays** **which** **have** **proved** **a** **gold**
” 一个 特点 在 一个 系列 的 故事 和 演出 哪个 有 已证实 一个 金子
[maɪn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['entəpraɪzɪŋ] ['raɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['deɪli] .
mine **for** **one** **enterprising** **writer** **on** **a** **New** **York** **daily** **.**
矿 为了 一 进取 作家 在 一个 新的 约克 日常的 .

“这是一系列故事和戏剧中的一个角色，这些故事和戏剧为一位在纽约日报工作的有进取心的作家带来了丰厚的利润。”

[hiː; hi][ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ,
He **is** **picturesque** **,**
他 是 如画 ,

他相貌英俊，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɒstə(r)] [tʃʌk] [wʊd] [biː; bi]

and	if	there	was	such	a	thing	as	an	American	Coster	Chuck	would	be
和	如果	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	美国人	科斯特	查克	会	是

[ðə; ði] [truː] [taɪp] .

the	true	type	.
这	真的	类型	.

如果真有美国小酒馆老板这种人，查克就是那种典型的美国小酒馆老板。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːri]['telə(r)] .

He	is	a	philosopher	as	well	as	a	story	teller	.
他	是	一个	哲学家	作为	出色地	作为	一个	故事	出纳员	.

他既是哲学家，也是讲故事的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][praɪz] ['faɪtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][hæv; həv]

He	has	been	a	prize	fighter	,	and	his	appearances	on	the	stage	have
他	有	到过	一个	奖	战斗机	,	和	他的	外貌	在	这	阶段	有

[biːn] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] .

been	successful	ones	.
到过	成功的	一个	.

他曾是一名职业拳击手，并且在拳击台上取得了成功。

[wen] [hiː; hi] [fɔːt] , [hiː; hi] [fɔːt] [wel] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['evriθɪŋ] ,

When	he	fought	,	he	fought	well	,	as	he	does	everything	,
什么时候	他	战斗	,	他	战斗	出色地	,	作为	他	做	一切	,

他战斗时表现出色，就像他做任何事一样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] ,

and	in	the	days	when	he	was	in	his	prime	,	and	everything	went	,
和	在	这	天	什么时候	他	曾是	在	他的	主要的	,	和	一切	去	,

在他事业的巅峰时期，一切都顺风顺水的时候，

[hiː; hi][pʊt] [ə'weɪ] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	put	away	many	a	man	who	was	a	great	deal	bigger	than	he	was	.
他	放	离开	许多	一个	男人	WHO	曾是	一个	伟大的	交易	大	比	他	曾是	.

他制服过许多比他体型大得多的人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,

He	has	learned	to	read	and	write	during	the	past	few	years	,
他	有	学习	到	读	和	写	期间	这	过去的	很少	年	,

过去几年里，他学会了读写。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ædɪd] [ðəʊz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

and	has	added	those	accomplishments	to	his	many	others	.
和	有	额外	那些	成就	到	他的	许多	其他的	.

并将这些成就添加到他已有的众多成就之中。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪp] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	It	was	a	pipe	,	”	he	says	,
“	它	曾是	一个	管道	,	”	他	说道	,

“那是一根管子，”他说。

“ [tuː; tə][get][nekst][tuː; tə]['dɔɪɪn] - [diː][ækt][wɪd][ə; eɪ][pen][æn; ən] - [ɪŋk] ,

“	to	get	next	to	doin	'	de	act	wid	a	pen	an	'	ink	,
“	到	得到	下一个	到	做	-	德	行为	宽	一个	笔	一个	-	墨水	,

“接下来要用笔墨来完成这件事，

[æn; ən] - [æz; əz][fɜː(r)][diː] ['riːdɪn] - [gæg] , [əʊ] , [gʊd] [naɪt] .

an	'	as	fur	de	readin	'	gag	,	oh	,	good	night	.
一个	-	作为	毛皮	德	阅读	-	插科打诨	,	哦	,	好的	夜晚	.

就像阅读笑话一样，哦，晚安。

[aɪ] [wəz] ['dʒɒni] [ɒn] [diː] [spɒt] [wɪd] [dæt] .

I	wuz	Johnny	on	de	spot	wid	dat	.
我	伍兹	约翰尼	在	德	点	宽	数据	.

我想约翰尼就在现场。

[bʌt; bət] [wɒt] [gɒt] [ˌem 'iː] [gɔɪn] - [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [diː] [taɪm] .

But	wot	got	me	goin	'	was	telling	de	time	.
但	什么	得到	我	去	-	曾是	讲述	德	时间	.

但真正让我兴奋的是报时。

[ɒn] [diː] ['lev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] - [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] [nekst] .

On	de	level	,	it	took	me	t'ree	months	before	I	got	next	.
在	德	等级	,	它	采取	我	-	几个月	前	我	得到	下一个	.

在这一级别，我花了三个月才升到下一级。

[wɒt] ['twɪstɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hænd] ['ɔːlweɪz] ['sniːkɪn] - [baɪ] [diː] [bɪg] [hænd] .

Wot	twisted	me	up	wuz	the	little	hand	always	sneakin	'	by	de	big	hand	.
什么	扭曲	我	向上	伍兹	这	小的	手	总是	偷偷摸摸	-	经过	德	大的	手	.

最让我困惑的是，那只小手总是偷偷溜过大手。

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['θʌrəbred] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['paɪkə(r)] .

Say	,	it	was	like	a	race	between	a	thoroughbred	an	'	a	piker	.
说	,	它	曾是	喜欢	一个	种族	之间	一个	纯种马	一个	-	一个	皮克	.

比方说，这就像一匹良驹和一匹蝾螈之间的赛跑。

[bʌt; bət] [aɪm] [ɒn] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

But	I'm	on	now	,	all	right	.
但	我是	在	现在	,	全部	正确的	.

但我现在在线，没问题。

" [nəʊ] [tʌf] [bɔɪ] [ɪn] ['gɒθəm] [kæn; kən] ['iːkwəl] [hɪz; ɪz] ['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [tɔːk] .

"	No	tough	boy	in	Gotham	can	equal	his	mannerisms	and	talk	.
"	不	艰难的	男生	在	哥谭	能	平等的	他的	举止	和	讲话	.

"哥谭市没有哪个硬汉能像他那样举止言谈如此出众。"

[hɪz; ɪz] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tʌf] ['daɪəlekt] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

His	is	the	original	tough	dialect	untouched	by	education	.
他的	是	这	原来的	艰难的	方言	未受触碰	经过	教育	.

他的方言保留着未经教育的原始粗犷风格。

[tʃʌks] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ɒv; əv] [dres] .

Chuck's	distinction	is	attributed	in	a	manner	to	his	style	of	dress	.
查克的	区别	是	归因于	在	一个	方式	到	他的	风格	的	裙子	.

查克的独特之处在某种程度上归功于他的着装风格。

[ə; eɪ] [bluː] ['flænl] [ʃɜːt] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kəʊt] [wɪð] [waɪt] [pɜːl] ['bʌtnz] ,

A	blue	flannel	shirt	,	a	short	coat	with	white	pearl	buttons	,
一个	蓝色的	绒布	衬衫	,	一个	短的	外套	和	白色的	珍珠	按钮	,

一件蓝色法兰绒衬衫，一件带有白色珍珠纽扣的短外套，

[ə; eɪ] [waɪt] [taɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hæt] ; [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] .

a	white	tie	and	a	very	small	hat	;	that	makes	the	character	you	read	about	.
一个	白色的	领带	和	一个	非常	小的	帽子	;	那	制作	这	特点	你	读	关于	.

白色领结和小礼帽；这就是你所读到的人物形象。

[ɪn] [fækt] , [hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] [æz; əz] ['feɪməs] [ɒn] [ðə; ði] ['baʊəri] [æz; əz] [hɪm'self] .

In	fact	,	his	dress	is	as	famous	on	the	Bowery	as	himself	.
在	事实	,	他的	裙子	是	作为	著名的	在	这	鲍厄里	作为	他自己	.

事实上，他的着装和他本人一样，在鲍厄里街都非常有名。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] .

It	is	in	his	talk	that	the	remarkable	qualities	of	the	man	are	revealed	.
它	是	在	他的	讲话	那	这	卓越	品质	的	这	男人	是	揭晓	.

在他的讲话中，人们得以展现他非凡的品质。

[men][ɒv; əv][ɔːl] ['steɪʃnz] [ɪn][laɪf][ɑː(r); ə(r)][held][baɪ][hɪz; ɪz][wɪt] , [hɪz; ɪz][ə,rɪdʒə'nælətɪ] ,

Men	of	all	stations	in	life	are	held	by	his	wit	,	his	originality	,
男人	的	全部	车站	在	生活	是	握住	经过	他的	有	,	他的	独创性	,

他的机智和独创性赢得了各阶层人士的喜爱。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] , ['fɔːsəbl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] ['mænə(r)][hiː; hi]

the	honest	,	forcible	character	of	his	mind	,	the	uncompromising	manner	he
这	诚实的	,	强制的	特点	的	他的	头脑	,	这	毫不妥协	方式	他

[nəʊz] [best] .

knows	best	.
知道	最好的	.

他诚实、坚定的性格，以及他最擅长的毫不妥协的态度。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəri] , “ [diː] [leɪn] ” [hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [striːts] [hiː; hi] [lʌvz] ,

The	life	of	the	Bowery	,	“	de	lane	”	he	calls	it	,	the	streets	he	loves	,
这	生活	的	这	鲍厄里	,	“	德	车道	”	他	呼叫	它	,	这	街道	他	爱	,

他称之为“小巷”的鲍厄里街的生活，是他深爱的街道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm] .

he	could	not	be	torn	from	.
他	可以	不是	是	撕裂	从	.

他无法被带离。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn'tɜːprətə(r)][ɒv; əv] ['baʊəri] [slæŋ] .

He	is	the	supreme	interpreter	of	Bowery	slang	.
他	是	这	最高	翻译	的	鲍厄里	俚语	.

他是鲍厄里俚语的权威诠释者。

“ [diː] ['riːəl] [tɪŋ] , ”

“	De	real	ting	,	”
“	德	真实的	ting	,	”

“De real thing,”

“ [ɑː] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	Ah	,	forget	it	,	”
“	啊	,	忘记	它	,	”

“啊，算了。”

“ [gəʊ][ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ” [ænd; ənd] “ [əʊ] , [gʊd] [naɪt] ” [ɑː(r); ə(r)] ['freɪzɪz] [ðæt] [tʃʌk]

“	Go	in	under	the	table	,	”	and	“	Oh	,	good	night	”	are	phrases	that	Chuck
“	去	在	在下面	这	桌子	,	”	和	“	哦	,	好的	夜晚	”	是	短语	那	查克

[ɪn'ventɪd] .

invented	.
发明	.

“从桌子底下进去”和“哦，晚安”都是查克发明的短语。

[hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærətɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

His	popularity	with	the	Chinese	is	remarkable	,
他的	人气	和	这	中国人	是	卓越	,

他在中国的人气非常高，令人瞩目。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnəstɪ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['kwestʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ] ['eniwʌn] .

and	his	honesty	has	never	been	questioned	for	a	moment	by	anyone	.
和	他的	诚实	有	绝不	到过	被质问	为了	一个	片刻	经过	任何人	.

他的诚实从未受到任何人的质疑。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [strɒŋ] ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] , [huː] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]

He	has	many	strong	personal	and	influential	friends	,	who	keep	in	touch	with
他	有	许多	强的	个人的	和	有影响	朋友们	,	WHO	保持	在	触碰	和

[hɪm] [θruː] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

him	through	correspondence	,
他	通过	一致	,

他有很多关系密切且有影响力的朋友，他们通过书信往来与他保持联系。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [sɜː(r)] ['henri] ['ɜːvɪŋ] , [ðə; ði]['æktə(r)] , ['ɪzreɪl]

and	among	them	may	be	mentioned	Sir	Henry	Irving	,	the	actor	,	Israel
和	之中	他们	可能	是	提及	先生	亨利	欧文	,	这	演员	,	以色列

['zæŋgwil] ,

Zangwill	,
藏威尔	,

其中值得一提的有演员亨利·欧文爵士、以色列·赞格威尔等。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ; [kaʊnt] ['ælbət] [diː] - , [ɒv; əv][bʌl'geərɪə] ; [sɜː(r)] ['tɒməs] ['lɪptən] , ['tʃɔːnsi]

the	author	;	Count	Albert	De	Sichtervelt	,	of	Bulgaria	;	Sir	Thomas	Lipton	,	Chauncey
这	作者	;	数数	阿尔伯特	德	-	,	的	保加利亚	;	先生	托马斯	立顿	,	昌西

[dɪ'pjuː] ,

Depew	,
迪皮尤	,

作者；保加利亚的阿尔伯特·德·西希特维尔特伯爵；托马斯·利普顿爵士，昌西·德佩，

['ædmərəl] [vɒn] ['diːtrɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['neɪvi] ; [hɔːl] [keɪn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]

Admiral	Von	Dietrich	,	of	the	German	Navy	;	Hall	Caine	,	author	of	“	The	Eternal
上将	冯	迪特里希	,	的	这	德语	海军	;	大厅	凯恩	,	作者	的	“	这	永恒

['sɪti] ,

City	,
城市	,

德国海军上将冯·迪特里希；《永恒之城》的作者霍尔·凯恩

” [ænd; ənd][næt] ['gʊdˌwɪn] , [ðə; ði]['æktə(r)] .

”	and	Nat	Goodwin	,	the	actor	.
”	和	纳特	古德温	,	这	演员	.

还有演员纳特·古德温。

[hiː; hi][hæz; həz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [θruː] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

He	has	escorted	them	and	hundreds	of	others	through	the	Chinese
他	有	护送	他们	和	数百	的	其他的	通过	这	中国人

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

他曾陪同他们和其他数百人参观了中国街区。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][mæn][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

with	which	he	is	more	familiar	than	any	other	man	in	that	section	of	the	city	.
和	哪个	他	是	更多的	熟悉的	比	任何	其他	男人	在	那	部分	的	这	城市	.

他比城里那个地区的任何人都更熟悉这个地方。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kærəktə(r)] ,

He	is	a	famous	character	,
他	是	一个	著名的	特点	,

他是一位著名人物，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

and	in	the	following	pages	you	will	find	him	at	his	very	best	.
和	在	这	下列的	页面	你	将要	寻找	他	在	他的	非常	最好的	.

接下来的几页，你会看到他最精彩的一面。

[riːd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Read	**what**	**he**	**says**	**,**	**for**	**it**	**will**	**be**	**interesting**	**,**
读	什么	他	说道	,	为了	它	将要	是	有趣的	,

读读他说了些什么，应该会很有意思。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][lɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

and	**you**	**will**	**find**	**a**	**lot**	**in**	**it**	**that**	**will**	**give**	**you**	**something**	**to**	**think**	**about**	**.**
和	你	将要	寻找	一个	很多	在	它	那	将要	给	你	某物	到	思考	关于	.

你会发现其中有很多内容值得你思考。

$1 , - , - [tuː; tə] [spend]

$1	**,**	**000**	**,**	**000**	**TO**	**SPEND**
$1	,	-	,	-	到	花费

100万美元可供支配

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] [wʌn] [naɪt] , ['ʌndə(r)] [tʃʌks] ['gaɪd(ə)ns] ,

man	**who**	**was**	**seeing**	**the**	**sights**	**in**	**Chinatown**	**one**	**night**	**,**	**under**	**Chuck's**	**guidance**	**,**
男人	WHO	曾是	看到	这	景点	在	唐人街	一	夜晚	,	在下面	查克的	指导	,

一天晚上，在查克的带领下，一个男人在唐人街游览。

[sed] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði][dʒɒs] [haʊs] :

said	**to**	**him**	**as**	**they**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**the**	**altar**	**in**	**the**	**Joss**	**house**	**:**
说	到	他	作为	他们	站立	在	正面	的	这	坛	在	这	乔斯	房子	:

他们站在祭祀房的祭坛前，对他说：

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , [tʃʌk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ? ”

“	**What**	**would**	**you**	**do**	**,**	**Chuck**	**,**	**if**	**you**	**had**	**a**	**million**	**dollars**	**?**	**”**
“	什么	会	你	做	,	查克	,	如果	你	有	一个	百万	美元	?	”

“查克，如果你有一百万美元，你会做什么？”

“ ['nʌtɪn] - , ” [rɪ'plaɪd] [tʃʌk] , “ [f'ɜː][ai] [ˌwʊdnt] [hɛv][tuː; tə] , [siː] ?

“	**Nuttin**	**'**	**,**	**”**	**replied**	**Chuck**	**,**	**“**	**fer**	**I**	**wouldn't**	**hev**	**to**	**,**	**see**	**?**
“	什么都没有	-	,	”	回复	查克	,	“	fer	我	不会	赫夫	到	,	看	?

“没什么，”查克回答说，“不然我就不用这么做了，明白吗？”

” [ai][wəz] [aʊt][wɪd][ə; eɪ][bləʊk] , ['ʃoʊɪn] - [hɪm][diː][saɪts][ˌjuː 'viː][diː] [ˌrezə'veɪʃn] , [æn; ən] - [hiː; hi][ɑːsks]

”	**I**	**wuz**	**out**	**wid**	**a**	**bloke**	**,**	**showin**	**'**	**him**	**de**	**sites**	**uv**	**de**	**Reservation**	**,**	**an**	**'**	**he**	**asks**
”	我	伍兹	出去	宽	一个	伙计	,	显示	-	他	德	网站	紫外线	德	预订	,	一个	-	他	问

[ˌem 'iː]

me
我

“我当时和一个哥们儿一起出去，带他参观保护区，然后他问我……”

[wɒt][aɪ'd][duː; də] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [bəʊnz] .

wot	**I'd**	**do**	**if**	**I**	**had**	**a**	**million**	**bones**	**.**
什么	ID	做	如果	我	有	一个	百万	骨头	.

如果我有100万根骨头，我会做什么？

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [tʊk] [ˌem 'iː]

It	**nearly**	**took**	**me**
它	几乎	采取	我

差点就让我……

- [ə'weɪ] - - [ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ai] [eɪnt] [gɒt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

bre'th	**away**	**t'inkin**	**'**	**uv**	**it**	**,**	**an**	**'**	**I**	**ain't**	**got**	**over**	**it**	**yet**	**.**
-	离开	-	-	紫外线	它	,	一个	-	我	不是	得到	超过	它	然而	.

我一直在想这件事，到现在还没缓过来。

[dæts] [ə; eɪ] [swel] [bʌntʃ] [ˌjuː ˈviː] [ˈmʌni] [fˈɜː][ə; eɪ] [gai] [tuː; tə] [hɛv] , [æn; ən] - [dæt] [eɪnt] [nəʊ] [misˈteik] ,

Dat's	**a**	**swell**	**bunch**	**uv**	**money**	**fer**	**a**	**guy**	**to**	**hev**	**,**	**an**	**'**	**dat**	**ain't**	**no**	**mistake**	**,**
数据	一个	膨胀	束	紫外线	钱	fer	一个	盖伊	到	赫夫	,	一个	-	数据	不是	不	错误	,

[ˈaɪðə(r)] .

either	**.**
任何一个	.

对于一个人来说，这可是一大笔钱，这绝对不是开玩笑。

[ˈevri] [taɪm] [ai] [tɪŋk] [ˌjuː ˈviː][ˌaɪ ˈtiː]

Every	**time**	**I**	**t'ink**	**uv**	**it**
每一个	时间	我	墨水	紫外线	它

每次我想到它

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] - , [æn; ən] - [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] — [seɪ] , [ɪn] [diː][ˈlev(ə)l] ,

it	**makes**	**me**	**take**	**a**	**long**	**bre'th**	**,**	**an**	**'**	**if**	**I**	**had**	**it**	**—**	**say**	**,**	**en**	**de**	**level**	**,**
它	制作	我	拿	一个	长的	-	,	一个	-	如果	我	有	它	—	说	,	英文	德	等级	,

[ai][doʊnt]

I	**don't**
我	不

它让我深吸一口气，如果我有它——比如说，在水平线上，我没有

[tɪŋk]

t'ink
墨水

墨水

[aɪˈd][ˈevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [tɜː] [get][ˌem ˈiː] - [æt; ət][ɔːl] .

I'd	**ever**	**be**	**able**	**ter**	**get**	**me**	**bre'th**	**at**	**all**	**.**
ID	曾经	是	有能力的	特尔	得到	我	-	在	全部	.

我根本无法呼吸。

[bʌt; bət][ai] [ges] [bləuk] [laɪk] [ˈkɑːnəgi] [ænd; ənd] [ˈrɑːkərˌfɛlər]

But	**I**	**guess**	**blokes**	**like**	**Carnegie**	**and**	**Rockerfeller**
但	我	猜测	伙计们	喜欢	卡内基	和	洛克菲勒

但我猜像卡内基和洛克菲勒这样的人也算。

[hɛz] [gɒt] [mɔː(r)][dæn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] — [ai] [tɪŋk] [deɪ] [mʌst; məst] [hɛv] [tuː] [mˈɪliənz] - .

hez	**got**	**more**	**dan**	**a**	**million**	**—**	**I**	**t'ink**	**dey**	**must**	**hev**	**two**	**millions**	**ennyhow**	**.**
赫兹	得到	更多的	担	一个	百万	—	我	墨水	戴	必须	赫夫	二	百万	-	.

他肯定有超过一百万——我觉得他们肯定有两百万。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] [dɪə] [kʊʃ] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈbɪldɪn] - [nəʊ] [ˈriːdɪn] - [rʊmz; ruːmz] ,

But	**if**	**I**	**had**	**dere**	**cush**	**I**	**wouldn't**	**be**	**buildin**	**'**	**no**	**readin**	**'**	**rooms**	**,**
但	如果	我	有	德雷	库什	我	不会	是	内置	-	不	阅读	-	房间	,

但如果我有足够的钱，我就不会建阅览室了。

[ɪn] [lˈaɪbɹəɹiz] , [ɪn] - [laɪk][dæt] . [ˈniksi] , [deɪ] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] .

en	**libraries**	**,**	**en**	**t'ings**	**like**	**dat**	**.**	**Nixey**	**,**	**dey**	**ain't**	**no**	**good**	**.**
英文	图书馆	,	英文	-	喜欢	数据	.	尼克西	,	戴	不是	不	好的	.

图书馆之类的东西。尼克西，它们不好。

[ə; eɪ] [gai] [wɑːts] [ˈhʌŋgri] [kænt] [iːt] [diː][ˈkʌvə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] [bʊk] , [kɪn][hiː; hi] ,

A	**guy**	**wot's**	**hungry**	**can't**	**eat**	**de**	**cover**	**off**	**a**	**book**	**,**	**kin**	**he**	**,**
一个	盖伊	什么?	饥饿的	不能	吃	德	覆盖	离开	一个	书	,	亲属	他	,

一个饿了的人不可能把书的封面撕下来吃，对吧?

[æn; ən] - [ɪf] [hiːz] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [wɜːk] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [braʊn] - [stəʊn] [frʌnt] [gɔɪn] - [tɜː] [pʊt] [hɪm][nekst] ?

an	**'**	**if**	**he's**	**out**	**uv**	**work**	**how**	**is**	**a**	**brown**	**-**	**stone**	**front**	**goin**	**'**	**ter**	**put**	**him**	**next**	**?**
一个	-	如果	他是	出去	紫外线	工作	如何	是	一个	棕色的	-	石头	正面	去	-	特尔	放	他	下一个	?

如果他失业了，一个褐石建筑的门面怎么可能让他成为下一个目标呢?

[dæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tɜː] [nəʊ] .
Dat's wot I want ter know .
数据 什么 我 想 特尔 知道 .

这就是我想知道的。

[æn; ən] - [bɪ'saɪdz] , [wɑːts] [diː] [juːz] [ˌjuː 'viː] ['hoʊldɪn] - [ɒn] [tɜː] [diː] [kɔɪn] .
An ' besides , wot's de use uv holdin ' on ter de coin .
一个 - 除了 , 什么? 德 使用 紫外线 持有 - 在 特尔 德 硬币 .

而且，拿着这枚硬币有什么用呢?

[jə(r)] [kænt] ['əʊnli] [spend] [ˌaɪ 'tiː] - , [æn; ən] - - [jə(r)] [daɪ] , [jə(r)] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪd] [jə(r)] ,
Yer can't only spend it wunce , an ' w'en yer die , yer can't take it wid yer ,
你的 不能 仅有的 花费 它 - , 一个 - - 你的 死 , 你的 不能 拿 它 宽 你的 ,

你不能只花一次，而且当你死了，你也带不走它。

[kɪn] [jə(r)]
kin yer
亲属 你的

金耶

? [deɪ] [eɪnt] [ɪn'ventɪd] [dəʊz] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] ['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] [wɪd] [p'ɒkɪts] [ɪn] - [ɪm] [jet] .
? Dey ain't invented doze kind uv Mother Hubbards wid pockets in ' em yet .
? 戴伊 不是 发明 瞌睡 种类 紫外线 母亲 哈伯德 宽 口袋 在 - 呃 然而 .

他们还没发明出那种带口袋的哈伯德太太呢。

[lʊk] [et] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bleʊk] [wɑːts] [bɪn] ['wɜːkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['lɒŋʃɔːmən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Look et a rich bloke wot's bin workin ' like a longshoreman all his life ,
看 等 一个 富有的 伙计 什么? 垃圾桶 工作 - 喜欢 一个 码头工人 全部 他的 生活 ,

瞧瞧这个有钱人，他一辈子都像码头工人一样干活。

['paɪlɪn] - [ʌp] [diː] [dəʊ] .
pilin ' up de dough .
菌毛 - 向上 德 面团 .

攒钱。

[hiːz] [bɪn]
He's bin
他是 垃圾桶

他一直是

[səʊ] ['bɪzi] ['gɪtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dæt] [hiː; hi] [eɪnt] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tɜː] [hɛv] [fʌn] — [jə(r)] [nəʊ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
so bizzy gittin ' it dat he ain't had no time ter hev fun — yer know , take it easy .
所以 忙碌 吉廷 - 它 数据 他 不是 有 不 时间 特尔 赫夫 乐趣 — 你的 知道 , 拿 它 简单的 .

他忙得不可开交，根本没时间玩乐——你知道，放松点。

[æn; ən] - [diː] [mɔː(r)] [hiː; hi] [gɪts] ,
An ' de more he gits ,
一个 - 德 更多的 他 git ,

他得到的越多，

[diː] ['hɑːdə(r)] [hiː; hi] [hɛz] [tuː; tə] [wɜːk] — - [kɔːz] [hiː; hi] [hɛz] [tɜː] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɜː] [fɪə(r)] [sʌm] ['ɒdə(r)]
de harder he hez to work — ' cause he hez ter watch it fer fear sum odder
德 更难 他 赫兹 到 工作 — - 原因 他 赫兹 特尔 手表 它 fer 害怕 和 更奇怪
[bleʊk] [wɒt] [eɪnt] [bɪn] [səʊ] ['lʌki] ,
bloke wot ain't bin so lucky ,
伙计 什么 不是 垃圾桶 所以 幸运的 ,

他必须更加努力工作——因为他必须小心谨慎，以免遇到一些没那么幸运的怪人。

[ɔː(r)] [eɪnt] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] , [wɪl] [pʊt] [ʌp] [ɜː(r)][dʒɒb] [ɒn] [hɪm] [æn; ən] - [trɪm] [hɪm] — [jə(r)] [nəʊ] ,
or **ain't** **worked** **so** **hard** **,** **will** **put** **up** **er** **job** **on** **him** **an** **'** **trim** **him** **—** **yer** **know** **,**
或者 不是 工作 所以 难的 , 将要 放 向上 呃 工作 在 他 一个 - 修剪 他 — 你的 知道 ,

或者说，如果他没那么努力工作，就会把工作交给他，然后给他降薪——你知道的。

[rɒb] [hɪm] .
rob **him** **.**
抢 他 .

抢劫他。

[ænd; ənd] [dɪə] [jə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
And **dere** **yer** **are** **.**
和 德雷 你的 是 .

你们就在那儿。

[diːrz] ['nʌtɪn] - [tɜː] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɜːrst] [deɪ] [wɜːk] ['fɜː] [ˌaɪ 'tiː] , [den] [deɪ] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dere's **nuttin** **'** **ter** **it** **;** **furst** **dey** **work** **fer** **it** **,** **den** **dey** **watch** **it** **,**
德雷的 什么都没有 - 特尔 它 ; 首先 戴 工作 fer 它 , 丹 戴 手表 它 ,

没有别的了；他们先努力争取，然后才关注它。

[æn; ən] - [den] [deɪ] [daɪ] , [æn; ən] - [den] [diː] [sɜ˞ːkəs] [bɪ'gɪnz] , ['fɜː] ['evribɒdi]
an **'** **den** **dey** **die** **,** **an** **'** **den** **de** **surkus** **begins** **,** **fer** **everybody**
一个 - 丹 戴 死 , 一个 - 丹 德 苏尔库斯 开始 , fer 大家

一个'den dey死了，一个'den de surkus开始了，对于每个人来说

[hɛz] [ə; eɪ] [mɪt] [aʊt] [tɜː] [gɪt] [ɜː(r)][græb] [ɛz] [suːn] [ɛz] [diː] [hɜːs] [liːvz] [diː] [haʊs] .
hez **a** **mitt** **out** **ter** **git** **er** **grab** **ez** **soon** **ez** **de** **hearse** **leaves** **de** **house** **.**
赫兹 一个 手套 出去 特尔 git 呃 抓住 易 很快 易 德 灵车 树叶 德 房子 .

他把手套拿出来，抓紧灵车，很快灵车就离开了房子。

[æn; ən] - [diː] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
An **'** **de** **poor** **,**
一个 - 德 贫穷的 ,

可怜的，

[rɪtʃ] [bləʊk] [gəʊz] [tɜː] [diː] [seɪm] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [diː] [graʊnd] [dæt] - [els] [diː oʊ ziː] ,
rich **bloke** **goes** **ter** **de** **same** **kind** **uv** **a** **hole** **in** **de** **ground** **dat** **ennybody** **else** **doz** **,**
富有的 伙计 去 特尔 德 相同的 种类 紫外线 一个 洞 在 德 地面 数据 - 别的 打 ,

有钱人去挖那种别人都去的普通地洞。

[æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tɜː] [wʌn] [ʃɒt] [dæt] [hɑːf] [ˌjuː 'viː] [diː] [stʌf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜː] [liːv]
an **'** **it's** **a** **hundred** **ter** **one** **shot** **dat** **erbout** **half** **uv** **de** **stuff** **he** **had** **ter** **leave**
一个 - 它是 一个 百 特尔 一 射击 数据 erbout 一半 紫外线 德 东西 他 有 特尔 离开
[bɪ'haɪnd] [ɪz] [gɔɪn] - [tɜː] [baɪ] [waɪn] [ɪn] [diː] [swel] [dʌmps] [f'ɜː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː] [steɪdʒ] ['tɒmi] .
behind **is** **goin** **'** **ter** **buy** **wine** **in** **de** **swell** **dumps** **fer** **a** **bunch** **uv** **stage** **Tommies** **.**
在后面 是 去 - 特尔 买 葡萄酒 在 德 膨胀 倾倒 fer 一个 束 紫外线 阶段 汤米 .

而且有一百比一的几率，他留下的东西大约有一半要去大破垃圾场给一群小兵买酒。

[ɑː(r); ə(r)] [jə(r)] [ɒn] ?
Are **yer** **on** **?**
是 你的 在 ?

你在线吗?

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hɛv] [tɜː] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If **I** **had** **it** **I** **wouldn't** **hev** **ter** **watch** **it** **,**
如果 我 有 它 我 不会 赫夫 特尔 手表 它 ,

如果我有的话，我肯定不会看。

- [kɔːz] [aɪ'd] [biː; bi] ['bloʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [səʊ] [fɑːst] [dæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [niːd] ['wɑːtʃɪn] - ,
' **cause** **I'd** **be** **blowin** **'** **it** **in** **so** **fast** **dat** **it** **wouldn't** **need** **watchin** **'** **,**
- 原因 ID 是 吹 - 它 在 所以 快速地 数据 它 不会 需要 观看 - ,

因为我吹得太快了，根本不需要人看着。

[æn; ən] - [dæts][nəʊ][paɪp] [driːm] .
an ' **dat's** **no** **pipe** **dream** .
一个 - 数据 不 管道 梦 .

这并非痴人说梦。

[diː][fɜːrst] [-] [aɪ'd][duː; də] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [wʊd] [biː; bi] [tɜː] [gəʊ] [tɜː] [diː] ['wɔːldɔːf] -
De **furst** **t'ing** **I'd** **do** **if** **I** **had** **a** **million** **would** **be** **ter** **go** **ter** **de** **Waldorf** -
德 首先 t'ing ID 做 如果 我 有 一个 百万 会 是 特尔 去 特尔 德 华德福 -
[ə'stɔːriə] [æn; ən] - ['haɪə(r)][ɜː(r)] [swiːt] [ˌjuː 'viː][rʊmz; ruːmz] — [jə(r)] [nəʊ] ,
Astoria **an** ' **hire** **er** **sweet** **uv** **rooms** — **yer** **know** ,
阿斯托利亚 一个 - 聘请 呃 甜的 紫外线 房间 — 你的 知道 ,

如果我有一百万，我做的第一件事就是去华尔道夫酒店租几个漂亮的房间——你知道的。

[ɜː(r)] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː][ˌdiː iː 'em] .
er **bunch** **uv** **dem** .
呃 束 紫外线 民主 .

一群他们。

[den] [aɪ'd] [gɪv] [ɜː(r)] ['dɪnə(r)] [tɜː] [ɔːl] [diː] [mɒb] , [wɒt] [juːd] [kɒst] [ɜː(r)] ['hʌndrəd] [bʌks] [ɜː(r)] [pleɪt] ,
Den **I'd** **give** **er** **dinner** **ter** **all** **de** **mob** , **wot** **u'd** **cost** **er** **hundred** **bucks** **er** **plate** ,
丹 ID 给 呃 晚餐 特尔 全部 德 暴民 , 什么 你会 成本 呃 百 雄鹿 呃 盘子 ,

我会给所有暴民提供晚餐，你会花一百美元一盘吗？

[æn; ən] - ['ɑːftə(r)][aɪ'd][gɒt][ˌdiː iː 'em][ɔːl] ['pærəlaɪzd] [wɪd] ['riːəl] [waɪn] , [aɪ'd][send][ˌdiː iː 'em][həʊm][ɪn]
an ' **after** **I'd** **got** **dem** **all** **paralyzed** **wid** **real** **wine** , **I'd** **send** **dem** **home** **in**
一个 - 后 ID 得到 民主 全部 瘫痪 宽 真实的 葡萄酒 , ID 发送 民主 家 在
- .
autermobiles .
- .

等我用真酒把他们都灌醉之后，我会用汽车把他们送回家。

[den] [aɪ'd] [gəʊ] [tɜː] [diː] [gai] [æt; ət] [diː] [desk] ,
Den **I'd** **go** **ter** **de** **guy** **at** **de** **desk** ,
丹 ID 去 特尔 德 盖伊 在 德 桌子 ,

然后我会去找坐在办公桌前的那个人，

[æn; ən] - [tel] [hɪm] [ai] [wəz] [gɔɪn] - [tɜː] [tɜːn] [ɪn] , [æn; ən] - [aɪ'd] [seɪ] :
an ' **tell** **him** **I** **wuz** **goin** ' **ter** **turn** **in** , **an** ' **I'd** **say** :
一个 - 告诉 他 我 伍兹 去 - 特尔 转动 在 , 一个 - ID 说 :

然后告诉他我要去睡觉了，我会说：

“ [ai] [wɒnt] [ɜː(r)] [gʊd] ,
“ **I** **want** **er** **good** ,
“ 我 想 呃 好的 ,

“我希望她好，

[strɒŋ] [bləʊk] [tɜː] [kʌm] [ʌp] [æn; ən] - [kɔːl] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['sɛvən] [ə'klɑːk] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - .
strong **bloke** **ter** **cum** **up** **an** ' **call** **me** **at** **7** **o'clock** **in** **de** **mornin** ' .
强的 伙计 特尔 精液 向上 一个 - 称呼 我 在 7 点钟 在 德 早晨 - .

早上七点，一个强壮的家伙过来给我打电话。

” [æn; ən] - [den] [ɪn] [diː] ['mɔːrnɪn] - , - [id] [kʌm] [ʌp] [æn; ən] - [paʊnd] [ɒn] [diː] [dɔː(r)] ,
” **An** ' **den** **in** **de** **mornin** ' , **w'en** **he'd** **cum** **up** **an** ' **pound** **on** **de** **door** ,
” 一个 - 丹 在 德 早晨 - , - 他会 精液 向上 一个 - 磅 在 德 门 ,

“然后到了早上，当他起床敲门的时候，

[aɪ'd] [let] [hɪm] ['hæmə(r)] [hɪz; ɪz] [-] [fˈɜː] [ten] ['mɪnɪts] , [æn; ən] - [den] [aɪ'd] [seɪ] :
I'd **let** **him** **hammer** **his** **nuckles** **fer** **erbout** **ten** **minutes** , **an** ' **den** **I'd** **say** :
ID 让 他 锤 他的 纳克尔斯 fer erbout 十 分钟 , 一个 - 丹 ID 说 :

我会让他捶打自己的指关节大约十分钟，然后我会说：

“ [gɪt] [aʊt] [əʊ] - [dɪə] , [jə(r)] - [hɑːp] — [ai][doʊnt][hɛv] [tɜː] [gɪt] [ʌp] .
“ Git out o ' dere , yer Skibboreen harp — I don't hev ter git up .
“ git 出去 o - 德雷 , 你的 - 竖琴 — 我 不 赫夫 特尔 git 向上 .

“滚开吧，你的斯基博林竖琴——我根本就站不起来。

” [aɪ'd]['haɪə(r)][diː][p'ɑːks] ['evri] ['sʌndeɪ] ,
” I'd hire de parks every Sunday ,
” ID 聘请 德 公园 每一个 星期日 ,

“我每周日都会雇佣德帕克斯，”

[wɪd] [aɪətɛɪljən] [bændz] [tɜː] [pleɪ] “ ['evri] - [biː; bi] ['sʌndeɪ] [baɪ][æn; ən] - [baɪ] ,
wid Eyetalian bands ter play “ Every Day'll be Sunday By an ' By ,
宽 意大利眼科 乐队 特尔 玩 “ 每一个 - 是 星期日 经过 一个 - 经过 ,

意大利乐队演奏“Every Day'll be Sunday By an' By,

” [æn; ən] - [aɪ'd][hɛv][dɜːr] ['swɛlɪst] ['tælɪnt] [jʊd] [wɒnt] [tɜː] [sɪt] [daʊn] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n] [tɜː] .
” an ' I'd hev der swellest tallent you'd want ter sit down an ' listen ter .
” 一个 - ID 赫夫 德尔 最棒的 人才 你会 想 特尔 坐 向下 一个 - 听 特尔 .

“而且我还有你绝对不想错过的最棒的人才，你会想坐下来听他讲课。”

['dænsɪn] ?
Dancin ?
跳舞 ?

跳舞?

[ʃʊə(r)] .
Sure .
当然 .

当然。

[ɔːl][diː] ['wɜːkɪn] - ['felə] [kʊd; kəd][hɛv][dɜːr] ['stedi] [æn; ən] - [twɪst] [tɜː] [ə; eɪ] ['nɒkaʊt] ,
All de workin ' fellers could hev der steadies an ' twist ter a knockout ,
全部 德 工作 - 伙计们 可以 赫夫 德尔 稳定器 一个 - 捻 特尔 一个 昏死 ,

所有干活的家伙都能稳住身子，扭动身体，一举击倒对手。

[æn; ən] - [ɪf] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][gɒt] ['frek(ə)lz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - — [juː; jʊ] [nəʊ] , [gɒt][draɪ] ,
an ' if a bundle got freckles in her t'roat — you know , got dry ,
一个 - 如果 一个 捆 得到 雀斑 在 她 - — 你 知道 , 得到 干燥 ,

如果一个包裹的喉咙里长了雀斑——你知道，变得干燥了，

[siː] — [aɪ'd][hɛv] [kuːn] [weitə] [tɜː] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌjuː 'viː] [tʌb] [ˌjuː 'viː][mɪlk][səʊ][ʃiː; ʃi]
see — I'd hev coon waiters ter bring her a couple uv tubs uv milk so she
看 — ID 赫夫 浣熊 服务员 特尔 带来 她 一个 夫妻 紫外线 浴缸 紫外线 牛奶 所以 她
[kʊd; kəd] [draʊn] [diː] ['frek(ə)lz] [aʊt] .
could drown de freckles out .
可以 溺水 德 雀斑 出去 .

你看——我真想让服务员给她拿几桶牛奶，好让她把雀斑都喝掉。

[diː] ['felə] [kʊd; kəd][hɛv] - [ɪn] [diː] [bɪl] [ˌjuː 'viː][feə(r)] , - [sɛpt] ['sɪgəret] — [ai] [ˌwʊdnt]
De fellers could hev everyt'ing en de bill uv fare , ' cept cigarettes — I wouldn't
德 伙计们 可以 赫夫 - 英文 德 账单 紫外线 票价 , - 除外 香烟 — 我 不会
[stænd][fˈɜː][ˌdiː iː 'em] .
stand fer dem .
站立 fer 民主 .

伙计们可以把所有东西都算在车费账单里，除了香烟——我可不吃香烟。

[ai]['nəʊtɪs] [dɪə] [eɪnt] [nəʊ][s'tætʃuːz][ɒn][diː] ['baʊəri] .
I notice dere ain't no statues on de Bowery .
我 注意 德雷 不是 不 雕像 在 德 鲍厄里 .

我注意到鲍厄里街上没有雕像。

[wel] , [dɪə] [ɔːt] [tɜː] [biː; bi] , [æn; ən] - [aɪ'd] [hɛv] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] ['kæri] ['neɪʃ(ə)n] ,

Well	,	dere	ought	ter	be	,	an	'	I'd	hev	statues	of	Carrie	Nation	,
出色地	,	德雷	应该	特尔	是	,	一个	-	ID	赫夫	雕像	的	凯莉	国家	,

嗯，应该有，而且我会为凯莉·内申竖立雕像。

['daʊɪ] [æn; ən] - ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkhɜːst] [pʊt] [ʌp] , [æn; ən] - [aɪ'd] [hɛv] - [ɪm] ['dekəreɪtɪd] [wɪd] [kreɪp] .

Dowie	an	'	Dr	.	Parkhurst	put	up	,	an	'	I'd	hev	'	em	decorated	wid	crape	.
道维	一个	-	博士	.	帕克赫斯特	放	向上	,	一个	-	ID	赫夫	-	呃	装饰	宽	黑纱	.

Dowie 和 Parkhurst 博士出资，我会用绉纱装饰它们。

[æn; ən] - [aɪ] [ˌwʊdnt] [hɛv] ['nəʊbədi] ['kæriɪn] - [diː] ['bænə(r)] , - [kɔːz] [aɪ'd] [hɛv] [friː] ['sliːpɪn] - [krɪb] [ɒn]

An	'	I	wouldn't	hev	nobody	carryin	'	de	banner	,	'	cause	I'd	hev	free	sleepin	'	cribs	on
一个	-	我	不会	赫夫	无人	携带	-	德	横幅	,	-	原因	ID	赫夫	自由的	睡觉	-	婴儿床	在

['evri] [blɒk] .

every	block	.
每一个	堵塞	.

而且我不会让任何人举着旗帜，因为每个街区我都会提供免费的睡觉的地方。

- [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [bləʊk] [wɑːts] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɛv] [tɜː] [peɪ] [f'ɜː] ['sliːpɪn] - - ?

W'y	should	a	bloke	wot's	poor	hev	ter	pay	fer	sleepin	'	ennyhow	?
-	应该	一个	伙计	什么?	贫穷的	赫夫	特尔	支付	fer	睡觉	-	-	?

一个穷小子为什么要花钱睡觉?

[ˌem 'iː] - [wʊd] [biː; bi] [diː] ['wɔːldɔːf] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hɛv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn]

Me	headqua'ters	would	be	de	Waldorf	,	but	I	would	hev	a	telephone	station	in
我	-	会	是	德	华德福	,	但	我	会	赫夫	一个	电话	车站	在

['tʃaɪnətaʊn] ,

Chinatown	,
唐人街	,

我的总部会设在德沃尔道夫，但我会在唐人街设立一个电话站。

[səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪt] [ə; eɪ] [hɒt] [tʃɒp]

so	I	could	git	a	hot	chop
所以	我	可以	git	一个	热的	劈

这样我就可以吃到热乎乎的牛排了。

['suː.i]

suey
苏伊

苏伊

- [aɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .

w'en	I	wanted	it	quick	.
-	我	通缉	它	快的	.

我想要尽快拿到。

[ɛvɹi] ['mɔːrnɪn] - [æt; ət] - [ə'klɑːk] — [ɔː(r)] [nɪə(r)] [dɪə] — [aɪ'd] [kɔːl] [ʌp] [ˌem 'iː] - [skweə(r)] ['eɪdʒənt]

Ev'ry	mornin	'	at	10	o'clock	—	or	near	dere	—	I'd	call	up	me	Chat'am	Square	agent
每一个	早晨	-	在	-	点钟	—	或者	靠近	德雷	—	ID	称呼	向上	我	-	正方形	代理人

[æn; ən] - [tel] [hɪm] [tɜː] [gɪv] [kə'ləʊn] [tɜː] [dɜːr] [gælz] [æn; ən] - [sɪ'gɑː] [æn; ən] - [friː] [lʌntʃ] [tɜː] [dɜːr]

an	'	tell	him	ter	give	cologne	ter	der	gals	an	'	segars	an	'	free	lunch	ter	der
一个	-	告诉	他	特尔	给	科隆	特尔	德尔	女孩们	一个	-	雪茄	一个	-	自由的	午餐	特尔	德尔

[gə'rɪləz] .

gorillas	.
大猩猩	.

每天早上十点左右，我都会打电话给我在查塔姆广场的代理人，告诉他给姑娘们送古龙水，给雪茄送雪茄，给大猩猩们送免费午餐。

[ɛvɹi] [bləʊk] [dæt] [wəz] ['hʌŋgri] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːd] [bæg] [æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Ev'ry	bloke	dat	wuz	hungry	would	have	a	feed	bag	an	w'enever	he	wanted	it
每一个	伙计	数据	伍兹	饥饿的	会	有	一个	喂养	包	一个	-	他	通缉	它

.

:

.

每个饿了的人都会得到一袋饲料，而且随时都可以拿。

[haʊ] [dʌz] [dæt] [kræb] [jə(r)] ?

How	does	dat	crab	yer	?
如何	做	数据	螃蟹	你的	?

那个螃蟹怎么样?

[aɪ'd] [gɪv] [aʊt] [k'uːpɒnz] [tɜː] [ɔːl] [dɜːr] [mɒb] [tɜː] [gəʊ] [æn; ən] - [get] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] ,

I'd	give	out	coupons	ter	all	der	mob	ter	go	an	'	get	a	bath	,
ID	给	出去	优惠券	特尔	全部	德尔	暴民	特尔	去	一个	-	得到	一个	洗澡	,

我会给所有人发优惠券去洗澡，

[ə; eɪ] [ʃeɪv] , [ə; eɪ] [ʃaɪn] , [ə; eɪ] [heə(r)] [kʌt] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃæm'puː] ,

a	shave	,	a	shine	,	a	hair	cut	,	an	'	a	shampoo	,
一个	刮胡子	,	一个	闪耀	,	一个	头发	切	,	一个	-	一个	洗发水	,

刮胡子、擦亮头发、理发、洗头

[səʊ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['pɒlɪʃt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [nɒb] ,

so	dey	would	be	all	polished	up	like	a	door	knob	,
所以	戴	会	是	全部	抛光	向上	喜欢	一个	门	旋钮	,

所以它们会被擦得像门把手一样锃亮。

[weɪtɪn] - [f'ɜː] [jɔːz] ['truːli] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [wɪd] [diː] ['tʃɪŋki] ['tʃæfə(r)] .

waitin	'	fer	yours	truly	in	his	autermobile	wid	de	Chinky	chaffer	.
等待	-	fer	你的	真的	在	他的	-	宽	德	钦基	司机	.

他正坐在他的汽车里，带着中国司机等着我。

[æn; ən] - [dɪs] [gæg] [ɑːt] ['gæləriz] .

An	'	dis	gag	erbout	art	galleries	.
一个	-	迪斯	插科打诨	erbout	艺术	画廊	.

这段笑话是关于美术馆的。

- , [dæt] [gɪvz] [ˌem 'iː] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ˌjuː 'viː] [ˌem 'iː] ['lɪvə(r)] [æn; ən] - [aɪl] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

W'y	,	dat	gives	me	stagnation	uv	me	liver	an	'	I'll	pass	it	up	.
-	,	数据	给予	我	停滞	紫外线	我	肝	一个	-	患病的	经过	它	向上	.

为什么？那会让我肝脏淤积，我还是算了。

- [biː; bi] [nəʊ] [ɑːt] ['gæləriz] [ɪn] [maɪn] .

Dere'd	be	no	art	galleries	in	mine	.
-	是	不	艺术	画廊	在	矿	.

我的房子里不会有美术馆。

[aɪ'd] [hɛv] [tuː] [ɔː(r)] - [tʌnz] [ˌjuː 'viː] [kɔːn] [biːf] [æn; ən] - ['kæbɪdʒ] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bləuk] [wɪd] ['pɪtʃfɔːk] [tɜː] ['ʃʌv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I'd	hev	two	or	t'ree	tons	uv	corn	beef	an	'	cabbage	an	'	a	hundred	blokes	wid	pitchforks	ter	shovel	it	out	.
ID	赫夫	二	或者	-	吨	紫外线	玉米	牛肉	一个	-	卷心菜	一个	-	一个	百	伙计们	宽	干草叉	特尔	铲	它	出去	.

我有两三吨咸牛肉和卷心菜，还有一百个拿着干草叉的家伙来把它们铲出来。

[ɪf] [jə(r)] [wɒnt] [tɜː] [gɪt] [tuː; tə] [dɜːr] [gæŋ] ,

If	yer	want	ter	git	to	der	gang	,
如果	你的	想	特尔	git	到	德尔	帮派	,

如果你想加入他们的团伙，

[gɪv] - [ɪm] ['sʌmθɪn] - [tɜː] [iːt] [æn; ən] - [nɒt] ['sʌmθɪn] - [tɜː] [lʊk] [æt; ət] — [nɒt] [ɒn] [jə(r)] [tɪn] - [taɪp] .

give	'	em	sumthin	'	ter	eat	an	'	not	sumthin	'	ter	look	at	—	not	on	yer	tin	-	type	.
给	-	呃	某物	-	特尔	吃	一个	-	不是	某物	-	特尔	看	在	—	不是	在	你的	锡	-	类型	.

给他们点吃的，别给他们看的东西——别让他们看那种老式照片。

[ə; eɪ] [bləʊk] - ['hʌŋgri] [eɪnt] [stʌk] [ɒn] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [baɪ] [ə; eɪ] ['felə(r)] -

A	bloke	w'ot's	hungry	ain't	stuck	on	listenin	'	to	a	long	talk	by	a	feller	w'ot's
一个	伙计	-	饥饿的	不是	卡住	在	听着	-	到	一个	长的	讲话	经过	一个	伙计	-

[dʒʌst] [fɪld] [ɪn] [wɪd] - ,

just	filled	in	wid	everyt'ing	,
只是	已填	在	宽	-	,

一个饿着肚子的人不会愿意听一个只会胡扯的人长篇大论。

[frɒm; frəm] [suːp] [tɜː] [paɪ] ,

from	soup	ter	pie	,
从	汤	特尔	馅饼	,

从汤馅饼，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [hæm] - [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [dæn] [ə; eɪ] - - - ['dɒlə(r)] [kroʊmoʊ] .

an	'	a	ham	sandwi'ch	is	better	to	him	dan	a	t'ree	t'ousan	'	dollar	cromo	.
一个	-	一个	火腿	-	是	更好的	到	他	担	一个	-	-	-	美元	铬	.

对他来说，一个火腿三明治比一块三千美元的铬钼钢片还要好。

[jʌŋ] ['rɑːkərˌfɛlər] [hɛz] [ə; eɪ] [klɑːs] [juː 'viː] ['felə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

Young	Rockerfeller	hez	a	class	uv	fellers	in	a	Sunday	school	,
年轻的	洛克菲勒	赫兹	一个	班级	紫外线	伙计们	在	一个	星期日	学校	,

年轻的洛克菲勒在主日学校里教过一群孩子。

[æn; ən] - [hiː; hi] [slɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] - [æt; ət] - [ɪm] ,

an	'	he	slings	a	few	t'ings	at	'	em	,
一个	-	他	吊索	一个	很少	-	在	-	呃	,

他朝他们扔了几件东西，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [doʊnt] [steɪk] - [ɪm] [tɜː] ['nʌtɪn] - [ɪk'sept] [tʃɪn] ['mjuːzɪk] , [æn; ən] - [ai] [kʊd; kəd] [duː; də]

but	he	don't	stake	'	em	ter	nuttin	'	except	chin	music	,	an	'	I	could	do
但	他	不	赌注	-	呃	特尔	什么都没有	-	除了	下巴	音乐	,	一个	-	我	可以	做

[dæt] [miː'self] ,

dat	meself	,
数据	我自己	,

但他除了胡闹之外什么也不干，而我自己也能做到。

[æn; ən] - - [hiː; hi] [gɪvz] - [ɪm] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [meɪks] - [ɪm] [peɪ] [fˈɜː] [dɪə] [əʊn] [grʌb] .

an	'	w'en	he	gives	'	em	a	dinner	he	makes	'	em	pay	fer	dere	own	grub	.
一个	-	-	他	给予	-	呃	一个	晚餐	他	制作	-	呃	支付	fer	德雷	自己的	幼虫	.

当他请他们吃饭时，却要他们自己付饭钱。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiːz] [gɒt] [ɜː(r)] ['mɪljən] [dˈbləz] — [hiː; hi] [ɔːt] [tɜː] [əʊn] [diː] [ɜːθ] ,

No	wonder	he's	got	er	million	dollars	—	he	ought	ter	own	de	earth	,
不	想知道	他是	得到	呃	百万	美元	—	他	应该	特尔	自己的	德	地球	,

难怪他有一百万美元——他应该拥有整个地球。

[ɪf] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] — [ai] [miːn] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dʌz] ,

if	he	lives	long	enuff	—	I	mean	,	if	his	father	does	,
如果	他	生活	长的	足够	—	我	意思是	,	如果	他的	父亲	做	,

如果他能活得足够久——我是说，如果他父亲能活得足够久的话，

[kɔːz] [diːrz] - [diː] [kʊʃ] [kʌmz] [frɒm; frəm] [ɪn] [dæt] ['fæməli] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɒn] [dɜːr] ['levə)l] ,

cause	dere's	w'ere	de	cush	cums	from	in	dat	family	,	an	'	it	ain't	on	der	level	,
原因	那里	-	德	库什	精液	从	在	数据	家庭	,	一个	-	它	不是	在	德尔	等级	,

因为那个家庭里有种舒适感，但它不属于那个级别。

['aɪðə(r)] , - [kɔːz] [nəʊ] [bləʊk] [ɔːt] [tɜː] [hæv; həv][mɔː(r)][dæn][hiː; hi][kɪn] [ɜːn] .

either	,	'	cause	no	bloke	ought	ter	have	more	dan	he	kin	earn	.
任何一个	,	-	原因	不	伙计	应该	特尔	有	更多的	担	他	亲属	赚	.

要么是因为任何人都不应该拥有超过他所能挣到的财富。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː] [diːrz] [strɒŋ] [ɑːm] [gaɪz] [ɪn]['ɒdə(r)]['pleɪsɪz][dæn][diː] ['baʊəri] ,

Between	you	an	'	me	dere's	strong	arm	guys	in	odder	places	dan	de	Bowery	,
之间	你	一个	-	我	那里	强的	手臂	伙计们	在	更奇怪	地方	担	德	鲍厄里	,

你我之间，在鲍厄里街以外更偏僻的地方，还有不少强壮的家伙。

['əʊnli] [deɪ] [wɜːk] - .

only	dey	work	diffrunt	.
仅有的	戴	工作	-	.

只是他们的工作方式不同。

[stəʊ] [dɪs][ɪn][jə(r)] [nʌt] , [kʌl] , [æn; ən] - [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

Stow	dis	in	yer	nut	,	cull	,	an	'	t'ink	it	over	.
斯托	迪斯	在	你的	坚果	,	淘汰	,	一个	-	墨水	它	超过	.

把这事记在心里，仔细想想。

[diːrz] [sʌm] [gʊd] [lɔːz] [ɪn][dɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [deɪ] [niːdz] ['fɪksɪn] - ,

Dere's	sum	good	laws	in	dis	country	,	but	dey	needs	fixin	'	,
德雷的	和	好的	法律	在	迪斯	国家	,	但	戴	需求	修复	-	,

这个国家有一些不错的法律，但它们需要完善。

[æn; ən] - [dɪə] [dʒʌst][ə'baʊt][ɛz] [gʊd] [ɛz][ə; eɪ]['graʊlə(r)] - [fʊl] [ˌjuː 'viː] [həʊlz] — [diː][bɪə(r)] [rʌnz] [aʊt]

an	'	dere	just	about	ez	good	ez	a	growler	w'ot's	full	uv	holes	—	de	beer	runs	out
一个	-	德雷	只是	关于	易	好的	易	一个	咆哮者	-	满的	紫外线	孔	—	德	啤酒	跑步	出去

[æn; ən] - [diː] [frɒθ] [steɪz] [ɪn] .

an	'	de	froth	stays	in	.
一个	-	德	泡沫	停留	在	.

就像一个装满紫外线孔的啤酒桶一样——啤酒流出来，泡沫却留在里面。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[aɪ'd][hæv; həv][diː] [bɔːd] [ˌjuː 'viː] [helθ] [gəʊ] [raʊnd] [tɜː] ['evri] [dʒɔɪnt][æn; ən] - [siː] [dæt][ɔːl][diː] -

I'd	have	de	Board	uv	Health	go	round	ter	every	joint	an	'	see	dat	all	de	reg'lars
ID	有	德	木板	紫外线	健康	去	圆形的	特尔	每一个	联合的	一个	-	看	数据	全部	德	-

[ɪz] ['gɪtɪn] - [diː] [raɪt] [stʌf] [frɒm; frəm][diː] [gai] [bɪ'hɪn] - [diː] [fens] .

is	gittin	'	de	right	stuff	from	de	guy	behin	'	de	fence	.
是	吉廷	-	德	正确的	东西	从	德	盖伊	背后	-	德	栅栏	.

我会让卫生委员会巡视每一家诊所，确保所有正规诊所都从卫生部门负责人那里拿到正确的药品。

[aɪ'd][kʌt] [aʊt][diː] [hɔːs] [ʃəʊ] , - [kɔːz] [diː] ['hɔːsɪz] [gɪt] [ʃəʊ] [ɪ'nʌf] .

I'd	cut	out	de	horse	show	,	'	cause	de	horses	git	show	enuff	.
ID	切	出去	德	马	展示	,	-	原因	德	马匹	git	展示	足够	.

我会取消马术表演，因为马匹本身就够引人注目了。

[aɪ'd] [gɪv] [diː]['piːp(ə)l][ə; eɪ] [ʃəʊ] [f'ɜː][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

I'd	give	de	people	a	show	fer	a	change	,
ID	给	德	人们	一个	展示	fer	一个	改变	,

我想给人们带来一场精彩的演出，换换口味。

[ænd; ənd][ai] [ges] [baɪ][diː][taɪm][ɔːl][dɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['ɛni] [mɔː(r)][ˌjuː 'viː]

and	I	guess	by	de	time	all	dis	would	be	done	I	wouldn't	have	enny	more	uv
和	我	猜测	经过	德	时间	全部	迪斯	会	是	完毕	我	不会	有	尼	更多的	紫外线

[ˌem 'iː] ['mɪljən] ,

me	million	,
我	百万	,

我想等这一切结束的时候，我的那一百万也就所剩无几了。

[æn; ən] - [aɪ'd] [spend] [ˌem 'iː] [laɪf] [ɪn] [biːn] - ['hæpi] , [wɪd] ['nʌtɪn] - [ɒn] [ˌem 'iː] [maɪnd] [tɜː] ['wʌri] [ˌem 'iː] .

an	'	I'd	spend	me	life	in	bein	'	happy	,	wid	nuttin	'	on	me	mind	ter	worry	me	.
一个	-	ID	花费	我	生活	在	是	-	快乐的	,	宽	什么都没有	-	在	我	头脑	特尔	担心	我	.

我会快乐地度过一生，没有任何事让我烦恼。

[dæts] [diː] ['əʊnli] [weɪ] .

Dat's	de	only	way	.
数据	德	仅有的	方式	.

这是唯一的办法。

[diː] [pɔː(r); pʊə(r)] [bləʊk] [ɪz] [diː] [best] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

De	poor	bloke	is	de	best	after	all	,
德	贫穷的	伙计	是	德	最好的	后	全部	,

可怜的家伙毕竟是最好的，

[fˈɜː] [hiː; hi] [kɪn] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪd] [ə; eɪ] [ten] [spɒt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] ['nʌtɪn] - [tɜː] [luːz] .

fer	he	kin	be	a	king	wid	a	ten	spot	,	an	'	he	ain't	got	nuttin	'	ter	lose	.
fer	他	亲属	是	一个	国王	宽	一个	十	点	,	一个	-	他	不是	得到	什么都没有	-	特尔	失去	.

他拿着十块钱就能当国王，而且他没什么可失去的。

[ɪf] [hiː; hi] [gɪts] [wet] - [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [hiː; hi] [nəʊz] [hiːl] [gɪt] [draɪ] - [diː] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] ,

If	he	gits	wet	w'en	it	rains	he	knows	he'll	git	dry	w'en	de	sun	cums	out	,
如果	他	git	湿的	-	它	雨	他	知道	地狱	git	干燥	-	德	太阳	精液	出去	,

如果下雨时他被淋湿了，他知道太阳出来后他就会变干。

[æn; ən] - [ɪf] [hiːz] [taɪd] [ʌp] [tɜː] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [æn; ən] - [hæz; həz] [kidz] ,

an	'	if	he's	tied	up	ter	a	bundle	an	'	has	kids	,
一个	-	如果	他是	系	向上	特尔	一个	捆	一个	-	有	孩子们	,

如果他被各种事情缠身，而且还有孩子要养，

[deɪ] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] ['ɛni] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kɔɪn] [tɜː] [meɪk] [guːld] [lʊk] [laɪk]

dey	couldn't	look	enny	more	like	him	if	he	had	enuff	coin	ter	make	Goold	look	like
戴	不能	看	尼	更多的	喜欢	他	如果	他	有	足够	硬币	特尔	制作	古尔德	看	喜欢

[ə; eɪ] ['paɪkə(r)] .

a	piker	.
一个	皮克	.

就算他有足够的钱让古尔德看起来像个穷光蛋，他们也长得再像他也不为过。

[tʃʌk] [traɪz] [helθ] [fuːd]

CHUCK	TRIES	HEALTH	FOOD
查克	尝试	健康	食物

查克尝试健康食品

[dʒeɪ]

J
J

J

[ʌst] ['lɪs(ə)n] [tɜː] [ˌem 'iː] [fˈɜː] [ɜː(r)] ['mɪnɪt] , [wɪl] [jə(r)] , [kəz; kɒz] [diːrz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒn] [ˌem 'iː] [maɪnd]

ust	listen	ter	me	fer	er	minnit	,	will	yer	,	cos	dere's	a	lot	on	me	mind
仅	听	特尔	我	fer	呃	最小	,	将要	你的	,	化学	那里	一个	很多	在	我	头脑

你就听我说一会儿，好吗？因为我心事重重。

[dæt]

dat
数据

数据

[aɪm] [gɔɪn] - [tɜː] [dʌmp] [raɪt] [hɪə(r)] .

I'm	goin	'	ter	dump	right	here	.
我是	去	-	特尔	倾倒	正确的	这里	.

我要在这里拉屎。

[ai] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [kɪk] ['kjuːmɪn; 'kʌmɪn] - [tɜː] ['nəʊbədi][bʌt; bət][miː'self] ,

I	ain't	got	no	kick	cumin	'	ter	nobody	but	meself	,
我	不是	得到	不	踢	孜然	-	特尔	无人	但	我自己	,

除了我自己，我对任何人都没有兴趣。

[æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ɜː(r)] [ʃəʊ] [daʊn]

an	'	w'en	it	cums	to	er	show	down
一个	-	-	它	精液	到	呃	展示	向下

当最终决战来临.....

[ai][kɪn] [siː] - [diː] [meə(r)] [ˌjuː 'viː] ['tʃaɪnətaʊn] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][gɪt][ə; eɪ] [rʌn] [fˈɜː][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

I	kin	see	w'ere	de	Mayor	uv	Chinatown	didn't	even	git	a	run	fer	his	money	.
我	亲属	看	-	德	市长	紫外线	唐人街	没有	甚至	git	一个	跑步	fer	他的	钱	.

我能看出唐人街市长连一点儿麻烦都没遇到。

[dæts] [ˌem 'iː] .

Dat's	me	.
数据	我	.

那是我。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ][juːz][ˌjuː 'viː][fɜːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː][dɪs][taɪm] , [kəz; kɒz][ai][kænt] .

It	ain't	no	use	uv	fergit	it	dis	time	,	cos	I	can't	.
它	不是	不	使用	紫外线	弗吉特	它	迪斯	时间	,	化学	我	不能	.

这次你忘了也没用了，因为我忘不了。

[diːrz] [sʌm] - [ɜː(r)] [bləʊk] [kænt] [gɪt] [aʊt] [ˌjuː 'viː][hɪz; ɪz] [nʌt] [fˈɜː][ɜː(r)] [lɒŋ] [taɪm] .

Dere's	sum	t'ings	er	bloke	can't	git	out	uv	his	nut	fer	er	long	time	.
德雷的	和	-	呃	伙计	不能	git	出去	紫外线	他的	坚果	fer	呃	长的	时间	.

Dere's sum t'ings er bloke can't get out uv his nut fer er long time.

[wʌn] [ˌjuː 'viː][ˌdiː iː 'em] , [ɪz] - [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][ɪz] [stʌk] [ɒn] [gɪvz] [hɪm][diː] ['meri] [lɑːf] — [jə(r)] [nəʊ] ,

Wun	uv	dem	,	is	w'ere	a	bundle	he	is	stuck	on	gives	him	de	merry	laugh	—	yer	know	,
温	紫外线	民主	,	是	-	一个	捆	他	是	卡住	在	给予	他	德	欢乐	笑	—	你的	知道	,

Wun uv dem，是他被困住的那捆东西让他开怀大笑——你知道的，

[diː] - [daʊn] , [diː] ['dɪŋki] - [dɪŋk] .

de	t'row	down	,	de	dinky	-	dink	.
德	-	向下	,	德	小巧玲珑	-	丁克	.

de t'row down，de dinky-dink。

[diː]['ɒdə(r)][ɪz] - [hiː; hi][gɪts][ʌp][ə'gɪn][ə; eɪ] [njuː] [grɑːft][wɒt] [lʊks] [naɪs][æn; ən] - ['iːzi] ,

De	odder	is	w'ere	he	gits	up	agin	a	new	graft	wot	looks	nice	an	'	easy	,
德	更奇怪	是	-	他	git	向上	再次	一个	新的	接枝	什么	看起来	好的	一个	-	简单的	,

更糟糕的是，他又开始进行新的移植手术，看起来既轻松又美观。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʌmz] [ɛz] [hɑːd] [ɛz] ['gɪtɪn] - [ɜː(r)][ten] - [keɪs] [nəʊt] [aʊt] [ˌjuː 'viː][ɜː(r)] - ['aɪdl] .

but	wot	cums	ez	hard	ez	gittin	'	er	ten	-	case	note	out	uv	er	Chinkey	idol	.
但	什么	精液	易	难的	易	吉廷	-	呃	十	-	案件	笔记	出去	紫外线	呃	-	偶像	.

但是我很难从十个案例中找出 uv er Chinkey 偶像。

[diːrz] [ɜː(r)] [mʌg] [ɪn][dɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɒt] [weəz] [hɪz; ɪz][heə(r)] [lɒŋ] [æn; ən] - [ɪz] [stʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃeɪp] .

Dere's	er	mug	in	dis	village	wot	wears	his	hair	long	an	'	is	stuck	on	his	shape	.
德雷的	呃	马克杯	在	迪斯	村庄	什么	穿着	他的	头发	长的	一个	-	是	卡住	在	他的	形状	.

村里有个留着长发、身材魁梧的家伙。

[hiːz] [wʌn] [ˌjuː 'viː][ˌdiː iː 'em] [gaɪz] [wɑːts] [biːn] ['gɪtɪn] - [ɔːl][kaɪndz][ˌjuː 'viː] [kʊʃ] [aʊt][ˌjuː 'viː][diː][fɪzəkəl]

He's	wun	uv	dem	guys	wot's	been	gittin	'	all	kinds	uv	cush	out	uv	de	fisical
他是	温	紫外线	民主	伙计们	什么?	到过	吉廷	-	全部	种类	紫外线	库什	出去	紫外线	德	财务

['kʌltʃə(r)][grɑːft] ,

culture	graft	,
文化	接枝	,

他赢了那些靠着金融文化移植捞取各种好处的家伙们。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][kʌm][ɪn][səʊ][fɑːst][dæt][hɪz; ɪz] ['flɪpəz] [gɒt][sɔː(r)]['kaʊntɪn] - [diː][kɔɪn] .

an	'	it	cum	in	so	fast	dat	his	flippers	got	sore	countin	'	de	coin	.
一个	-	它	精液	在	所以	快速地	数据	他的	脚蹼	得到	疮	计数	-	德	硬币	.

钱来得太快了，他数硬币数得手指都疼了。

[hiː; hi] [eɪnt] ['sætɪsfaɪd][wɪd] ['gɪtɪn] - [kɔɪn][dæt] [weɪ] ,

He	ain't	satisfied	wid	gittin	'	coin	dat	way	,
他	不是	使满意	宽	吉廷	-	硬币	数据	方式	,

他并不满足于用那种方式赚钱，

[bʌt; bət][hiː; hi] - [hiːl] [kɒp] [sʌm] [ˌjuː 'viː][diː] [lɒŋ] [griːn] [wɪd][diː][grʌb] ['rækɪt] — [stɑːt] - ,

but	he	t'inks	he'll	cop	sum	uv	de	long	green	wid	de	grub	racket	—	start	restrants	,
但	他	-	地狱	警察	和	紫外线	德	长的	绿色的	宽	德	幼虫	球拍	—	开始	-	,

但他认为他能从非法餐饮生意中捞到一些好处——开餐馆，

[ɑː(r); ə(r)][jə(r)][ɒn] ?

are	yer	on	?
是	你的	在	?

你在线吗?

[səʊ][hiː; hi][gəʊz] [aʊt][æn; ən] - ['haiəz][ɜː(r)] [fjuː][dʒɔɪnts][æn; ən] - [peɪnts] [ɔːl] [waɪt] [ɒn][diː][ˌaʊt'saɪd] ,

So	he	goes	out	an	'	hires	er	few	joints	an	'	paints	all	w'ite	on	de	outside	,
所以	他	去	出去	一个	-	招聘	呃	很少	关节	一个	-	油漆	全部	白色	在	德	外部	,

于是他出去雇了几个工人，把房子外墙都漆成了白色。

['haiəz][ɜː(r)][lɒt][ˌjuː 'viː]['bʌnd(ə)lz][tɜː] [weɪt] [ɒn][diː] ['teɪblz] ,

hires	er	lot	uv	bundles	ter	wait	on	de	tables	,
招聘	呃	很多	紫外线	捆绑	特尔	等待	在	德	表格	,

雇佣了很多紫外线捆绑包来服务餐桌，

[æn; ən] - [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː] [gʊd] ['lʊkɪn] - [deɪmz] [tɜː] [biː; bi] [kæ'ʃiəz] [æn; ən] - [neɪl][diː] [kʊʃ] [frɒm; frəm]

an	'	bunch	uv	good	lookin	'	dames	ter	be	cashiers	an	'	nail	de	cush	from
一个	-	束	紫外线	好的	在看	-	女士们	特尔	是	收银员	一个	-	指甲	德	库什	从

[diː] [bləuk] - [deɪ] [gəʊ] [aʊt] ,

de	blokes	w'en	dey	go	out	,
德	伙计们	-	戴	去	出去	,

一群漂亮姑娘当收银员，趁男人们外出时勾搭他们。

[æn; ən] - [den] [hiːz] ['redi] .

an	'	den	he's	ready	.
一个	-	丹	他是	准备好	.

然后他就准备好了。

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒt][ɜː(r)] [gʊd] [nʌt] [ɒn][hɪm] , [ɪn] [wʌn] [weɪ] ,

But	he's	got	er	good	nut	on	him	,	in	wun	way	,
但	他是	得到	呃	好的	坚果	在	他	,	在	温	方式	,

但他确实有件很棒的事，从某种意义上说。

[f'ɜː] ['pɪkɪn] - [aʊt][ˌdiː iː 'em][gælz] [tɜː] [sɪt][ɒn] [haɪ] [st'uːlz] [bɪ'hɪn] - [diː][desk][æn; ən] - [gɪv] [diː] [mʌgz] [ɜː(r)]

fer	pickin	'	out	dem	gals	ter	sit	on	high	stools	behin	'	de	desk	an	'	give	de	mugs	er
fer	皮金	-	出去	民主	女孩们	特尔	坐	在	高的	凳子	背后	-	德	桌子	一个	-	给	德	马克杯	呃

[smaɪl] - [deɪ] [peɪ] [ʌp] .

smile	w'en	dey	pay	up	.
微笑	-	戴	支付	向上	.

挑选那些女孩坐在桌子后面的高凳子上，当她们付款时，给杯子一个微笑。

[diːrz] [ə; eɪ] [hʌl] [lɒt] [ˌjuː ˈviː] ['piːp(ə)l] - [fɔːl] [f'ɜː] [dæt] [kaɪnd] [ˌjuː ˈviː] [grɑːft] ,

Dere's	a	hull	lot	uv	people	wot'll	fall	fer	dat	kind	uv	graft	,
德雷的	一个	船体	很多	紫外线	人们	-	落下	fer	数据	种类	紫外线	接枝	,

很多人会上当受骗，

[æn; ən] - [deɪl] [stɪə(r)] [f'ɜː] [ɜː(r)] [dʒɔɪnt] [wɒt] [hɛz] [ɜː(r)] - [gæl] [ɪn] [frʌnt] [dʒʌst] [laɪk] [ɜː(r)] ['seɪlə(r)]

an	'	dey'll	steer	fer	er	joint	wot	hez	er	han'some	gal	in	front	just	like	er	sailor
一个	-	他们会	转向	fer	呃	联合的	什么	赫兹	呃	-	女孩	在	正面	只是	喜欢	呃	水手

[hedz] [f'ɜː] [diː] ['baʊəri] [ɛz] [suːn] [ɛz] [hiː; hi] [gɪts] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [æn; ən] - [sɪks] [mʌnθs] - [peɪ] .

heads	fer	de	Bowery	ez	soon	ez	he	gits	his	liberty	an	'	six	months	'	pay	.
头部	fer	德	鲍厄里	易	很快	易	他	git	他的	自由	一个	-	六	几个月	-	支付	.

他们会为她的关节掌舵，前面有她漂亮的姑娘，就像她的水手头朝鲍厄里街走去一样，很快他就能获得自由和六个月的工资。

[dæts] [wɒt] [ə; eɪ] - [ˌjuː ˈviː] [red] ['rɪbənz] [æn; ən] - [ɜː(r)] - [ˌjuː ˈviː] [rəʊz] [ˌjuː ˈviː] ['aɪvəri] [wɪl]

Dat's	wot	a	cupple	uv	red	ribbons	an	'	er	cupple	uv	rows	uv	ivory	will
数据	什么	一个	-	紫外线	红色的	丝带	一个	-	呃	-	紫外线	行	紫外线	象牙	将要

[duː; də] [tuː; tə] [ɜː(r)] [bləʊk] ,

do	to	er	bloke	,
做	到	呃	伙计	,

Dat's wot a coupleple uv red ribbons an' er coupleple uv rows uv ivory will do to er bloke,

['weðə(r)] [hiːz] [ɜː(r)] [kɪd] ['gɪtɪn] - $3 [ɜː(r)] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪn] - ['bʌnd(ə)lz] ,

whether	he's	er	kid	gittin	'	$3	er	week	for	carryin	'	bundles	,
无论	他是	呃	孩子	吉廷	-	$3	呃	星期	为了	携带	-	捆绑	,

不管他是那种每周靠搬运货物挣3美元的孩子，

[ɜː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌg] [daʊn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [wɒt] [kɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [diː] [desk]

er	a	big	mug	down	in	Wall	street	wot	kin	put	his	feet	on	de	desk
呃	一个	大的	马克杯	向下	在	墙	街道	什么	亲属	放	他的	脚	在	德	桌子

呃，华尔街有个大人物，他能把脚放在桌子上。

- [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

w'enever	he	feels	like	it	.
-	他	感觉	喜欢	它	.

他想做什么就做什么。

[wel] .

Well	.
出色地	.

出色地。

[aɪ] [siːz] [wʌn] [ˌjuː ˈviː] ['dɛsi] [dʒɔɪnts] [æn; ən] - [aɪ] - [dæt] [diː] [nekst] [taɪm] [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['pʌtɪn] - [ɜː(r)]

I	sees	wun	uv	dese	joints	an	'	I	t'inks	dat	de	next	time	I	feel	like	puttin	'	er
我	看到	温	紫外线	这些	关节	一个	-	我	-	数据	德	下一个	时间	我	感觉	喜欢	普丁	-	呃

[fiːd] [bæg] [ɒn] [dæt] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɜː(r)] [traɪ] [aʊt] .

feed	bag	on	dat	I'll	give	it	er	try	out	.
喂养	包	在	数据	患病的	给	它	呃	尝试	出去	.

我看到了这些关节，我想下次我想把饲料袋放在上面的时候我会试试。

[aɪ'd] [biːn] ['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [aɪ'd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [æt; ət] [dæt] [æn; ən] - [stʌk] [tɜː] [diː] ['aɪrɪʃ] ['tɜːki] — [ɑː] ,

I'd	been	better	off	if	I'd	let	it	go	at	dat	an	'	stuck	ter	de	Irish	turkey	—	ah	,
ID	到过	更好的	离开	如果	ID	让	它	去	在	数据	一个	-	卡住	特尔	德	爱尔兰	火鸡	—	啊	,

如果我当时就此作罢，继续吃爱尔兰火鸡，那结果可能会更好——啊

[kɔːnd] [biːf] , [eɪnt] [jə(r)] [ɒn] ? — [wɒt]

corned	beef	,	ain't	yer	on	?	—	what
咸	牛肉	,	不是	你的	在	?	—	什么

咸牛肉，你没吃吗？——什么？

[hɜː(r); hə(r)] [nɒbz] [hændz] [aʊt] [rɛglɚ] .
Her **Nobs** **hands** **out** **reg'lar** **.**
她 旋钮 双手 出去 reg'lar .

她的 Nobs 经常分发。

- , [wʌn] [faɪn] [ˌdiːˌeɪ'viː] [ɪn] [ai] [bləʊz] [æn; ən] - [kɒps] [aʊt] [ɜː(r)] [siːt] [æt; ət] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [diː] ['teɪblz]
Ennyhow **,** **wun** **fine** **dav** **in** **I** **blows** **an** **'** **cops** **out** **er** **seat** **at** **wun** **uv** **de** **tables**
- , 温 美好的 戴夫 在 我 打击 一个 - 警察 出去 呃 座位 在 温 紫外线 德 表格
.
:
.

Ennyhow, wun fine dav in I blows an' cops out er seat at wun uv de tables.

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [gæl] [ɪn] [ɜː(r)] [waɪt] ['eɪprən] [kʌmz] - [æn; ən] - [hændz] [ˌem 'iː] [ɜː(r)] [bɪl] [ˌjuː 'viː] [feə(r)]
Pretty **soon** **a** **gal** **in** **er** **w'ite** **apron** **cums** **erlong** **an** **'** **hands** **me** **er** **bill** **uv** **fair**
漂亮的 很快 一个 女孩 在 呃 白色 围裙 精液 - 一个 - 双手 我 呃 账单 紫外线 公平的
.
:
.

很快，一个穿着白色围裙的姑娘走了过来，递给我她的账单。

[ai] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ['lʊkɪn] - [f'ɜː] [ɜː(r)] [fɪzəkəl] ['kʌltʃə(r)] [steɪk] ,
I **turned** **it** **inside** **out** **lookin** **'** **fer** **er** **fisical** **culture** **stake** **,**
我 转向 它 里面 出去 在看 - fer 呃 财务 文化 赌注 ,

我把它翻了个底朝天，寻找她的物质文化支柱，

[bʌt; bət] [dɪə] [wʌznt] ['ɛni] [miːt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] ['fraɪdeɪ] , ['naɪðə(r)] .
but **dere** **wuzn't** **enny** **meat** **on** **it** **,** **an** **'** **it** **wuzn't** **Friday** **,** **neither** **.**
但 德雷 不是 尼 肉 在 它 , 一个 - 它 不是 星期五 , 两者都不 .

但上面一点肉都没有，而且那天也不是星期五。

[den] [ai] [paɪps] [ɒf] [sʌm] [ˌjuː 'viː] [diː] [bləuk] [wɒt] [wəz] ['bɪzi] [fiːd] - [ɪn] - [dɪə] ['feɪsɪz] .
Den **I** **pipes** **off** **sum** **uv** **de** **blokes** **wot** **wuz** **bizzy** **feed** **-** **in** **'** **dere** **faces** **.**
丹 我 管道 离开 和 紫外线 德 伙计们 什么 伍兹 忙碌 喂养 - 在 - 德雷 面孔 .

然后我吹嘘了一些忙着喂他们脸的家伙。

['gʌli] [dʒiː] ,
Gully **gee** **,**
沟壑 哎呀 ,

Gully gee，

[deɪ] [wəz] [ʃʌvlɪn] - [ɪn] [kɔːn] [æn; ən] - [stʌf] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [diː] ['sɔːdʌst] [wɒt] [kʌmz] [aʊt] [ˌjuː 'viː] [ɜː(r)]
dey **wuz** **shovelin** **'** **in** **corn** **an** **'** **stuff** **wot** **looked** **like** **de** **sawdust** **wot** **cums** **out** **uv** **er**
戴 伍兹 铲子 - 在 玉米 一个 - 东西 什么 看起来 喜欢 德 锯末 什么 精液 出去 紫外线 呃
[dɒl] ,
doll **,**
玩具娃娃 ,

他们往地里铲玉米和一些看起来像从她娃娃身上出来的锯末的东西。

[æn; ən] - ['drɪŋkɪn] - [mɪlk] .
an **'** **drinkin** **'** **milk** **.**
一个 - 喝酒 - 牛奶 .

还在喝牛奶。

[ɒn] [diː] ['lev(ə)l] , [hɑːf] [ˌjuː 'viː] - [ɪm] [lʊkt] [laɪk] [deɪ] [wəz] [kroʊkɪn] - [wɪd] [duː; də] [ɔːl; oʊl] - [kɒn] .
On **de** **level** **,** **half** **uv** **'** **em** **looked** **like** **dey** **wuz** **croakin** **'** **wid** **do** **ol** **'** **con** **.**
在 德 等级 , 一半 紫外线 - 呃 看起来 喜欢 戴 伍兹 呱呱叫 - 宽 做 ol - 康 .

从表面上看，他们中有一半人看起来像是快要死了。

“ [hɑː] , ” [sez] [ai] [tɜː] [diː] ['bʌnd(ə)l] , “ [eɪnt] [vɜː] [gɒt] ['nʌtɪn] - [tɜː] [iːt] [ɪn] [dɪs] [dʒɔɪnt] ? ”
“ **Ha** **,** **”** **sez** **I** **ter** **de** **bundle** **,** **“** **ain't** **ver** **got** **nuttin** **'** **ter** **eat** **in** **dis** **joint** **?** **”**
“ 哈 , ” sez 我 特尔 德 捆 , “ 不是 版本 得到 什么都没有 - 特尔 吃 在 迪斯 联合的 ? ”

“哈，”我拿起捆扎好的布袋说，“这地方就没点吃的吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sez][ʃiː; ʃi] , “ [lʊk] [ɒn][diː] [bɪl] [ˌjuː ˈviː][feə(r)] . ”
“ Sure , ” sez she , “ look on de bill uv fair . ”
“ 当然 , ” sez 她 , “ 看 在 德 账单 紫外线 公平的 . ”

“当然，”她说，“看看账单吧。”

“ [dæts] [fˈɜː] [ˈhɔːsɪz] , ” [sez][ai] . “ [ˈgɪmi] [ˈsʌmθɪn] - [wɒt][ɜː(r)] [bləʊk] [laɪk] [ˌem ˈiː][kɪn] [iːt] .
“ Dat's fer horses , ” sez I . “ Gimme sumthin ' wot er bloke like me kin eat .
“ 数据 fer 马匹 , ” sez 我 . “ 给我 某物 - 什么 呃 伙计 喜欢 我 亲属 吃 .

“那是给马吃的，”我说。“给我点像我这样的人能吃的东西。”

[eɪnt] [jə(r)][gɒt][nəʊ] [tʃɒp] [ˈsuː.i] , [ɜː(r)][nəʊ] [spʌdz] ? ”
Ain't yer got no chop suey , er no spuds ? ”
不是 你的 得到 不 劈 苏伊 , 呃 不 土豆 ? ”

你们这儿没有杂碎吗？呃，没有土豆吗？

“ [nɪks] , ” [sez][ʃiː; ʃi] .
“ Nix , ” sez she .
“ 尼克斯 , ” sez 她 .

“尼克斯，”她说。

[wel] , [wɒt] [-] [tɪŋk] [ˌjuː ˈviː][dæt] .
Well , wot d'yer t'ink uv dat .
出色地 , 什么 d'yer 墨水 紫外线 数据 .

嗯，你觉得呢？

[ə; eɪ] [ˈfiːdɪn] - [krɪb] [wɪˈdaʊt] [nəʊ] [spʌdz] .
A feedin ' crib widout no spuds .
一个 饲料 - 婴儿床 无 不 土豆 .

一个没有土豆的喂食槽。

[ˈpʌtɪn] - [ɪn][ɜː(r)] [lʌntʃ] [dɪə] [wəz] [laɪk] [ˈfaɪtɪn] - [ɜː(r)] [kuːn] [ɪn][ɜː(r)] [dɑːk] [ˈæli] [æt; ət] [naɪt] — [juːv]
Puttin ' in er lunch dere wuz like fightin ' er coon in er dark alley at nite — you've
普丁 - 在 呃 午餐 德雷 伍兹 喜欢 战斗 - 呃 浣熊 在 呃 黑暗的 胡同 在 夜 — 你已经
[gɒt] [tɜː] [ʃʌt] [jə(r)] [aɪz] [æn; ən] - [teɪk] [ɜː(r)] [tʃɑːns] .
got ter shut yer eyes an ' take er chance .
得到 特尔 关闭 你的 眼睛 一个 - 拿 呃 机会 .

在那里放午饭就像晚上在黑暗的小巷里和浣熊搏斗——你必须闭上眼睛，冒险一试。

[səʊ][ai][sez][tuː; tə][dɜːr][gæl] : “ [hɑː] , [sɪs] , [ai][gɒt] [tuː] [ˈbɪts][ɪn][ˌem ˈiː] [kləʊðz] ;
So I sez to der gal : “ Ha , sis , I got two bits in me clothes ;
所以 我 sez 到 德尔 女孩 : “ 哈 , 妹妹 , 我 得到 二 比特 在 我 衣服 ;

于是我对那女孩说：“哈，妹妹，我衣服里有两块钱；

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈɛni] [əʊld] [-] .
bring me enny old t'ing .
带来 我 尼 老的 t'ing .

给我拿任何旧东西来。

“ [tuː] [ˈbɪts] ?
“ Two bits ?
“ 二 比特 ?

“两毛五？”

” [ʃiː; ʃi][sez] .
” she sez .
” 她 sez .

她说。

“ [wɑːts] [dæt] ? ”
“ Wot's dat ? ”
“ 什么? 数据 ? ”

“那是什么？”

“ [ɑː] , [ɜː(r)]['kwɔːtə(r)] , ” [sez][ai] , [æn; ən] - [ai] [flæʃt] [ˌem 'iː][kɔɪn]

“	Ah	,	er	quarter	,	”	sez	I	,	an	'	I	flashed	me	coin
“	啊	,	呃	四分之一	,	”	sez	我	,	一个	-	我	闪光灯	我	硬币

“啊，呃，25美分，”我说，然后亮出了我的硬币。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ai][wəz][ɒn][diː]['lev(ə)l] .

so	she	could	see	I	wuz	on	de	level	.
所以	她	可以	看	我	伍兹	在	德	等级	.

这样她就能看出我和她水平相当。

[səʊ][ʃiː; ʃi][sets][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [əgɔɪn] - [æn; ən] - [went] [daʊn] [diː][laɪn] [tɜː] [diː] [bæk] [weə(r)] [deɪ] [dɪg] [ʌp]

So	she	sets	her	feet	agoin	'	an	'	went	down	de	line	ter	de	back	where	dey	dig	up
所以	她	套	她	脚	过去	-	一个	-	去	向下	德	线	特尔	德	后退	在哪里	戴	挖	向上

[dæt] ['fʌni] [tʃʌk] .

dat	funny	chuck	.
数据	有趣的	查克	.

于是她迈开脚步，沿着队伍走到后面，那里是他们挖出那个滑稽的家伙的地方。

[dɪə] [ai][sæt] ,

Dere	I	sat	,
德雷	我	卫星	,

我坐在那里，

[laɪk][ɜː(r)] [mʌg] [wɒt][hæd; həd][gɒt][ɪn][diː] [rɒŋ] [pjuː][æn; ən] - [wʌznt] [waɪz] [tɜː] [wɒt] [wəz] [kɔɪnɪn] -

like	er	mug	wot	had	got	in	de	wrong	pew	an	'	wuzn't	wise	ter	wot	wuz	coinin	'
喜欢	呃	马克杯	什么	有	得到	在	德	错误的	座位	一个	-	不是	明智的	特尔	什么	伍兹	硬币	-

[ɒf] [diː][nekst] [muːv] [æn; ən] - - - [dæt] ['evribɒdi] [wəz]['pɪpɪn] - [ˌem 'iː] [ɒf] .

off	de	next	move	an	'	t'inkin	'	dat	everybody	wuz	pipin	'	me	off	.
离开	德	下一个	移动	一个	-	-	-	数据	大家	伍兹	皮平	-	我	离开	.

就像她那傻瓜一样，坐错了座位，不知道下一步会发生什么，还以为每个人都在嘲笑她。

[bʌt; bət][diː][məʊst][ˌjuː 'viː] - [ɪm] [wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pʌtɪn] - [ə'weɪ]

But	de	most	uv	'	em	wuz	too	busy	puttin	'	away
但	德	最多	紫外线	-	呃	伍兹	也	忙碌的	普丁	-	离开

但他们大多数人都忙着收拾东西。

[diː][draɪd] [heɪ] [æn; ən] - ['mætrəs] ['stʌfɪn] - [tɜː] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜː] [jɔːz] ['truːli] .

de	dried	hay	an	'	mattress	stuffin	'	ter	pay	much	attention	ter	yours	truly	.
德	干燥	干草	一个	-	床垫	馅料	-	特尔	支付	很多	注意力	特尔	你的	真的	.

干草和床垫填充物，请多多关注我本人。

[waɪl] [ai][wəz] [weɪtɪn] - [ai][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tɜː] [lʊk] - ,

While	I	wuz	waitin	'	I	got	a	good	chance	ter	look	eround	,
尽管	我	伍兹	等待	-	我	得到	一个	好的	机会	特尔	看	-	,

等待期间，我正好有机会四处看看。

[æn; ən] - [ai] [sɔː] [ɜː(r)] - [ˌjuː 'viː][saɪnz] [wɪtʃ] [sed] [dæt][diː] [bləʊk] [wɒt] [əʊnd] [diː][dʒɔɪnt]

an	'	I	saw	er	cupple	uv	signs	which	said	dat	de	bloke	wot	owned	de	joint
一个	-	我	锯	呃	-	紫外线	标志	哪个	说	数据	德	伙计	什么	拥有	德	联合的

[ˌwʊdnt] [meɪk] [gʊd] [ɒn][ə; eɪ] [gaɪz] [lɪd][ɔː(r)]['ʌlstə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəz] [kɒpt] ,

wouldn't	make	good	on	a	guy's	lid	or	ulster	if	it	wuz	copped	,
不会	制作	好的	在	一个	伙计们	盖	或者	阿尔斯特	如果	它	伍兹	被抓	,

我看到几个紫外线标志，上面写着，如果别人的帽子或衬衫被偷了，店主不会赔偿。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wəz] [lɒkt] [ʌp][ɪn][diː][seɪf] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪn] - [laɪk][dæt] , [æn; ən] - ['ɑːftə(r)][ai] [riːd]

unless	it	wuz	locked	up	in	de	safe	,	or	sumthin	'	like	dat	,	an	'	after	I	read
除非	它	伍兹	已锁定	向上	在	德	安全的	,	或者	某物	-	喜欢	数据	,	一个	-	后	我	读

[ˌdiː iː 'em]

dem
民主

除非它被锁在保险箱里，或者类似的地方，而且在我读完之后

[ai] [wəz] [glæd] [ai] [kept] [maɪn] [ɒn] , [æn; ən] - [ai] [wəz] ['wɪʃɪn] - [ai] [hæd; həd] [ɜː(r)] [strɪŋ] [tɜː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	wuz	glad	I	kept	mine	on	,	an	'	I	wuz	wishin	'	I	had	er	string	ter	it	,
我	伍兹	高兴的	我	保留	矿	在	,	一个	-	我	伍兹	许愿	-	我	有	呃	细绳	特尔	它	,

我很庆幸自己没摘掉它，但我希望我当时有它的绳子。

[den] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɜː(r)] [sɪntʃ] .

den	it	would	be	er	cinch	.
丹	它	会	是	呃	肚带	.

那简直易如反掌。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['prɪti] [suːn] [diː] ['bʌnd(ə)l] [dæt] [wəz] [weɪtɪn] - [ɒn] [ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] [wɪd] [ɜː(r)] ['lɪt(ə)l] [treɪ] [wɪd]

pretty	soon	de	bundle	dat	wuz	waitin	'	on	me	cum	back	wid	er	little	tray	wid	erbout
漂亮的	很快	德	捆	数据	伍兹	等待	-	在	我	精液	后退	宽	呃	小的	托盘	宽	erbout

[faɪv] ['dɪʃɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

five	dishes	on	it	,
五	菜肴	在	它	,

很快，等着我的那批人就端着她的小托盘回来了，上面放着大约五道菜。

[æn; ən] - [iːtʃ] [dɪʃ] [hæd; həd] ['sʌmθɪn] - [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .

an	'	each	dish	had	sumthin	'	on	it	—	but	not	much	.
一个	-	每个	盘子	有	某物	-	在	它	—	但	不是	很多	.

每道菜上都放了点东西——但不多。

“ - [diː] [naɪf] ? ” [sez] [ai] .

“	W'ere's	de	knife	?	”	sez	I	.
“	-	德	刀	?	”	sez	我	.

“刀在哪里？”我问道。

“ [wɒt] [-] [wɒnt] [ɜː(r)] [naɪf] [fˈɜː] ?

“	Wot	d'yer	want	er	knife	fer	?
“	什么	d'yer	想	呃	刀	fer	?

“你要这把刀干什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sez] .

”	she	sez	.
”	她	sez	.

她说。

“ [dɪə] [eɪnt] ['nʌtɪn] - [tɜː] [kʌt] .

“	Dere	ain't	nuttin	'	ter	cut	.
“	德雷	不是	什么都没有	-	特尔	切	.

“这可不是胡说八道。”

” [dæt] [wəz] [ɜː(r)] [gʊd] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] , [səʊ] [aɪ] [tɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɜː(r)] [wɪŋk] ,

”	Dat	wuz	er	good	wun	on	me	,	so	I	tipped	her	er	wink	,
”	数据	伍兹	呃	好的	温	在	我	,	所以	我	倾斜	她	呃	眨眼	,

“那对我很好，所以我朝她眨了眨眼。”

[græbd] [ɜː(r)] [spuːn] , [æn; ən] - [kʌt] [luːs] .

grabbed	er	spoon	,	an	'	cut	loose	.
抓住	呃	勺子	,	一个	-	切	松动的	.

她抓起勺子，放开了手脚。

[gʊd] [naɪt] !

Good	nite	!
好的	夜	!

晚安！

[diː][fɜːst][dʒʌmp][aʊt][ˌjuː ˈviː][diː][bɒks][ai][gɒt][ɜː(r)] - [ˌjuː ˈviː] [stʌf] [dæt][wəz][laɪk][əʊts] .

De	first	jump	out	uv	de	box	I	got	er	mout'ful	uv	stuff	dat	wuz	like	oats	.
德	第一的	跳	出去	紫外线	德	盒子	我	得到	呃	-	紫外线	东西	数据	伍兹	喜欢	燕麦	.

第一次从箱子里跳出来，我就吃到了一大口像燕麦一样的东西。

[ai] [tʃuː] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][ai][wəz][nɪə(r)] [ded] [fˈɜː][ɜː(r)][drɪŋk] ,

I	chewed	it	until	I	wuz	near	dead	fer	er	drink	,
我	咀嚼	它	直到	我	伍兹	靠近	死的	fer	呃	喝	,

我嚼到快要死掉才喝到那杯饮料。

[den][ai] [gɪv] [ˌem ˈiː] - [ɜː(r)][twɪst] — [dʒʌst][laɪk][diː] ['stræŋgl] [həʊld] — [æn; ən] - [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

den	I	give	me	t'roat	er	twist	—	just	like	de	strangle	hold	—	an	'	got	it	down	.
丹	我	给	我	-	呃	捻	—	只是	喜欢	德	扼杀	抓住	—	一个	-	得到	它	向下	.

然后我扭住自己的喉咙——就像锁喉一样——并成功了。

“ [seɪ] , ” [sez][ai] , [tɜː] [æn; ən][əʊld][bləʊk] [wɒt][sæt][nekst][tɜː] [ˌem ˈiː] ,

“	Say	,	”	sez	I	,	ter	an	old	bloke	wot	sat	next	ter	me	,
“	说	,	”	sez	我	,	特尔	一个	老的	伙计	什么	卫星	下一个	特尔	我	,

“喂，”我对坐在我旁边的一位老先生说。

“ [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ɜː(r)] [mʌg] [lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [ɜː(r)] [beɪl] [ˌjuː 'viː][dɪs][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsɪ'stɛm] ,

“	how	long	does	er	mug	live	after	he	gets	er	bale	uv	dis	in	his	sistem	,
“	如何	长的	做	呃	马克杯	居住	后	他	获得	呃	包	紫外线	迪斯	在	他的	系统	,

“他的大脑在体内得到这个包后能活多久？”

[ɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [tɜː] [gɪt][ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][dæt] [daʊn] [hɪm] ?

or	does	he	live	ter	git	ez	much	ez	dat	down	him	?
或者	做	他	居住	特尔	git	易	很多	易	数据	向下	他	?

或者他住在那里是为了轻松搞定一切?

” [hiː; hi]['hændɪd][ˌem ˈiː][ɜː(r)] [tʌf] [lʊk] — [ˌaɪ ˈtiː]['kʊd(ə)nt] [hɛv] [biːn] [wɜːs] [ɪf] [ai][wəz] [wʌn] [ˌjuː 'viː]

”	He	handed	me	er	tuff	look	—	it	couldn't	hev	been	worse	if	I	wuz	wun	uv
”	他	递交	我	呃	硬木	看	—	它	不能	赫夫	到过	更糟	如果	我	伍兹	温	紫外线

[ˌdiː iː 'em] [strɒŋ] - [ɑːm] [gaɪz] [wɒt] [wəz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['suːpə(r)] — [jə(r)] [nəʊ] ,

dem	strong	-	arm	guys	wot	wuz	after	his	super	—	yer	know	,
民主	强的	-	手臂	伙计们	什么	伍兹	后	他的	极好的	—	你的	知道	,

“他狠狠地瞪了我一眼——就算我是那些追杀他老板的壮汉之一，情况也不会更糟——你知道的，

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

his	watch	.
他的	手表	.

他的手表。

“ [eɪnt] [jə(r)][gɒt][nəʊ] [maʊθ] [ɒn][jə(r)] ?

“	Ain't	yer	got	no	mouth	on	yer	?
“	不是	你的	得到	不	嘴	在	你的	?

你难道没有一张嘴吗?

” [sez][ai] . “ [ɔː(r)][duː; də][jə(r)]['əʊnli][juːz][ˌaɪ ˈtiː][fˈɜː] ['iːtɪn] - [heɪ] ? ”

”	sez	I	.	“	Or	do	yer	only	use	it	fer	eatin	'	hay	?	”
”	sez	我	.	“	或者	做	你的	仅有的	使用	它	fer	吃	-	干草	?	”

“我说：‘还是你们只用它来吃干草？’”

“ [sɜː(r)] , ” [sez][hiː; hi] .

“	Sir	,	”	sez	he	.
“	先生	,	”	sez	他	.

“先生，”他说。

“ [wəz] [jə(r)] [əd'resɪn] - [ˌem ˈiː] ? ”

“	Wuz	yer	addressin	'	me	?	”
“	伍兹	你的	地址	-	我	?	”

“你在跟我说话吗？”

“ [nəʊ] , ” [sez][ai] . “ [ai][wəz]['əʊnli] ['spiːkɪn] - [tɜː][jə(r)] .
“ **No** , ” **sez** **I** . “ **I** **wuz** **only** **speakin** ' **ter** **yer** .
“ 不 , ” sez 我 . “ 我 伍兹 仅有的 说话 - 特尔 你的 .

“不,”我说。“我只是在跟你说话。”

[ai][wəz]['æskɪn] - [jə(r)][ə'baʊt][dɪs] ['fʌni] [grʌb] .
I **wuz** **askin** ' **yer** **about** **dis** **funny** **grub** .
我 伍兹 问 - 你的 关于 迪斯 有趣的 幼虫 .

我问你关于这种奇怪食物的事。

[ai] [eɪnt] [juːst] [tɜː] [ˌaɪ 'tiː] .
I **ain't** **used** **ter** **it** .
我 不是 用过的 特尔 它 .

我不习惯。

[ɪts] [ɜː(r)] [njuː] [grɑːft][fˈɜː][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['kɪndə(r)] [həːts] [ˌem 'iː] [feɪs] .
It's **er** **new** **graft** **fer** **me** , **an** ' **it** **kinder** **hurts** **me** **face** .
它是 呃 新的 接枝 fer 我 , 一个 - 它 幼儿园 疼痛 我 脸 .

这是我新做的植发手术，有点疼我的脸。

[ɑː(r); ə(r)][jə(r)][ɒn] ? ”
Are **yer** **on** **?** **”**
是 你的 在 ? ”

你在线吗?

“ [ɪts] [greɪt] , ” [hiː; hi][sez] .
“ **It's** **grate** **,** **”** **he** **sez** **.**
“ 它是 格特 , ” 他 sez .

“太棒了,”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ˌem 'iː][laɪf] , [æn; ən] - [ai][kænt] [spiːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ **It** **saved** **me** **life** **,** **an** **'** **I** **can't** **speak** **too** **much** **about** **it** **.**
“ 它 已保存 我 生活 , 一个 - 我 不能 说话 也 很多 关于 它 .

“它救了我的命，我不能透露太多。”

[sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ai] [wei] ['əʊnli] - [paʊndz] , [æn; ən] [naʊ] [ai] [weɪ] - . ”
Six **months** **ago** **I** **weighed** **only** **103** **pounds** **,** **an** **now** **I** **weigh** **104** **.** **”**
六 几个月 前 我 称重 仅有的 - 磅 , 一个 现在 我 称重 - . ”

六个月前我只有103磅重，现在104磅了。

“ [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][dæt] ? ” [sez][ai] . “ [ai] [sə'pəʊz] [ɪn] [sɪks] [j'iəz] [mɔː(r)] [jʊl] [weɪ] - . ”
“ **Ez** **much** **ez** **dat** **?** **”** **sez** **I** **.** **“** **I** **suppose** **in** **erbout** **six** **years** **more** **you'll** **weigh** **105** **.** **”**
“ 易 很多 易 数据 ? ” sez 我 . “ 我 认为 在 erbout 六 年 更多的 你会 称重 - . ”

“那有多难？”我说道，“我估计再过六年左右，你的体重就会达到105磅。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sez][hiː; hi] , “ [æn; ən] - [mɛ'bi] [aɪl] [biː; bi][ʌp] [tɜː] - .
“ **Sure** **,** **”** **sez** **he** **,** **“** **an** **'** **mebbe** **I'll** **be** **up** **ter** **106** **.**
“ 当然 , ” sez 他 , “ 一个 - 也许 患病的 是 向上 特尔 - .

“当然,”他说，“也许我会熬到106岁。”

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” **Original**
” 原来的

“原来的

“ [wel] , [əʊld][pæl] , ” [sez][ai] , “ [waɪ] [doʊnt][jə(r)][traɪ][maɪ][grɑːft] .
“ **Well** **,** **old** **pal** **,** **”** **sez** **I** **,** **“** **why** **don't** **yer** **try** **my** **graft** **.**
“ 出色地 , 老的 朋友 , ” sez 我 , “ 为什么 不 你的 尝试 我的 接枝 .

“好吧，老伙计,”我说，“你为什么不试试我的嫁接方法呢？”

[aɪl] [pʊt][ɜː(r)] [fiːd] - [bæg][ɒn][jə(r)] - [meɪk] [jə(r)] [lʊk] [laɪk][dʒɪm] ['dʒɛfriz] . ”
I'll **put** **er** **feed** **-** **bag** **on** **yer** **dat'll** **make** **yer** **look** **like** **Jim** **Jeffries** **.** **”**
患病的 放 呃 喂养 - 包 在 你的 - 制作 你的 看 喜欢 吉姆 杰弗里斯 . ”

我会把那袋饲料套在你身上，让你看起来像吉姆·杰弗里斯。

“ [ɑː] , [ɪn'diːd] , ” [hiː; hi][sez] .
“ Ah , indeed , ” he sez .
“ 啊 , 的确 , ” 他 sez .

“啊，的确如此，”他说。

“ [jə(r)] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .
“ Yer interest me .
“ 你的 兴趣 我 .

“你引起了我的兴趣。”

[æn; ən] - [wɒt] [meɪ] [dæt][biː; bi] ? ”
An ' wot may dat be ? ”
一个 - 什么 可能 数据 是 ? ”

那又是什么呢?

“ [ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ˌjuː 'viː] [kɔːnd] [biːf] [æn; ən] - ['kæbɪdʒ] , - [taɪmz][ɜː(r)] [deɪ] ,
“ A big chunk uv corned beef an ' cabbage , t'ree times er day ,
“ 一个 大的 块 紫外线 咸 牛肉 一个 - 卷心菜 , - 时代 呃 天 ,

“一大块咸牛肉和卷心菜，一天三次，

[æn; ən] - [ˌsɪks'tiːn] ['skʌtl] [ˌjuː 'viː][slɒps][æt; ət] ['bɑrniːz] .
an ' erbout sixteen scuttles uv slops at Barney's .
一个 - erbout 十六 冲刷 紫外线 污水 在 巴尼 .

大约有十六只小虫在巴尼家吃剩饭。

” [seɪ] , [ɒn][diː]['lev(ə)l] , [aɪ] [tɔt] [dɪə] [wəz] [gɔɪn] - [tɜː] [ɜː(r)]['raɪət] ,
” Say , on de level , I t'ought dere wuz goin ' ter er riot ,
” 说 , 在 德 等级 , 我 以为 德雷 伍兹 去 - 特尔 呃 暴动 ,

“说真的，我以为会发生骚乱。”

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] - - [aɪ'd] [hɛv] [tɜː] [faɪt] [ˌem 'iː] [weɪ] [tɜː] [dɜːr][dɔː(r)] ,
an ' I wuz t'inkin ' I'd hev ter fite me way ter der door ,
一个 - 我 伍兹 - - ID 赫夫 特尔 战斗 我 方式 特尔 德尔 门 ,

我想我应该把我放在门边，

- [diː][əʊld] - [gɒt] [waɪt] [ə'raʊnd] [diː] [gɪlz] .
w'en de old t'rush got w'ite around de gills .
- 德 老的 - 得到 白色 大约 德 鳃 .

当老鸹鳃周围长出白斑时。

[aɪ] [tɔt] [hiː; hi] [wəz] [gɔɪn] - [tɜː] [drɒp]
I t'ought he wuz goin ' ter drop
我 以为 他 伍兹 去 - 特尔 降低

我以为他要摔倒了。

[ded] - [hiː; hi][sæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [[hɔpt]] [tɜː] [hɪz; ɪz][pɪnz][laɪk][ɜː(r)] ['krɪkɪt] ,
dead w'ere he sat , but he hopped ter his pins like er cricket ,
死的 - 他 卫星 , 但 他 跳跃 特尔 他的 别针 喜欢 呃 蟋蟀 ,

他死在了原地，却像板球运动员一样跳了起来。

[æn; ən] - [meɪd] [ɜː(r)][læm]['fɜː][diː] - [dɔː(r)] .
an ' made er lam fer de frunt door .
一个 - 制成 呃 拉姆 fer 德 - 门 .

并做了 er lam fer de 前门。

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][diː] [bel] ['rɪŋɪn] - [tɜː] [diː][lɑːst] [raʊnd] ,
I could hear de bell ringin ' ter de last round ,
我 可以 听到 德 钟 铃声 - 特尔 德 最后的 圆形的 ,

我能听到最后一轮比赛结束后响起的铃声。

[æn; ən] - [aɪ] [meɪd] [ɜː(r)] [kwɪk] ['fɪnɪʃ] [ˌjuː 'viː][diː] [stʌf] [ɒn][diː] [pleɪts] ,
an ' I made er quick finish uv de stuff on de plates ,
一个 - 我 制成 呃 快的 结束 紫外线 德 东西 在 德 盘子 ,

我迅速地把盘子里的东西都处理完了。

['kɒləd] [diː] [tʃek] [æn; ən] - [wɔːlts] [ʌp] [tɜː] [mɪs] ['hænsəm] ,

collared	de	check	an	'	waltzes	up	ter	Miss	Handsome	,
项圈	德	查看	一个	-	华尔兹	向上	特尔	错过	英俊的	,

穿着格子领子，翩翩起舞地走向英俊小姐，

[wɪd][ɜː(r)] - [ɛz][bɪg][ɛz][ɜː(r)]['səʊfə]['pɪlə(r)] , ['sɪtɪn] - [ɒn][diː] [haɪ] [stuːl] .

wid	er	pompydor	ez	big	ez	er	sofa	piller	,	sittin	'	on	de	high	stool	.
宽	呃	-	易	大的	易	呃	沙发	柱子	,	坐着	-	在	德	高的	凳子	.

宽阔的庞皮多尔，又大又大的沙发柱，坐在高脚凳上。

" [hɪrz] [jə(r)] [tuː] ['bɪts] , " [sez][aɪ] , ['leɪɪn] - [daʊn] [ˌem 'iː][kɔɪn] [wɪd][ɜː(r)][peɪn][ɪn][ˌem 'iː] [hɑːt] ,

"	Here's	yer	two	bits	,	"	sez	I	,	layin	'	down	me	coin	wid	er	pain	in	me	heart	,
"	这里是	你的	二	比特	,	"	sez	我	,	躺着	-	向下	我	硬币	宽	呃	疼痛	在	我	心	,

"给你两毛五，"我说，放下硬币，心中充满痛苦。

[fˈɜː][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] ['tʃʌkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [-] .

fer	it	wuz	like	chuckin	'	it	erway	.
fer	它	伍兹	喜欢	投掷	-	它	厄威	.

感觉就像把它扔到一边一样。

" , " [sez][ʃiː; ʃi] , [ɛz][ʃiː; ʃi] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪd][hɜː(r); hə(r)] - [æn; ən] - [fɜːst]['fɪŋgə(r)] .

"	T'anks	,	"	sez	she	,	ez	she	nailed	it	wid	her	t'umb	an	'	first	finger	.
"	谢谢	,	"	sez	她	,	易	她	钉子	它	宽	她	-	一个	-	第一的	手指	.

"谢谢，"她说，她用拇指和食指把它钉住了。

" [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sez][aɪ] , " [bʌt; bət][aɪ][wɒnt] [tɜː] [pʊt][jə(r)][waɪz] [tɜː] ['sʌmθɪn] - .

"	No	t'anks	erbout	it	,	"	sez	I	,	"	but	I	want	ter	put	yer	wise	ter	sumthin	'	.
"	不	谢谢	erbout	它	,	"	sez	我	,	"	但	我	想	特尔	放	你的	明智的	特尔	某物	-	.

"不用谢，"我说，"但我想要让你明白一些事情。"

[duː; də][jə(r)]

Do	yer
做	你的

是吗?

[nəʊ]

know
知道

知道

[wɒt][aɪm][gɔɪn] - [tɜː][duː; də] [naʊ] ? "

wot	I'm	goin	'	ter	do	now	?	"
什么	我是	去	-	特尔	做	现在	?	"

我现在该怎么办?

" [nəʊ] , " [sez][ʃiː; ʃi] .

"	No	,	"	sez	she	.
"	不	,	"	sez	她	.

"不，"她说。

" [wel] , [aɪm][gɔɪn] - [aʊt] [tɜː] [ɜː(r)][dʒɔɪnt] - [deɪ] [hæz; həz]['riːəl] [grʌb] ,

"	Well	,	I'm	goin	'	out	ter	er	joint	w'ere	dey	has	real	grub	,
"	出色地	,	我是	去	-	出去	特尔	呃	联合的	-	戴	有	真实的	幼虫	,

"嗯，我要去那家有真正好吃的店。"

[æn; ən] - [gɪt] ['sʌmθɪn] - ['prɒpə(r)][tuː; tə] [iːt] .

an	'	git	sumthin	'	proper	to	eat	.
一个	-	git	某物	-	恰当的	到	吃	.

然后弄点像样的东西吃。

[siː] ? "

See	?	"
看	?	"

看? "

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɛz][bæd][ɛz][dæt] ? ” [sez][ʃiː; ʃi] ,
“ Is it ez bad ez dat ? ” sez she ,
“ 是 它 易 坏的 易 数据 ? ” sez 她 ,

“那很糟糕吗？”她问道。

[wɪd][ɜː(r)][smaɪl][dæt] [wʊd] [teɪk] [diː] ['bʌtnz] [ɒf] [jə(r)][vest] .
wid er smile dat would take de buttons off yer vest .
宽 呃 微笑 数据 会 拿 德 按钮 离开 你的 背心 .

她那灿烂的笑容足以让你的背心扣子都脱落。

“ [wɜːs] , ” [sez][aɪ] . “ [səʊ] [lɒŋ] .
“ Worse , ” sez I . “ So long .
“ 更糟 , ” sez 我 . “ 所以 长的 .

“更糟了，”我说。“再见。”

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” Original
” 原来的

“原来的

[wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [treɪn]
ONE WAY TO TRAIN
一 方式 到 火车

单程火车

[es]
S
S

S

['əʊmi][ɒv; əv] ['dɛsi] [bləuk] - ['wɒnts] [tɜː] [biː; bi] - [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][ˌem 'iː][slæts] ,
ome of dese blokes w'at wants ter be fiters gives me a pane in me slats ,
一些 的 这些 伙计们 - 想要 特尔 是 - 给予 我 一个 窗格 在 我 板条 ,

这些想当修理工的家伙中，有些人会在我的百叶窗上给我一块玻璃。

[æn; ən] - [ai] [tɪŋk] [deɪ] [ɔːt] [tɜː] [biː; bi][ɪn][diː] [sɜ˞ːkəs] , [ɔː(r)] [els] ['wɛrɪn] - [bluː] [ænd; ənd][pɪŋk]
an ' I t'ink dey ought ter be in de surkus , or else wearin ' blue and pink
一个 - 我 墨水 戴 应该 特尔 是 在 德 苏尔库斯 , 或者 别的 穿着 - 蓝色的 和 粉色的
['ræpəz] ,
wrappers ,
包装纸 ,

我觉得他们应该穿着苏尔库斯（一种印度传统服装），或者穿着蓝色和粉色的裹布。

[wɪd] [leɪs] [ə'raʊnd] [diː] [nek] .
wid lace around de neck .
宽 蕾丝 大约 德 脖子 .

领口周围有蕾丝花边。

[ɪf] [diːrz] ['eni] [faɪt][ɪn][ə; eɪ] [gai] [ɪts] [gɔɪn] - [tɜː] [kʌm] [aʊt][dʒʌst][laɪk][diː]['miːz(ə)lz] ,
If dere's any fite in a guy it's goin ' ter cum out just like de measles ,
如果 那里 任何 战斗 在 一个 盖伊 它是 去 - 特尔 精液 出去 只是 喜欢 德 麻疹 ,

如果一个人身上有任何病痛，它都会像麻疹一样爆发出来。

[ɔː(r)] ['eni] [əʊld] [-] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .
or any old t'ing he has in his system .
或者 任何 老的 t'ing 他 有 在 他的 系统 .

或者他体内任何旧东西。

[lʊk] - [ɪm] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [siː] - [juː; jʊ] [tɪŋk] [ɒv; əv][ˌdiː iː 'em] .
Look ' em over an ' see w'at you t'ink of dem .
看 - 呃 超过 一个 - 看 - 你 墨水 的 民主 .

仔细看看，说说你对它们的看法。

[æn; ən] - [-] .
An **'** **anudder** **t'ing** **.**
一个 - 另一个 t'ing .

又一次。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [wɪnz] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [æn; ən] - [gɪts] [dɪə] [mʌg] [ɪn] [diː] ['peɪpəz] ,
As **soon** **as** **dey** **wins** **a** **cupple** **of** **fites** **an** **'** **gits** **dere** **mug** **in** **de** **papers** **,**
作为 很快 作为 戴 胜利 一个 - 的 适合 一个 - git 德雷 马克杯 在 德 文件 ,

他们只要赢几场打架，照片就能上报纸，

[deɪ] ['wɒnts] [tɜː] [gəʊ] [ɒn] [diː] [steɪʤ] [æn; ən] - [lʊk] ['prɪti] ,
dey **wants** **ter** **go** **on** **de** **stage** **an** **'** **look** **pritty** **,**
戴 想要 特尔 去 在 德 阶段 一个 - 看 漂亮 ,

她们想上台，打扮得漂漂亮亮的。

[æn; ən] - [biː; bi] [ə'mʌŋ] [diː] [ɔːl] [diː] [taɪm] .
an **'** **be** **among** **de** **actorines** **all** **de** **time** **.**
一个 - 是 之中 德 女演员 全部 德 时间 .

一直是演员之一。

[haʊ] [kɪn] [ə; eɪ] ['nʌkl] - ['pʊʃə(r)] [biː; bi] [æn; ən] ['æktə(r)] ?
How **kin** **a** **knuckle** **-** **pusher** **be** **an** **actor** **?**
如何 亲属 一个 指关节 - 推手 是 一个 演员 ?

一个打拳手有多大可能成为演员?

[nɪks] , ['kʌl] , ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - .
Nix **,** **cul** **,** **nothin** **'** **doin** **'** **.**
尼克斯 , 库尔 , 什么也没有 - 做 - .

Nix，cul，什么也没做。

[hiːz] ['aɪðə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bʌm] [faɪtɝ] ,
He's **either** **goin** **'** **ter** **be** **a** **good** **actor** **an** **'** **a** **bum** **fiter** **,**
他是 任何一个 去 - 特尔 是 一个 好的 演员 一个 - 一个 屁股 过滤器 ,

他要么会成为一名优秀的演员，要么会成为一名糟糕的健身教练。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪtɝ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bʌm] ['wɪli] [bɔɪ] - [diː] - [grəʊ] .
or **a** **good** **fiter** **an** **'** **a** **bum** **Willie** **boy** **w'ere** **de** **footlites** **grow** **.**
或者 一个 好的 过滤器 一个 - 一个 屁股 威利 男生 - 德 - 生长 .

或者一个好的过滤器和一个流浪汉威利男孩，在脚灯生长的地方。

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [jə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [grɑːft] , [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **say** **,** **if** **yer** **got** **a** **good** **graft** **,** **stick** **to** **it** **,**
我 说 , 如果 你的 得到 一个 好的 接枝 , 戳 到 它 ,

我说，如果移植的部位状况良好，就坚持下去。

[æn; ən] - [doʊnt] [traɪ] [æn; ən] - [bʌt] [ɪn] [ɒn] [sʌmbədi] ['ɛlsɪz] ['pʌdɪn] - .
an **'** **don't** **try** **an** **'** **butt** **in** **on** **sumbody** **elses** **puddin** **'** **.**
一个 - 不 尝试 一个 - 屁股 在 在 某人 其他人 布丁 - .

别插手别人的事。

[bʌt; bət] [aɪ] [wəz] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] ['treɪnɪn] - .
But **I** **wuz** **talkin** **'** **about** **trainin** **'** **.**
但 我 伍兹 谈话 - 关于 训练 - .

但我说的是训练。

[aɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [təʊld] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tɜː] [treɪn] ,
I **ain't** **never** **told** **how** **we** **used** **ter** **train** **,**
我 不是 绝不 讲述 如何 我们 用过的 特尔 火车 ,

我从没告诉过我们以前是怎么用火车的，

[æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [weə(r)] [nəʊ] ['fænsi] [bæt] - [rəʊbz] [ɪn] [diː] [rɪŋ] [ɪn] [dəʊz] [deɪz] ,
an **'** **we** **didn't** **wear** **no** **fancy** **bat** **'** **robes** **in** **de** **ring** **in** **doze** **days** **,**
一个 - 我们 没有 穿 不 想要 蝙蝠 - 长袍 在 德 戒指 在 瞌睡 天 ,

十二年前我们在擂台上可没穿什么花哨的蝙蝠长袍，

[æn; ən] - [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ]['treɪnɪn] - ['kwɔːtəz] ['aɪðə(r)] ,

an	'	we	didn't	have	no	trainin	'	quarters	either	,
一个	-	我们	没有	有	不	训练	-	四分之一	任何一个	,

我们也没有训练营房。

[ən'les] [jə(r)][kɪn][kɔːl][diː] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] - [eɪl] [dʒɔɪnt]['treɪnɪn] - ['kwɔːtəz] ,

unless	yer	kin	call	de	back	room	of	a	mixed	-	ale	joint	trainin	'	quarters	,
除非	你的	亲属	称呼	德	后退	房间	的	一个	混合	-	麦芽酒	联合的	训练	-	四分之一	,

除非你把那种混杂啤酒馆的后屋叫做训练宿舍，

[æn; ən] - - [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tɜː] [teɪk] [ɒn] [weɪt] [wiː; wi][gɒt] [tuː] [biːf] [stjuːz] ,

an	'	w'en	we	wanted	ter	take	on	weight	we	got	two	beef	stews	,
一个	-	-	我们	通缉	特尔	拿	在	重量	我们	得到	二	牛肉	炖菜	,

当我们想增重的时候，我们买了两个炖牛肉。

[æn; ən] - - [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tɜː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] - - [sent] ['tɜːkɪʃ] [bæt] - .

an	'	w'en	we	wanted	ter	take	it	off	we	had	a	t'ree	-	cent	Turkish	bat	'	.
一个	-	-	我们	通缉	特尔	拿	它	离开	我们	有	一个	-	-	中心	土耳其	蝙蝠	-	.

当我们想把它脱下来的时候，我们有一个三十岁的土耳其球棒。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] - ['hæpənd] [æt; ət][diː] - [lɑːst][naɪt] .

But	I'll	tell	you	w'at	happened	at	de	Reserwation	last	nite	.
但	患病的	告诉	你	-	发生	在	德	-	最后的	夜	.

但我会告诉你昨晚在保护区发生了什么事。

[hɪrz] [diː] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kʌm] [ɒf] :

Here's	de	way	it	cum	off	:
这里是	德	方式	它	精液	离开	:

以下是它脱落的过程：

“ [seɪ] , [tʃʌk] , [aɪ][hɪə(r)][juː; jʊ][ʌst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][praɪz] - ['faɪtə(r)] ,

“	Say	,	Chuck	,	I	hear	you	ust	to	be	a	prize	-	fighter	,
“	说	,	查克	,	我	听到	你	仅	到	是	一个	奖	-	战斗机	,

“嘿，查克，我听说你以前是拳击手，

” [sed] [ə; eɪ][waɪz] [gaɪ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bʌm] [waɪz] [wɪŋks] .

”	said	a	wise	guy	with	one	of	them	bum	wise	winks	.
”	说	一个	明智的	盖伊	和	一	的	他们	屁股	明智的	眨眼	.

”一个自作聪明的人说着，还眨了眨他那标志性的傻笑。”

[ə; eɪ][praɪz] - ['faɪtə(r)] ?

A	prize	-	fighter	?
一个	奖	-	战斗机	?

职业拳击手?

[wel] , [aɪl] [tel] [jʊz] [aɪ] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] ,

Well	,	I'll	tell	yuz	I	ust	to	be	a	fighter	,
出色地	,	患病的	告诉	yuz	我	仅	到	是	一个	战斗机	,

嗯，我告诉你，我以前是个战士。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [wəz][ə; eɪ][praɪz] - ['faɪtə(r)] .

but	I	don't	know	if	I	wuz	a	prize	-	fighter	.
但	我	不	知道	如果	我	伍兹	一个	奖	-	战斗机	.

但我不知道我是否是一名职业拳击手。

[nəʊ] , [aɪ][doʊnt]

No	,	I	don't
不	,	我	不

不，我没有

[tɪŋk] [aɪ] [wəz][ə; eɪ][praɪz] - ['faɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

t'ink	I	wuz	a	prize	-	fighter	,	for	I'll	tell	you	why	.
墨水	我	伍兹	一个	奖	-	战斗机	,	为了	患病的	告诉	你	为什么	.

想想我以前是拳击手，我这就告诉你为什么。

['evri] [taɪm] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [dæt] [grɑːft] [jʊz] [kɔːl] [praɪz] - ['faɪtɪŋ] [diː] [best] [aɪ] [gɒt] [wəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)]
Every time I went into dat graft yuz call prize - fighting de best I got wuz only for
每一个 时间 我 去 进入 数据 接枝 yuz 称呼 奖 - 斗争 德 最好的 我 得到 伍兹 仅有的 为了
[diː] ['ɒdə(r)] ['feləʊ] .
de odder fellow .
德 更奇怪 同伴 .

每次我去参加那种你们称之为拳击比赛的苦差事，我所能得到的最好的东西也只是给另一个家伙用的。

[seɪ] , [aɪl] [tel] [jʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [diː] [taɪm] [wen] [jɔːz] ['truːli] [wəz] [ɪn] [diː] [grɑːft] .
Say , I'll tell yuz something about de time when yours truly wuz in de graft .
说 , 患病的 告诉 yuz 某物 关于 德 时间 什么时候 你的 真的 伍兹 在 德 接枝 .

我说，我来跟你们讲讲我当年在监狱里干活的那段日子吧。

[aɪ] [ʌst] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
I ust to hang out in a joint in Chinatown .
我 仅 到 悬挂 出去 在 一个 联合的 在 唐人街 .

我以前常去唐人街的一家小店消磨时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [dʒɪn] [mɪl] , [ænd; ənd] [diː] [bləʊk] [dæt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
It wuz a gin mill , and de bloke dat run it ,
它 伍兹 一个 杜松子酒 磨 , 和 德 伙计 数据 跑步 它 ,

那是一家私酿酒厂，老板是……

[hiː; hi] [ʌst] [tuː; tə] [diːl] [ɪn] [bʌm] [buːz] [ænd; ənd] [dæt] [klɑːs] [ɒv; əv] [praɪz] - ['faɪtəz] .
he ust to deal in bum booze and dat class of prize - fighters .
他 仅 到 交易 在 屁股 豪饮 和 数据 班级 的 奖 - 战士 .

他以前只卖劣质酒和那种级别的拳击手。

[wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [diː] ['mænɪdʒə(r)] , [siː] .
We ust to call him de manager , see .
我们 仅 到 称呼 他 德 经理 , 看 .

我们以前都叫他经理，明白吗？

[wel] , [dɪs] [bləʊk] [aɪm] ['telɪŋ] [jʊz] [ə'baʊt] ; [diː] ['mænɪdʒə(r)] ?
Well , dis bloke I'm telling yuz about ; de manager ?
出色地 , 迪斯 伙计 我是 讲述 yuz 关于 ; 德 经理 ?

嗯，我说的这个人，是经理吗？

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wel] , [dɪs] [bləʊk] [ʌst] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [diː] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] [diː] [bʌntʃ] , [siː] ,
Well , dis bloke ust to get all de fights for de bunch , see ,
出色地 , 迪斯 伙计 仅 到 得到 全部 德 战斗 为了 德 束 , 看 ,

嗯，这家伙就是想替他们这帮人挑起所有的争斗，你看。

[ænd; ənd] [id] [pɪk] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [diː] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] :
and he'd pick out one of de bunch and say to him :
和 他会 挑选 出去 一 的 德 束 和 说 到 他 :

他会从那群人中挑出一个，对他说：

“ [seɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [weɪ] ?
“ Say , how much do you weigh ?
“ 说 , 如何 很多 做 你 称重 ?

“请问，你的体重是多少？”

” [diː] - - ['pʊʃə(r)] [id] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [diː] [glɑːs] [ænd; ənd] [seɪ] :
” De nuckle - - pusher he'd look at himself in de glass and say :
” 德 - - 推手 他会 看 在 他自己 在 德 玻璃 和 说 :

”那个蛮横无理的人会对着镜子里的自己说：

“ [əʊ] , [ə'baʊt] - .
“ Oh , about 180 .
“ 哦 , 关于 - .

“哦，大约180。

” [den] [dɪs] [bləʊk] , [di:]['mænɪdʒə(r)] , [id] [trəʊ] [hɪz; ɪz]['ɔɪstə(r)][ɒn][di:] - - ['pʊʃə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] :
” Den dis bloke , de manager , he'd trow his oyster on de nuckle - pusher and say :
” 丹 迪斯 伙计 , 德 经理 , 他会 扔 他的 牡蛎 在 德 - - 推手 和 说 :

“然后这家伙，那个经理，他会把他的牡蛎扔到那个打手身上，然后说：

“ [jʊr; jər] [tu:] ['hevi] .
“ You're too heavy .
“ 你是 也 重的 .

你太重了。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [mʌg] [ə'baʊt] - .
I want a mug about 118 .
我 想 一个 马克杯 关于 - .

我想要一个118左右的马克杯。

” [den] [id] [gəʊ][ɪn][di:] [bæk] [ru:m] [ænd; ənd] [id] [weɪ] [ʌp][di:] [bʌntʃ] [dæt] [wʊd] [bi:; bi] ['sli:pɪn] -
” Den he'd go in de back room and he'd weigh up de bunch dat would be sleepin '
” 丹 他会 去 在 德 后退 房间 和 他会 称重 向上 德 束 数据 会 是 睡觉 -
[ɒn][di:] [tʃeəz] ,
on de chairs ,
在 德 椅子 ,

然后他会走进后面的房间，清点一下睡在椅子上的那群人，

[æn; ən] - [id] [ʃeɪk] [di:] [tʃeəz] [ænd; ənd] [weɪk] [di:]['tæləntˌ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [di:] - - ['pʊʃə(r)] .
an ' he'd shake de chairs and wake de talent , you know , de nuckle - pushers .
一个 - 他会 摇 德 椅子 和 唤醒 德 天赋 , 你 知道 , 德 - - 推手 .

他会摇动椅子，唤醒那些有才华的人，你知道，就是那些只会蛮干的人。

“ [ɔ:] . - [ɑ:(r); ə(r)][jə(r)]['tɔ:kɪn] - [ə'baʊt] ?
“ Aw . w'ot are yer talkin ' about ?
“ 啊 . - 是 你的 谈话 - 关于 ?

“啊，你在说什么呢？”

[ɪf] [di:rz] ['ɛni] [faɪt][ɪn][ə; eɪ][bləʊk] , [ɪts] [gɒt][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , [dʒʌst][laɪk][di:]['mi:z(ə)lz] .
If dere's enny fite in a bloke , it's got to come out , just like de measles .
如果 那里 尼 战斗 在 一个 伙计 , 它是 得到 到 来 出去 , 只是 喜欢 德 麻疹 .

如果一个人有任何不满，就必须表现出来，就像麻疹一样。

” [ə'rɪdʒən(ə)l]
” Original
” 原来的

“原来的

[wel] , [id] [seɪ] : “ [haʊ] [mʌtʃ] [di: oʊ zi:]['eni][ɒv; əv] [jʊz] [mʌgz] [weɪ] ?
Well , he'd say : “ How much doz any of yuz mugs weigh ?
出色地 , 他会 说 : “ 如何 很多 打 任何 的 yuz 马克杯 称重 ?

他会说：“一打yuz马克杯有多重？”

” [wel] , [deɪ] [wʊd] [ɔ:l] [bɪ'gɪn] ['strɛtʃɪn] - [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd][den][sʌm; səm][ɒv; əv]
” Well , dey would all begin stretchin ' and gappin ' , and den some of
” 出色地 , 戴 会 全部 开始 拉伸 - 和 - - , 和 丹 一些 的
[ˌdi: i: 'em] [wʊd] [seɪ] ,
dem would say ,
民主 会 说 ,

“嗯，他们都会开始伸展四肢，张开嘴，然后有些人会说，

[wɪð] [ə; eɪ][gæp][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [stretʃ] :
with a gap and another stretch :
和 一个 差距 和 其他 拉紧 :

中间有一个空隙，然后又伸展了一下：

“ [wɒt] [weɪt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] ?
“ What weight do you want ?
“ 什么 重量 做 你 想 ?

你想要多重的?

” [den] [di:]['mænɪdʒə(r)] [id] [seɪ] : “ [ai][wɒnt][ə; eɪ] - - [paʊnd][mæn] . ”
” Den de manager he'd say : “ I want a 118 - pound man . ”
” 丹 德 经理 他会 说 : “ 我 想 一个 - - 磅 男人 . ”

“经理会说：‘我想要一个体重118磅的男人。’”

“ [seɪ] , [dʒɪm] , ” [wʌn][ɒv; əv][di:] [bʌntʃ] [ɑ:skt] , “ [wʌts] [di:] [weɪt] ?
“ Say , Jim , ” one of de bunch asked , “ what's de weight ?
“ 说 , 吉姆 , ” 一 的 德 束 问 , “ 是什么 德 重量 ?

“吉姆，”其中一人问道，“重量是多少？”

” [di:] [həʊl] [bʌntʃ] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [dɪə] [fi:t] [wɪð] : “ [seɪ] , [dʒɪm] , [ai][kɪn][du:; də][dæt] . ”
” De whole bunch jumped to dere feet with : “ Say , Jim , I kin do dat . ”
” 德 所有的 束 跳了起来 到 德雷 脚 和 : “ 说 , 吉姆 , 我 亲属 做 数据 . ”

“所有人都跳了起来，齐声说道：‘吉姆，我可以做到。’”

“ [wel] , [kʌm] [hɪə(r)] .
“ Well , come here .
“ 出色地 , 来 这里 .

“好了，过来一下。”

[let] [ˌem 'i:] [smel] [jɔ:(r); jə(r)] [breθ] .
Let me smell your breath .
让 我 闻 你的 气息 .

让我闻闻你的口气。

” [id] [teɪk] [ə; eɪ] [smel] [ænd; ənd] [seɪ] :
” He'd take a smell and say :
” 他会 拿 一个 闻 和 说 :

他会闻一闻，然后说：

“ [gəʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , [ju:; jʊ] [bʌŋ] - [həʊl] .
“ Go and sit down , you bung - hole .
“ 去 和 坐 向下 , 你 塞子 - 洞 .

“滚坐下，你这个混蛋。”

” [ðen] [id] [pɪk] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :
” Then he'd pick me out and say :
” 然后 他会 挑选 我 出去 和 说 :

然后他会挑出我说：

“ [həʊ] , [tʃʌk] , [kʌm] [hɪə(r)] .
“ Ho , Chuck , come here .
“ 何 , 查克 , 来 这里 .

“嚯，查克，过来。”

[kɪn] [ju:; jʊ] [meɪk] - ? ”
Kin you make 118 ? ”
亲属 你 制作 - ? ”

你是118号亲戚吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['mænɪdʒə(r)] , ” [aɪ'd] [seɪ] .
“ I don't know , manager , ” I'd say .
“ 我 不 知道 , 经理 , ” ID 说 .

“我不知道，经理，”我会说。

[den] [id] [teɪk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][diː] [skeɪlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][get][ɒn] ,
Den **he'd** **take** **me** **over** **to** **de** **scales** **and** **make** **me** **get** **on** **,**
丹 他会 拿 我 超过 到 德 秤 和 制作 我 得到 在 ,

然后他会带我去称重，让我上去称重。

[ænd; ənd][aɪ'd] [ʃʌv] [diː] [rɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - .
and **I'd** **shove** **de** **ring** **up** **to** **135** **.**
和 ID 推 德 戒指 向上 到 - .

我会把环推到 135。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [id] [seɪ] ,
“ **You** **can** **make** **it** **all** **rite** **,** **”** **he'd** **say** **,**
“ 你 能 制作 它 全部 仪式 , ” 他会 说 ,

“你可以把一切都处理好的，”他会说。

[æn; ən] - [ðen] [id] [hɔːs] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃiːnɪ] - - [sent] [bɑːθs] [ænd; ənd] [liːv]
an **'** **then** **he'd** **horse** **me** **over** **to** **the** **Sheeney** **t'ree** **-** **cent** **baths** **and** **leave**
一个 - 然后 他会 马 我 超过 到 这 希尼 - - 中心 浴室 和 离开
[ˌem 'iː] [dɪə] ['ɜː] [twelv] ['aʊəz] [wɪt] - ['nʌtɪn] - [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['nʌtɪn] - [tuː; tə] [drɪŋk] .
me **dere** **fer** **twelve** **hours** **wit** **'** **nuttin** **'** **to** **eat** **and** **nuttin** **'** **to** **drink** **.**
我 德雷 fer 十二 小时 有 - 什么都没有 - 到 吃 和 什么都没有 - 到 喝 .

然后他会骑马把我送到希尼三号浴场，把我留在那里十二个小时，不给我吃不喝。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ai] [wəz] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][diː] [bləuk] [dæt] [wəz] ['brɪŋɪn] - [ɪn][diː][səʊp][æn; ən] - ['wɔːtə(r)][tuː; tə]
I **wuz** **talkin** **'** **to** **one** **of** **de** **blokes** **dat** **wuz** **bringin** **'** **in** **de** **soap** **an** **'** **water** **to**
我 伍兹 谈话 - 到 一 的 德 伙计们 数据 伍兹 引入 - 在 德 肥皂 一个 - 水 到
[ˌem 'iː]
me
我

我当时正在跟其中一个给我送肥皂和水的家伙说话。

[æn; ən] - [ɪn] ['kɒmz] [diː]['mænɪdʒə(r)] ['hɔlə] ['mɜːdə(r)] [wɒtʃ] .
an **'** **in** **comes** **de** **manager** **hollering** **murder** **watch** **.**
一个 - 在 来 德 经理 大声喊叫 谋杀 手表 .

经理冲进来大喊“注意谋杀！”

[hiː; hi] ['kɒmz] ['tɛəriŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][diː] [swɛt] [ruːm] [æn; ən] - [sez] :
He **comes** **taring** **over** **to** **me** **in** **de** **swet** **room** **an** **'** **sez** **:**
他 来 焦油 超过 到 我 在 德 甜 房间 一个 - sez :

他径直走到我面前，在浴室里说：

“ [seɪ] , - [diː]['mætə(r)][wɪt] - [juː; jʊ] ? ”
“ **Say** **,** **wrot's** **de** **matter** **wit** **'** **you** **?** **”**
“ 说 , - 德 事情 有 - 你 ? ”

“你说，你出什么事了？”

“ [wɑːts] [diː]['mætə(r)] ?
“ **Wot's** **de** **matter** **?**
“ 什么? 德 事情 ?

“这是什么事？”

” [ai][sez] .
” **I** **sez** **.**
” 我 sez .

我说。

[diː]['mænɪdʒə(r)][sez] , “ [seɪ] , [haʊ][ɪz][jʊz] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] ['tɔːkɪn] - [ɔːl][diː]

De	manager	sez	,	“	Say	,	how	is	yuz	goin	'	to	get	down	to	weight	talkin	'	all	de
德	经理	sez	,	“	说	,	如何	是	yuz	去	-	到	得到	向下	到	重量	谈话	-	全部	德

[taɪm] ?

time	?
时间	?

经理说：“我说，你老是谈论体重，怎么才能真正开始减肥呢？”

” [wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [ai][sez] :

”	Well	,	to	make	a	long	story	short	,	I	sez	:
”	出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	我	sez	:

“总之，长话短说，我说：

“ ['mænɪdʒə(r)] , [ai][gɒt][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] [meɪk] [miː'self] [bɪ'liːv] [aɪm][ə'laɪv] ,

“	Manager	,	I	got	to	talk	to	make	meself	believe	I'm	alive	,
“	经理	,	我	得到	到	讲话	到	制作	我自己	相信	我是	活	,

“经理，我得跟自己说话，才能相信我还活着。”

[fɜː(r)][ɒn][diː]['lev(ə)l] [aɪv] [biːn] ['lɪvɪn] - [ɒn] - [fɔː(r); fə(r)][diː][lɑːst] - [wiːks] ,

fur	on	de	level	I've	been	livin	'	on	suspission	for	de	last	t'ree	weeks	,
毛皮	在	德	等级	我已经	到过	生活	-	在	-	为了	德	最后的	-	周	,

说实话，过去三周我一直生活在怀疑之中。

[æn; ən] - [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːdɪn] - [ˌem 'iː][ɒn][diː]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] . ”

an	'	now	your	feedin	'	me	on	de	extract	.	”
一个	-	现在	你的	饲料	-	我	在	德	提炼	.	”

现在你给我喂的是提取物。

“ ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ][ɒv; əv] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [diː][waɪz] [gai] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɒkəri] [wɪd][ə; eɪ][gæs]

“	Extract	of	what	?	”	asked	de	wise	guy	,	showing	his	crockery	wid	a	gas
“	提炼	的	什么	?	”	问	德	明智的	盖伊	,	显示	他的	陶器	宽	一个	气体

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“什么的提取物？”那个自作聪明的人问道，一边炫耀着他的餐具，一边哈哈大笑。

“ [əʊ] , ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ][ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ai][ˌɛsˌi'diː] ,

“	Oh	,	extract	of	suspission	,	of	course	,	”	I	sed	,
“	哦	,	提炼	的	-	,	的	课程	,	”	我	sed	,

“哦，当然是怀疑的摘录，”我说。

[æn; ən] - [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][smaɪl][dæt] ['dæzld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æn; ən] - [pʊt] ['frek(ə)lz][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,

an	'	I	gave	him	a	smile	dat	dazzled	his	eyes	an	'	put	freckles	on	his	neck	,
一个	-	我	给予	他	一个	微笑	数据	眼花缭乱	他的	眼睛	一个	-	放	雀斑	在	他的	脖子	,

我给了他一个灿烂的笑容，那笑容让他目眩神迷，还在他脖子上留下了雀斑。

[æn; ən] - [ai] [wɔːlts] [ə'weɪ] [tuː; tə][diː][tjuːn][ɒv; əv] - [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] . -

an	'	I	waltzed	away	to	de	tune	of	'	I	don't	care	if	you	never	come	back	.	'
一个	-	我	华尔兹	离开	到	德	调	的	-	我	不	关心	如果	你	绝不	来	后退	.	-

我伴着《我不在乎你是否永远不会回来》的旋律翩翩起舞离去。

['treɪnɪn] - ?

Trainin	'	?
训练	-	?

训练？

[əʊ] , [gʊd] [naɪt] .

Oh	,	good	nite	.
哦	,	好的	夜	.

哦，晚安。

[dæt]['mænɪdʒə(r)][kʊd; kəd][treɪn][ə; eɪ][bləʊk][ʌp][æn; ən] - [daʊn][ɪn][ə; eɪ]['mɪnɪt] .

Dat	manager	could	train	a	bloke	up	an	'	down	in	a	minnit	.
数据	经理	可以	火车	一个	伙计	向上	一个	-	向下	在	一个	最小	.

那位经理能在一分钟之内把一个人训练得精疲力竭。

[hiː; hi][kʊd; kəd][teɪk][ˌaɪ 'tiː][ɒf][æn; ən] - [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][səʊ][fɑːst][dæt][diː][skeɪlz] [wʊd] [kiːp]['dʒʌmpɪn] -

He	could	take	it	off	an	'	put	it	on	so	fast	dat	de	scales	would	keep	jumpin	'
他	可以	拿	它	离开	一个	-	放	它	在	所以	快速地	数据	德	秤	会	保持	跳跳	-

[ə'raʊnd][laɪk][ə; eɪ]['deɪgəʊ][fruːt]['pedlə(r)][wɪd][hɪz; ɪz][kɑːt][ˌʌp'set] .

around	like	a	Dago	fruit	peddler	wid	his	cart	upset	.
大约	喜欢	一个	达戈	水果	小贩	宽	他的	大车	沮丧的	.

他能如此迅速地脱下和戴上它，以至于秤上的数字会像意大利水果小贩推着翻倒的货车一样不停地跳动。

[dɪə] [eɪnt] [nəʊ]['mænɪdʒə(r)][laɪk][hɪm][nəʊ][mɔː(r)] ,

Dere	ain't	no	manager	like	him	no	more	,
德雷	不是	不	经理	喜欢	他	不	更多的	,

再也没有像他那样的经理了。

[æn; ən] - [ɪts][ə; eɪ] [gʊd] [-] [fˈɜː][diː] - - ['pʊʃə(r)] [dɪə] [eɪnt] ,

an	'	it's	a	good	t'ing	fer	de	nuckle	-	pushers	dere	ain't	,
一个	-	它是	一个	好的	t'ing	fer	德	-	-	推手	德雷	不是	,

而且这对那些喜欢打架的人来说可不是什么好事，

- [kɔːz] [diː][kɔɪn] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][gɔɪn] - [wʌn] [wei] — [æn; ən] - [dæt] [wei] [wʊd] [biː; bi][diː]['mænɪdʒərz]

'	cause	de	coin	would	be	all	goin	'	one	way	—	an	'	dat	way	would	be	de	manager's
-	原因	德	硬币	会	是	全部	去	-	一	方式	—	一个	-	数据	方式	会	是	德	经理的

.

:

.

因为钱都会流向同一个方向——而那个方向就是经理的方向。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɪti]

THE	TRUE	STORY	OF	KITTY
这	真的	故事	的	猫咪

凯蒂的真实故事

[ai]

I
我

我

[nəʊ] [dɪs] [eɪnt] [diː][raɪt] [taɪm] [tɜː] [hænd][aʊt][ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [gæg] ,

know	dis	ain't	de	rite	time	ter	hand	out	a	New	Year's	gag	,
知道	迪斯	不是	德	仪式	时间	特尔	手	出去	一个	新的	年	插科打诨	,

我知道现在不是散播新年玩笑的合适时机，

[bʌt; bət][dɪs][ɪz][wʌn] [ai][hæd; həd][ɪn][ˌem 'iː][nʌt][ə; eɪ] [lɒŋ] [-] , [æn; ən] - [diːrz] ['meni][ə; eɪ][taɪm]

but	dis	is	wun	I	had	in	me	nut	a	long	w'ile	,	an	'	dere's	many	a	time
但	迪斯	是	温	我	有	在	我	坚果	一个	长的	诡计	,	一个	-	那里	许多	一个	时间

但这是我很久以来一直藏在我心里的，而且有很多次

- [dɪə] [eɪnt] ['nʌtɪn] -

w'en	dere	ain't	nuttin	'
-	德雷	不是	什么都没有	-

当那里什么都没有的时候

['dɔɪɪn] - [dæt]
doin ' dat
做 - 数据

做那个

[ai] - [ˌjuː ˈviː][ˌaɪ ˈtiː] .
I t'inks uv it .
我 - 紫外线 它 .

我觉得是这样。

[dɪs][ɪz][wʌn] [ˌjuː ˈviː][dəʊz] ['stɔːriz] [wɑːts][ɒn][diː]['lev(ə)l] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [teɪk] ['ɛni] ['fænsi] ['raɪtɪn]
Dis is wun uv doze stories wot's on de level , an ' it don't take enny fancy writin
迪斯 是 温 紫外线 瞌睡 故事 什么? 在 德 等级 , 一个 - 它 不 拿 尼 想要 写作
- ,
' ,
- ,

这是十二个水平相当的故事，不需要任何花哨的写作技巧。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kʌmz] [ɪt'self] , [laɪk] ['ɛni] [-] [els] [dæts] ['riːəl] .
because it just cums itself , like enny t'ing else dat's real .
因为 它 只是 精液 本身 , 喜欢 尼 t'ing 别的 数据 真实的 .

因为它会自行高潮，就像其他任何真实存在的东西一样。

[ai] [wəz] ['stændɪn] - [ɒn][diː]['kɔːnə(r)][læs] - [njuː] [jɪrz] [iːv] ,
I wuz standin ' on de corner las ' New Year's eve ,
我 伍兹 替身 - 在 德 角落 最后 - 新的 年 前夕 ,

去年除夕夜，我站在街角。

[æn; ən] - [diː][mɒb] [wəz] ['kjuːmɪn; 'kʌmɪn] - [daʊn] [ɪn] [drəʊvz] , [laɪk][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː] [gə'rɪləz] — - -
an ' de mob wuz cumin ' down in droves , like a bunch uv gorillas — lafin '
一个 - 德 暴民 伍兹 孜然 - 向下 在 成群 , 喜欢 一个 束 紫外线 大猩猩 — - -
,
,
,

暴徒成群结队地涌下来，就像一群大猩猩——哈哈。

['sɪŋɪn] - , ['hɑːlərɪn] - [æn; ən] - ['bloʊɪn] - [dɪə] [hɔːnz] .
singin ' , hollerin ' an ' blowin ' dere horns .
唱歌 - , 霍勒林 - 一个 - 吹 - 德雷 角 .

唱歌、呐喊、吹号角。

['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['fiːlɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ][glæd][smaɪl] ,
Everybody had a happy feelin ' an ' a glad smile ,
大家 有 一个 快乐的 感觉 - 一个 - 一个 高兴的 微笑 ,

每个人都心情愉悦，脸上洋溢着笑容。

[æn; ən] - [deɪ] [wəz] [gɔɪn] - - [diː] [ˌrezə'veɪʃn] [ɛz] [ɪf] [deɪ] [wəz] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [keɪk] [wɔːk] [wɪd] [tʃaʊ]
an ' dey wuz goin ' t'ru de Reservation ez if dey wuz doin ' a cake walk wid chow
一个 - 戴 伍兹 去 - - 德 预订 易 如果 戴 伍兹 做 - 一个 蛋糕 走 宽 饭
[tʃɒp] ['suː.i][æn; ən] - ['mʌʃrʊmz] [f'ɜː][ə; eɪ][praɪz] .
chop suey an ' mushrooms fer a prize .
劈 苏伊 一个 - 蘑菇 fer 一个 奖 .

如果他们参加的是一场以炒杂碎和蘑菇为奖品的轻松步行比赛，那他们通过预订肯定轻而易举。

['nʌtɪn] - [wəz] ['bɑːðərɪn] - [ˌdiː iː 'em] , [æn; ən] - [deɪ] [wəz] ['græbɪn] - [dɪə] ['bʌnd(ə)lz][æn; ən] - ['sɪŋɪn] - “
Nuttin ' wuz botherin ' dem , an ' dey wuz grabbin ' dere bundles an ' singin ' “
什么都没有 - 伍兹 烦扰 - 民主 , 一个 - 戴 伍兹 抓取 - 德雷 捆绑 一个 - 唱歌 - “
- ['keɪti]
W'en Katie
- 凯蒂

Nuttin' wuz 打扰他们，and dey wuz 抓起包裹并唱着“W'en Katie”

[æn; ən] - [ai] [wəz] [kɔɪnɪn] - - [diː] [raɪ] ,
an ' I Wuz Coinin' T'ru de Rye ,
一个 - 我 伍兹 硬币 - - 德 黑麦 ,

an' I Wuz Coinin' T'ru de Rye,

" [ɛz] [ɪf] [dæt] [wəz] [ɔːl] [deɪ] [hæd; həd] [ɒn] [dɜːr] [maɪndz] .
" ez if dat wuz all dey had on der minds .
" 易 如果 数据 伍兹 全部 戴 有 在 德尔 思想 .

“如果这就是他们脑子里想的全部，那就简单了。”

[deɪ] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] ['nʌtɪn] - [f'ɜː] [ˌjuː 'es] [bləuk] ,
Dey didn't care nuttin ' fer us blokes ,
戴伊 没有 关心 什么都没有 - fer 我们 伙计们 ,

他们根本不在乎我们这些家伙，

- [kɔːz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [saɪd] [ʃəʊ] [f'ɜː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌdiː iː 'em] .
' cause we are only a side show fer such as dem .
- 原因 我们 是 仅有的 一个 边 展示 fer 这样的 作为 民主 .

因为对他们来说，我们只是个配角。

[æn; ən] - [ˌem 'iː] ['stændɪn] - [dɪə] [ə'ləʊn] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [ˌem 'iː] [ˌsɪ'stɛm] ,
An ' me standin ' dere alone widout a drink in me sistem ,
一个 - 我 替身 - 德雷 独自的 无 一个 喝 在 我 系统 ,

我独自一人站在那里，体内没有一杯饮料，

[æn; ən] - [nəʊ] [wʌn] [tɜː] [kʌm] [ə'lɒŋ] [æn; ən] - [seɪ] : “ ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] , [tʃʌk] .
an ' no wun ter cum along an ' say : “ Happy New Year , Chuck .
一个 - 不 温 特尔 精液 沿着 一个 - 说 : “ 快乐的 新的 年 , 查克 .

没有人会走过来对我说：“查克，新年快乐。”

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [əʊld] [pæl] , [eɪnt] [dæt] [diː] [wei] ?
" But , say , old pal , ain't dat alwuz de way ?
" 但 , 说 , 老的 朋友 , 不是 数据 alwuz 德 方式 ?

“但是，老伙计，难道不总是这样吗？”

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌjuː 'viː] [læf] [æn; ən] - [diː] [wɜːld] [læfs] [wɪd] [jə(r)] ?
Ain't it a case uv laff an ' de world laffs wid yer ?
不是 它 一个 案件 紫外线 哈哈 一个 - 德 世界 笑声 宽 你的 ?

难道不是你笑了，全世界都笑了你吗?

[wel] , [ai] [teɪks] [ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] [daʊn] [diː] [leɪn] ,
Well , I takes a slow walk down de lane ,
出色地 , 我 需要 一个 慢的 走 向下 德 车道 ,

我沿着小路慢慢走着，

- [wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['luːni] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪd] [dæt] [mɒb] ['pʊʃɪn] - - ,
w'ich wuz like a looney factory wid dat mob pushin ' t'ru ,
- 伍兹 喜欢 一个 疯子 工厂 宽 数据 暴民 推入 - - ,

那地方就像个疯人院，一群暴徒挤来挤去。

[æn; ən] - [ai] [wəz] ['fiːlɪn] - [ɛz] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [friːn] - [ɪn] [diː] [wɜːld] ,
an ' I wuz feelin ' ez if I didn't have a frien ' in de world ,
一个 - 我 伍兹 感觉 - 易 如果 我 没有 有 一个 朋友 - 在 德 世界 ,

我感觉好像世界上没有朋友似的。

- [ai] [miːts] [peg] ['dɪlɪn] [wɪd] [ə; eɪ] [kæn; kən] .
w'en I meets Peg Dillin wid a can .
- 我 满足 佩格 狄林 宽 一个 能 .

当我遇到拿着罐子的佩格·迪林时。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [gɔɪn] - [tɜː] ['bɑrniːz] [f'ɜː] [ɜː(r)] [paɪnt] [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [jɪrz] ['bɒt(ə)l] .
She wuz goin ' ter Barney's fer er pint an ' her New Year's bottle .
她 伍兹 去 - 特尔 巴尼 fer 呃 品脱 一个 - 她 新的 年 瓶子 .

她要去巴尼家买一品脱啤酒和她的新年酒。

[ʃiː; ʃi] [stɒps] [ˌem ˈiː] [ɪn] [frʌnt] [ˌjuː ˈviː] [hʌŋ] [fæn] [loʊz] [stɔː(r)] , [æn; ən] - [sez] : “ [həˈləʊ] , [tʃʌk] . ”

She	stops	me	in	front	uv	Hung	Fan	Low's	store	,	an	'	sez	:	“	Hello	,	Chuck	.	”
她	停止	我	在	正面	紫外线	洪	扇子	低	店铺	,	一个	-	sez	:	“	你好	,	查克	.	”

她拦住我，站在洪帆罗的店前，说道：“你好，查克。”

“ [həˈləʊ] , [peg] , ” [sez] [ai] . “ [wɑːts] [dɜːr] [wɜːd] ? ”

“	Hello	,	Peg	,	”	sez	I	.	“	Wot's	der	word	?	”
“	你好	,	佩格	,	”	sez	我	.	“	什么?	德尔	单词	?	”

“你好，佩格，”我说。“什么词？”

“ [ɔːl] [tɜː] [diː] [bæd] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] , “ [ɔːl] [tɜː] [diː] [bæd] .

“	All	ter	de	bad	,	”	sez	she	,	“	all	ter	de	bad	.
“	全部	特尔	德	坏的	,	”	sez	她	,	“	全部	特尔	德	坏的	.

“太糟糕了，”她说，“太糟糕了。”

” [ʃiː; ʃi] [bɪˈgɪn] [ˈʃʌflɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn] [diː] [ˈsaɪdwɔːk] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪn] - [diː] [ˈgraʊlə(r)] [frɒm; frəm]

”	She	begin	shufflin	'	her	feet	on	de	sidewalk	and	changin	'	de	growler	from
”	她	开始	洗牌	-	她	脚	在	德	人行道	和	变化	-	德	咆哮者	从

[wʌn] [hænd] [tɜː] [diː] [ˈɒdə(r)] .

one	hand	ter	de	odder	.
一	手	特尔	德	更奇怪	.

她开始在人行道上拖着脚步，把啤酒瓶从一只手换到另一只手。

[ʃiː; ʃi] [ˈæktɪd] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪn] - [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [æn; ən] - [wəz] [əˈfreɪd] [tɜː] [let] [gəʊ] .

She	acted	like	she	had	sumthin	'	on	her	mind	,	an	'	wuz	afraid	ter	let	go	.
她	行动	喜欢	她	有	某物	-	在	她	头脑	,	一个	-	伍兹	害怕的	特尔	让	去	.

她装作心事重重，不敢放手。

[ai] [wəz] [ɒn] [dæt] [dɪə] [wəz] [ˈsʌmθɪn] - [diː] [ˈmætə(r)] [æn; ən] - [ai] [bɪˈgɪn] [tɜː] [skrætʃ] [ˌem ˈiː] [nʌt] [æn; ən] -

I	wuz	on	dat	dere	wuz	sumthin	'	de	matter	an	'	I	begin	ter	scratch	me	nut	an	'
我	伍兹	在	数据	德雷	伍兹	某物	-	德	事情	一个	-	我	开始	特尔	划痕	我	坚果	一个	-

[wəz] - - [tɜː] [miːˈself] ,

wuz	t'nkin	'	ter	meself	,
伍兹	-	-	特尔	我自己	,

我当时正在想这件事，然后我开始挠痒痒，反思自己。

“ [wɪl] [ai] , [ɔː(r)] [wɪl] [ai] [nɒt] ?

“	Will	I	,	or	will	I	not	?
“	将要	我	,	或者	将要	我	不是	?

“我到底要不要做？”

” [jə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [bləʊk] [fiːlz] - [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [gæl] [daʊn] - [hɑːtɪd] [laɪk] [dæt] — [hiː; hi]

”	Yer	know	how	a	bloke	feels	w'en	he	sees	a	gal	down	-	hearted	like	dat	—	he
”	你的	知道	如何	一个	伙计	感觉	-	他	看到	一个	女孩	向下	-	心地	喜欢	数据	—	他

[doʊnt] [wɒnt] [tɜː] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .

don't	want	ter	touch	her	troubles	.
不	想	特尔	触碰	她	麻烦	.

“你知道男人看到女人那样沮丧是什么感觉吗？他不想碰她的烦恼。”

[bʌt; bət] [dɪs] [wəz] [ə; eɪ] [keɪs] - [ai] [hæd; həd] [tɜː] [dɪg] [ɪn] [æn; ən] - [faɪnd] [aʊt] [huː] [wəz] [huː] ,

But	dis	wuz	a	case	w'ere	I	had	ter	dig	in	an	'	find	out	who	wuz	who	,
但	迪斯	伍兹	一个	案件	-	我	有	特尔	挖	在	一个	-	寻找	出去	WHO	伍兹	WHO	,

但这件事我必须深入调查，弄清楚谁是谁。

[æn; ən] - [wɒt] [wəz] [wɒt] .

an	'	wot	wuz	wot	.
一个	-	什么	伍兹	什么	.

和什么是什么。

[səʊ][aɪ][gets][ˌem 'iː][gɔːl] - [æn; ən] - [pʊts][ˌem 'iː][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [æn; ən] - [sez]
So **I** **gets** **me** **gall** **tergedder** **an** **'** **puts** **me** **hand** **on** **her** **shoulder** **,** **an** **'** **sez**
所以 我 获得 我 瘿 - 一个 - 放置 我 手 在 她 肩膀 , 一个 - sez
:
:
:

于是我鼓起勇气，把手放在她的肩膀上，说道：

“ [seɪ] , [peg] , [ɒn][diː]['lev(ə)l] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [ˌem 'iː] [streɪt] — [wɒt] [meɪks] [jə(r)] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]
“ **Say** **,** **Peg** **,** **on** **de** **level** **—** **give** **it** **ter** **me** **straight** **—** **wot** **makes** **yer** **look** **like** **a**
“ 说 , 佩格 , 在 德 等级 — 给 它 特尔 我 直的 — 什么 制作 你的 看 喜欢 一个
[ded] [wʌn] ?
dead **one** **?**
死的 一 ?

“佩格，说真的——直说吧——是什么让你看起来像个死人？”

[jə(r)][doʊnt] [wɒnt] [tɜː] [biː; bi] [laɪk] [dæt][ɒn] [njuː] [jɪrz] [iːv] ,
Yer **don't** **want** **ter** **be** **like** **dat** **on** **New** **Year's** **eve** **,**
你的 不 想 特尔 是 喜欢 数据 在 新的 年 前夕 ,

你不想在新年夜变成那样。

[ɔː(r)][jə(r)][woʊnt][biː; bi][raɪp] - [diː] ['sʌmə(r)] [kʌmz] [ə'gɪn] .
or **yer** **won't** **be** **ripe** **w'en** **de** **summer** **cums** **agin** **.**
或者 你的 惯于 是 成熟 - 德 夏天 精液 再次 .

否则，等到夏天再次来临的时候，你就还没成熟。

” [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌjuː 'viː]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] , [dʒʌst][ɛz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɜː(r)][kaɪnd][ˌjuː 'viː][ə; eɪ] [tʃɪl] ,
” **She** **gives** **a** **kind** **uv** **little** **shiver** **,** **just** **ez** **if** **she** **had** **er** **kind** **uv** **a** **chill** **,**
” 她 给予 一个 种类 紫外线 小的 颤抖 , 只是 易 如果 她 有 呃 种类 紫外线 一个 寒意 ,

“她微微颤抖了一下，就像是感冒了一样。”

[æn; ən] - [sez] :
an **'** **sez** **:**
一个 - sez :

安说：

“ [wel] , [aɪ] [tel] [jə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tʃʌk] .
“ **Well** **,** **I** **tell** **yer** **how** **it** **is** **,** **Chuck** **.**
“ 出色地 , 我 告诉 你的 如何 它 是 , 查克 .

“好吧，我告诉你，查克。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪti] [mɒk] [ʃuː] [ɪz] [leɪd] [flæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Poor **Kitty** **Mock** **Shue** **is** **layed** **flat** **on** **her** **back** **,**
贫穷的 猫咪 嘲笑 舒 是 铺设 平坦的 在 她 后退 ,

可怜的凯蒂·莫克·舒仰面躺着，

[æn; ən] - [daʊn] [æn; ən] - [aʊt] [wɪd][diː]['gælə˩pɪn] - [kɒn] ,
an **'** **down** **an** **'** **out** **wid** **de** **gallopin** **'** **con** **,**
一个 - 向下 一个 - 出去 宽 德 疾驰 - 康 ,

和飞奔的骗子一起跌倒了，

[æn; ən] - [diː]['dɒktə(r)][sez][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tɜː] [fɪks] [ʌp][diː] - ['peɪpəz] .
an **'** **de** **doctor** **sez** **she** **ain't** **got** **much** **time** **ter** **fix** **up** **de** **insoorance** **papers** **.**
一个 - 德 医生 sez 她 不是 得到 很多 时间 特尔 使固定 向上 德 - 文件 .

医生说她没多少时间来处理保险文件。

” [seɪ] , [kʌl] ,
” **Say** **,** **cull** **,**
” 说 , 淘汰 ,

“比如说，筛选，

[ʃiː; ʃi] [wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gai] [wɒt] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɒləp] [ɒn] [diː] [dʒɔː] [æn; ən] - [wəz] [hɑːf] [aʊt] .

she	wuz	just	like	a	guy	wot	had	got	a	wallop	on	de	jaw	an	'	wuz	half	out	.
她	伍兹	只是	喜欢	一个	盖伊	什么	有	得到	一个	重击	在	德	颚	一个	-	伍兹	一半	出去	.

她就像一个下巴挨了一记重击、半个身子都踉跄着的男人。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn'tɜː(r)] ['bɑrniːz] [æn; ən] - [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [paɪnt] , [æn; ən] - - [ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sez] :

She	went	inter	Barney's	an	'	got	her	pint	,	an	'	w'en	she	cum	out	,	she	sez	:
她	去	间	巴尼	一个	-	得到	她	品脱	,	一个	-	-	她	精液	出去	,	她	sez	:

她走进巴尼的店，买了一品脱啤酒，出来后她说：

" [tʃʌk] , ['kɪti] ['wɒnts] [tɜː] [siː] [jə(r)] [ə'baʊt] ['sʌmθɪn] - .

"	Chuck	,	Kitty	wants	ter	see	yer	about	sumthin	'	.
"	查克	,	猫咪	想要	特尔	看	你的	关于	某物	-	.

"查克，凯蒂想见你，有件事儿。"

[kʌm] [ɒn] [ʌp] [tɜː] [diː] [haʊs] .

Cum	on	up	ter	de	house	.
精液	在	向上	特尔	德	房子	.

上楼来吧。

[mɒk] [ʃuː] [woʊnt] [maɪnd] — [hiː; hi] [laɪks] [jə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [went] [tɜː] [diː] - [æn; ən] - [sɔː]

Mock	Shue	won't	mind	—	he	likes	yer	ever	since	he	went	ter	de	t'eatre	an	'	saw
嘲笑	舒	惯于	头脑	—	他	点赞	你的	曾经	自从	他	去	特尔	德	-	一个	-	锯

[jə(r)] [ɒn] [diː] [steɪdʒ] [wɪd] [diː] [bʌntʃ] .

yer	on	de	stage	wid	de	bunch	.
你的	在	德	阶段	宽	德	束	.

莫克·舒不会介意的——自从他去剧院看到你和那群人一起在舞台上表演后，他就喜欢上你了。

" [æn; ən] - [səʊ] [ai] [dɪgz] [ʌp] [wɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɜː] [siː] ['kɪti] .

"	An	'	so	I	digs	up	wid	her	ter	see	Kitty	.
"	一个	-	所以	我	挖掘	向上	宽	她	特尔	看	猫咪	.

"所以我和她一起挖出来，想看看凯蒂。"

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[diː] [ruːm] [wʌznt] [nəʊ] [swel] [dʒɔɪnt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌznt] [nəʊ] ['wɔːldɔːf] [ə'stɔːriə] [dʌmp] ,

De	room	wuzn't	no	swell	joint	,	an	'	it	wuzn't	no	Waldorf	Astoria	dump	,
德	房间	不是	不	膨胀	联合的	,	一个	-	它	不是	不	华德福	阿斯托利亚	倾倒	,

这房间不是什么高档场所，但也不是华尔道夫酒店那种破烂不堪的地方。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [dʒes] - [pɔː(r); pʊə(r)] [æn; ən] - [pleɪn] .

but	it	wuz	jes	'	poor	an	'	plain	.
但	它	伍兹	杰斯	-	贫穷的	一个	-	清楚的	.

但它又穷又简陋。

[deɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [diː] [rɪ'fɔːməz] [kləʊzd] [ʌp] [mɑːks] - [fæn] - [tæn] [dʒɔɪnts] ,

Dey	had	a	fine	place	before	de	Reformers	closed	up	Mock's	t'ree	fan	-	tan	joints	,
戴伊	有	一个	美好的	地方	前	德	改革者	关闭	向上	模拟的	-	扇子	-	棕褐色	关节	,

在改革者们关闭了莫克的三家番摊之前，戴伊有个不错的地方。

[æn; ən] - - [taɪmz] [wəz]

an	'	w'en	times	wuz
一个	-	-	时代	伍兹

而当时代

[gʊd] [den] [hɪz; ɪz] [lʌk] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [ɪn'tɜː(r)] [diː] - [ɒn] [sʌm] [naɪts] .

good	den	his	luck	would	run	up	inter	de	t'ousands	on	sum	nites	.
好的	丹	他的	运气	会	跑步	向上	间	德	-	在	和	夜	.

好运降临后，他的运气会在几个晚上飙升到几千美元。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [wəz] [nəʊn] [tɜː] [biː; bi] [diː] [skweə(r)] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,

His	**game**	**wuz**	**known**	**ter**	**be**	**de**	**squarest**	**in**	**Chinatown**	**,**
他的	游戏	伍兹	已知	特尔	是	德	方正	在	唐人街	,

他的比赛被认为是唐人街最精彩的。

[æn; ən] - [nəʊ] [wʌn] [wəz] ['evə(r)] [trɪmd] [baɪ] [hɪm] .

an	**'**	**no**	**wun**	**wuz**	**ever**	**trimmed**	**by**	**him**	**.**
一个	-	不	温	伍兹	曾经	修剪过的	经过	他	.

而且他从来没有修剪过任何东西。

- ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['lɔːndrɪmən] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [diː] ['kʌntri] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [raɪt] -

Chinkey	**traders**	**and**	**laundrymen**	**from**	**all**	**over**	**de**	**country**	**didn't**	**feel**	**rite**	**w'en**
-	交易员	和	洗衣工	从	全部	超过	德	国家	没有	感觉	仪式	-

[deɪ] [kʌm] [tɜː] [njuː] [jɔːk] [ɪf] [deɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ræp] [æt; ət] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [mɒk] - [geɪmz] .

dey	**cum**	**ter**	**New**	**York**	**if**	**dey**	**didn't**	**have**	**a**	**rap**	**at**	**one**	**uv**	**Mock**	**Shue's**	**games**	**.**
戴	精液	特尔	新的	约克	如果	戴	没有	有	一个	说唱	在	一	紫外线	嘲笑	-	游戏	.

来自全国各地的中国小贩和洗衣工来到纽约，如果没有在莫克·舒的比赛中唱上一曲，他们就会觉得不自在。

[ˌdiː iː 'em] [wəz] [diː] [gʊd] [deɪz] ,

Dem	**wuz**	**de**	**good**	**days**	**,**
民主	伍兹	德	好的	天	,

那真是美好的日子。

[æn; ən] - [aɪ] [tɔt] [ˌjuː 'viː] [ˌdiː iː 'em] [ɛz] [aɪ] [stʊd] [ɪn] [dæt] ['lɪt(ə)l] [bʌm] [ruːm] .

an	**'**	**I**	**t'ought**	**uv**	**dem**	**ez**	**I**	**stood**	**in**	**dat**	**little**	**bum**	**room**	**.**
一个	-	我	以为	紫外线	民主	易	我	站立	在	数据	小的	屁股	房间	.

我当时觉得他们很容易，我站在那个破旧的小房间里。

[dəʊz] [wəz] [diː] [deɪz]

Doze	**wuz**	**de**	**days**
瞌睡	伍兹	德	天

Doze wuz de days

- ['kɪti] [wəz] [ə; eɪ] [bel] , [æn; ən] - [wɔː(r)] [siːl] - [skɪn] [sæks] [æn; ən] - - [æn; ən] - ['dʒuːəlri]

w'en	**Kitty**	**wuz**	**a**	**belle**	**,**	**an**	**'**	**wore**	**seal**	**-**	**skin**	**saks**	**an**	**'**	**di'monds**	**an**	**'**	**jewelry**
-	猫咪	伍兹	一个	美女	,	一个	-	穿着	海豹	-	皮肤	萨克斯百货	一个	-	-	一个	-	珠宝

[baɪ] [dɜːr] [tʌn] ,

by	**der**	**ton**	**,**
经过	德尔	吨	,

当凯蒂还是个美人儿的时候，她穿着海豹皮袋，戴着价值连城的钻石和珠宝。

[æn; ən] - [dɪə] [wəz] [ɔːl] [kaɪndz] [ˌjuː 'viː] [kɔɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kɪk] .

an	**'**	**dere**	**wuz**	**all**	**kinds**	**uv**	**coin**	**in**	**her**	**kick**	**.**
一个	-	德雷	伍兹	全部	种类	紫外线	硬币	在	她	踢	.

她的脚里有各种各样的硬币。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [mɒk] [biːn] - ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tɜː] [laɪt] [ɒn] [dɜːr]

Now	**it**	**wuz**	**a**	**case**	**of**	**Mock**	**bein**	**'**	**lucky**	**if**	**he**	**could**	**cum**	**ter**	**light**	**on**	**der**
现在	它	伍兹	一个	案件	的	嘲笑	是	-	幸运的	如果	他	可以	精液	特尔	光	在	德尔

- ['bɜːθdeɪ] — [jə(r)] [nəʊ] ,

lan'lord's	**birthday**	**—**	**yer**	**know**	**,**
-	生日	—	你的	知道	,

现在的情况是，莫克如果能在房东生日那天到家，就算走运了——你知道的。

[peɪ] [diː] [rent] .

pay	**de**	**rent**	**.**
支付	德	租	.

支付租金。

[aɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] [ˌjuː 'viː] [dɜːr] [ruːm] [æn; ən] - [sɔː] [ɜː(r)] [bʌŋk] .

I	**looked**	**over**	**at**	**wun**	**end**	**uv**	**der**	**room**	**an**	**'**	**saw**	**er**	**bunk**	**.**
我	看起来	超过	在	温	结尾	紫外线	德尔	房间	一个	-	锯	呃	假寐	.

我朝房间尽头望去，看到了她的床铺。

[æt; ət][diː]['ɒdə(r)][end][wəz][ə; eɪ][stəʊv][wɒt][hæd; həd][siːn]['betə(r)][deɪz] ,
At de odder end wuz a stove wot had seen better days ,
在 德 更奇怪 结尾 伍兹 一个 火炉 什么 有 已见 更好的 天 ,

另一头是一台破旧的炉子。

[æn; ən] - [dɪə][wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][juː 'viː][pɒts]
an ' dere wuz a couple uv pots
一个 - 德雷 伍兹 一个 夫妻 紫外线 锅

还有几个紫外线杀菌盆

[æn; ən] - [wɒt][mɒk][kʊkt][hɪz; ɪz][grʌb][ɪn] , ['hæŋɪŋ] - [ɒn][neɪlz] .
an ' kittels wot Mock cooked his grub in , hangin ' on nails .
一个 - 基特尔斯 什么 嘲笑 煮熟 他的 幼虫 在 , 悬挂 - 在 指甲 .

小猫咪们用 Mock 煮饭的容器，挂在钉子上。

[æn; ən] - ['niksi][fˈɜː][diː][bed] — [ɪf][ə; eɪ][gʊd] - [bləʊk][went][tɜː][sɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʊd]
An ' nixey fer de bed — if a good healt'y bloke went ter sit on it he would
一个 - 尼克西 fer 德 床 — 如果 一个 好的 - 伙计 去 特尔 坐 在 它 他 会
[send][ˌaɪ 'tiː][tɜː][diː][flɔː(r)] .
send it ter de floor .
发送 它 特尔 德 地面 .

床的尼克西——如果一个身体健康的壮汉坐在上面，他就会把它摔到地上。

[ɒn][wʌn][saɪd][wəz][ə; eɪ][dʒɒs]['ɔːltə(r)] , [wɪd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][juː 'viː][dʒɒs]['hæŋɪŋ] - [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
On wun side wuz a Joss alter , wid a picture uv Joss hangin ' behind it ,
在 温 边 伍兹 一个 乔斯 改变 , 宽 一个 图片 紫外线 乔斯 悬挂 - 在后面 它 ,

旁边是神龛，后面挂着一张神像。

[æn; ən] - [ə; eɪ][bʌntʃ][juː 'viː][dʒɒs][stɪks]['bɜːrnɪn] - [ɪn][frʌnt] , [æn; ən] - [ə; eɪ][swiːt][ɔɪl][læmp] ,
an ' a bunch uv Joss sticks burnin ' in front , an ' a sweet oil lamp ,
一个 - 一个 束 紫外线 乔斯 棍子 燃烧 - 在 正面 , 一个 - 一个 甜的 油 灯 ,

前面燃着一堆香，还有一盏香油灯。

[æn; ən] - [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][juː 'viː][tiː][kʌps][ɒn][iːtʃ][saɪd] , [fʊl][juː 'viː][tiː] , [fˈɜː][dʒɒs][tɜː][drɪŋk] -
an ' a couple uv tea cups on each side , full uv tea , fer Joss ter drink w'en
一个 - 一个 夫妻 紫外线 茶 杯子 在 每个 边 , 满的 紫外线 茶 , fer 乔斯 特尔 喝 -

两边各放着几个装满茶的茶杯，供乔斯喝。

[hiː; hi][wəz] - .
he wuz t'irsty .
他 伍兹 - .

他渴了。

['nəʊbədi][sez][ə; eɪ][wɜːd] .
Nobody sez a word .
无人 sez 一个 单词 .

两人一句话也没说。

[mɒk][æn; ən] - [hɪz; ɪz][pæl] , [tʃɪn][wiː] , [wəz][ɒn][diː][bʌŋk] , ['hɪtɪn] - [diː][paɪp] ;
Mock an ' his pal , Chin Wee , wuz on de bunk , hittin ' de pipe ;
嘲笑 一个 - 他的 朋友 , 下巴 威 , 伍兹 在 德 假寐 , 击中 - 德 管道 ;

Mock 和他的朋友 Chin Wee 在床上抽烟;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲍厄里生活(Bowery Life)
第2/2页

['lɪzi] ['brenən] [wəz] ['liːnɪn] - [ə'gɪn][diː][end][juː 'viː][diː][bed][æn; ən] - [bɪg] ['æni] [wəz] ['sɪtɪn] - [ɒn][ɜː(r)]
Lizzie Brennan wuz leanin ' agin de end uv de bed an ' Big Annie wuz sittin ' on er
莉齐 布伦南 伍兹 倾斜 - 再次 德 结尾 紫外线 德 床 一个 - 大的 安妮 伍兹 坐着 - 在 呃
[səʊp][bɒks] [əˌlɒŋ'saɪd] .
soap box alongside .
肥皂 盒子 旁边 .

莉齐·布伦南靠在床尾，大安妮坐在她旁边的肥皂箱上。

[diː] [ruːm] [wəz] [fʊl] [juː 'viː] [sməʊk] [laɪk][diː][nɔːrt] - ['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['fɒgi] ['mɔːrnɪn] - [frɒm; frəm][diː][paɪp]
De room wuz full uv smoke like de Nort ' river on a foggy mornin ' from de pipe
德 房间 伍兹 满的 紫外线 抽烟 喜欢 德 北 - 河 在 一个 雾蒙蒙的 早晨 - 从 德 管道
[diː] [tʃɪŋk] [wəz] ['hɪtɪn] - ,
de Chink wuz hittin ' ,
德 中国 伍兹 击中 - ,

房间里烟雾弥漫，就像雾蒙蒙的早晨北河的河水一样，那是中国人抽烟斗时留下的。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [laɪk] ['tæfi] ['kændi][ə; eɪ]['bɜːrnɪn] - .
an ' it smelled like taffy candy a burnin ' .
一个 - 它 闻起来 喜欢 太妃糖 糖果 一个 燃烧 - .

闻起来像太妃糖烧焦了一样。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [dæts][diː] [wei] [diː][hɒp] [smelz] .
You know , dat's de way de hop smells .
你 知道 , 数据 德 方式 德 跳 气味 .

你知道，这就是啤酒花的味道。

[diː][flɔː(r)][wəz] ['prɪti] [kliːn] [f'ɜː][ə; eɪ][dʒɔɪnt][laɪk][dæt] , [f'ɜː]
De floor wuz pritty clean fer a joint like dat , fer
德 地面 伍兹 漂亮 干净的 fer 一个 联合的 喜欢 数据 , fer

对于那样一家店来说，地板算是相当干净了。

[peg] [wəz] ['ɑːftə(r)] - - [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ˌjuː 'viː][diː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dɒktə(r)] [biːn] - [ɪk'spektɪd] .
Peg wuz after scrubbin ' it on account uv de Chinese doctor bein ' expected .
佩格 伍兹 后 - - 它 在 帐户 紫外线 德 中国人 医生 是 - 预期的 .

Peg 擦洗完后，因为中国医生要来了。

[ai] [went] ['əʊvə(r)] [tɜː] ['kɪti] , [æn; ən] - [ai][sez] : “ ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] , [kɪt] .
I went over ter Kitty , an ' I sez : “ Happy New Year , Kit .
我 去 超过 特尔 猫咪 , 一个 - 我 sez : “ 快乐的 新的 年 , 成套工具 .

我走到 Kitty 身边，说道：“新年快乐，Kit。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [den] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd]
” She looked at me , den shut her eyes , dropped her head on wun side
” 她 看起来 在 我 , 丹 关闭 她 眼睛 , 掉落 她 头 在 温 边
[ˌjuː 'viː][diː] ['pɪləʊ] ,
uv de pillow ,
紫外线 德 枕头 ,

她看了我一眼，然后闭上眼睛，把头垂在枕头的一侧。

[æn; ən] - [sez] :
an ' sez :
一个 - sez :

安说：

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['hæpi] [nju:] [jɪə(r)] [f'ɜ:] [ju:; jʊ] , [tʃʌk] , [bʌt; bət] [ɪts] [tʌf] [ɒn] [ˌem 'i:] .

“	**It's**	**a**	**Happy**	**New**	**Year**	**fer**	**you**	**,**	**Chuck**	**,**	**but**	**it's**	**tuff**	**on**	**me**	**.**
”	它是	一个	快乐的	新的	年	fer	你	,	查克	,	但	它是	硬木	在	我	.

“查克，祝你新年快乐，但对我来说却很艰难。”

” [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tɜ:] [wet] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] [wɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] .

”	**She**	**tried**	**ter**	**wet**	**her**	**lips**	**wid**	**her**	**tongue**	**.**
”	她	尝试	特尔	湿的	她	嘴唇	宽	她	舌头	.

她试着用舌头舔了舔嘴唇。

[den] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] - [æn; ən] - [sez] , [ə'gɪn] : “ [pʊt] [jə(r)] [hænd] ['ʌndə(r)] [ˌem 'i:] [bæk] ,

Den	**she**	**looked**	**eround**	**an**	**'**	**sez**	**,**	**agin**	**:**	**“**	**Put**	**yer**	**hand**	**under**	**me**	**back**	**,**
丹	她	看起来	-	一个	-	sez	,	再次	:	“	放	你的	手	在下面	我	后退	,

然后她环顾四周，再次说道：“把你的手放在我的背下，

[tʃʌk] , [æn; ən] - [lɪft] [ˌem 'i:] [ʌp] .

Chuck	**,**	**an**	**'**	**lift**	**me**	**up**	**.**
查克	,	一个	-	举起	我	向上	.

查克，把我举起来。

” [səʊ] [ai] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] , [æn; ən] - [stʌk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌju: 'vi:] ['piləuz] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

”	**So**	**I**	**lifted**	**her**	**up**	**,**	**an**	**'**	**stuck**	**a**	**bunch**	**uv**	**pillows**	**behind**	**her**	**,**
”	所以	我	抬起	她	向上	,	一个	-	卡住	一个	束	紫外线	枕头	在后面	她	,

于是我把她抱起来，在她身后塞了一堆防紫外线枕头。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [bæk] [æn; ən] - [lʊkt] - [di:] [ru:m] .

an	**'**	**she**	**brushed**	**her**	**hair**	**back**	**an**	**'**	**looked**	**eround**	**de**	**room**	**.**
一个	-	她	刷过	她	头发	后退	一个	-	看起来	-	德	房间	.

她把头发向后捋了捋，环顾了一下房间。

“ [wel] , [keɪt] , [əʊld] [gæl] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [jə(r)] ['fi:lɪn] - ?

“	**Well**	**,**	**Kate**	**,**	**old**	**gal**	**,**	**how**	**are**	**yer**	**feelin**	**'**	**?**
”	出色地	,	凯特	,	老的	女孩	,	如何	是	你的	感觉	-	?

“凯特，老太太，你感觉怎么样？”

” [sez] [ai] , - [kɔ:z] [ai] [hæd; həd] [tɜ:] [seɪ] ['sʌmθɪn] - — [ai] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] ['stændɪn] - [dɪə] [laɪk] [ə; eɪ]

”	**sez**	**I**	**,**	**'**	**cause**	**I**	**had**	**ter**	**say**	**sumthin**	**'**	**—**	**I**	**couldn't**	**be**	**standin**	**'**	**dere**	**like**	**a**
”	sez	我	,	-	原因	我	有	特尔	说	某物	-	—	我	不能	是	替身	-	德雷	喜欢	一个

[ded] [wʌn] .

dead	**wun**	**.**
死的	温	.

我说：“因为我必须说点什么——我不能像个死人一样站在那里。”

“ [net] ['veri] [gʊd] , [tʃʌk] , ” [ʃi:; ʃi] [sez] .

“	**Net**	**very**	**good**	**,**	**Chuck**	**,**	**”**	**she**	**sez**	**.**
”	网	非常	好的	,	查克	,	”	她	sez	.

“网络很好，查克，”她说。

“ [mɒk] [brɔ:t] [ʌp] [di:] [tʃaɪ'ni:] ['dɒktə(r)] [æn; ən] - [hi:; hi] [gɪv] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪn] - — [ɪts] - —

“	**Mock**	**brought**	**up**	**de**	**Chinee**	**doctor**	**an**	**'**	**he**	**give**	**me**	**sumthin**	**'**	**—**	**it's**	**med'cine**	**—**
”	嘲笑	带来	向上	德	中国	医生	一个	-	他	给	我	某物	-	—	它是	-	—

[ɪts] [dɪə] [ɪn] [di:] [stəʊn] [dʒʌg] ,

it's	**dere**	**in**	**de**	**stone**	**jug**	**,**
它是	德雷	在	德	石头	水壶	,

“Mock带了中国医生来，他给了我一些东西——是药——就在那个石罐里，

[æn; ən] - [ɪts] [gɒt] [ˌem 'i:] [hed] [ə; eɪ] - ['ri:.lɪn] - .

an	**'**	**it's**	**got**	**me**	**Head**	**a**	**-**	**reelin**	**'**	**.**
一个	-	它是	得到	我	头	一个	-	瑞林	-	.

它让我头晕目眩。

[ai] [tɪŋk] [dɪə] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['rɒki] .

I	t'ink	dere	must	be	sumthin	'	in	it	dat	makes	me	feel	rocky	.
我	墨水	德雷	必须	是	某物	-	在	它	数据	制作	我	感觉	岩石	.

我觉得里面肯定有什么东西让我感觉不舒服。

" [ai] [siː] [ʃiː; ʃi][wəz] ['gɛtɪn] - [kaɪnd][ˌjuː 'viː] ['nʌti] — [jə(r)] [nəʊ] [dæt] ['tʃɪŋki] - - [ɪz] ['fʌni] [stʌf]

"	I	see	she	wuz	gettin	'	kind	uv	nutty	—	yer	know	dat	Chinky	med'cin	'	is	funny	stuff
"	我	看	她	伍兹	获得	-	种类	紫外线	坚果	—	你的	知道	数据	钦基	-	-	是	有趣的	东西

— [səʊ][ai][toʊl] - [peg] [tɜː] [tɜːn] [aʊt] [dɜːr][bɪə(r)][æn; ən] - [gɪv] ['kɪti] [ə; eɪ] [glɑːs] [tɜː] [teɪk] [dɜːr] [teɪst]

—	so	I	tol	'	Peg	ter	turn	out	der	beer	an	'	give	Kitty	a	glass	ter	take	der	taste
—	所以	我	托尔	-	佩格	特尔	转动	出去	德尔	啤酒	一个	-	给	猫咪	一个	玻璃	特尔	拿	德尔	品尝

[ˌjuː 'viː][dɜːr] - - [aʊt] [ˌjuː 'viː][hɜː(r); hə(r)] - .

uv	der	med'cin	'	out	uv	her	t'rottle	.
紫外线	德尔	-	-	出去	紫外线	她	-	.

"我看她有点儿疯疯癫癫的——你知道，Chinky的药劲儿挺大的——所以我告诉Peg把啤酒倒出来，给Kitty一杯，让她尝尝药味儿，把她嘴里的药味儿冲走。"

[səʊ][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][glɑːs] [æn; ən] - [aɪ] [tʌk] [ə; eɪ] [glɑːs] ['əʊvə(r)] [tɜː] [mɒk] [æn; ən] - [ɑːskt] [hɪm]

So	we	all	had	a	glass	an	'	I	tuk	a	glass	over	ter	Mock	an	'	asked	him
所以	我们	全部	有	一个	玻璃	一个	-	我	图克	一个	玻璃	超过	特尔	嘲笑	一个	-	问	他

[tɜː] [drɪŋk] [fˈɜː] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] ,

ter	drink	fer	Happy	New	Year	,
特尔	喝	fer	快乐的	新的	年	,

于是我们都喝了一杯，我把一杯酒递给莫克，请他喝一杯，祝他新年快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi][sez] :

but	he	sez	:
但	他	sez	:

但他说道：

" [nəʊ] , [tʃʌk] , [aɪ][nəʊ] - [naʊ] ; [tuː] ['sɒli] ; [juː; jʊ]['sæbɪ] .

"	No	,	Chuck	,	I	no	dlinkee	now	;	too	muchee	solly	;	you	sabe	.
"	不	,	查克	,	我	不	-	现在	;	也	穆奇	索利	;	你	萨贝	.

"不，查克，我现在没醉了；太傻了；你知道的。

['kɪti] [tuː] ['baimbai][daɪ] . "

Kitty	too	muchee	bimeby	die	.	"
猫咪	也	穆奇	比梅比	死	.	"

Kitty too muchee bimeby die."

" [nɒt] [ɒn][jə(r)][laɪf] , [mɒk] , " [sez][aɪ] . " ['kɪti] [eɪnt] [gɔɪn] - [tɜː] [daɪ] .

"	Not	on	yer	life	,	Mock	,	"	sez	I	.	"	Kitty	ain't	goin	'	ter	die	.
"	不是	在	你的	生活	,	嘲笑	,	"	sez	我	.	"	猫咪	不是	去	-	特尔	死	.

"想都别想，莫克，"我说。"凯蒂不会死的。"

[ʃiːz] [ɔːl] [tɜː] [diː] [gʊd] .

She's	all	ter	de	good	.
她是	全部	特尔	德	好的	.

她一切都很好。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ɜː(r)] ['bɔɪləmeɪkə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] [wɜːk] . "

She	looks	like	er	boilermaker	goin	'	ter	work	.	"
她	看起来	喜欢	呃	锅炉制造者	去	-	特尔	工作	.	"

她看起来像个要去上班的锅炉工。

" [ˌem 'iː][nəʊ] [tɪŋk] [səʊ] , [tʃʌk] , " [hiː; hi][sez] .

"	Me	no	t'ink	so	,	Chuck	,	"	he	sez	.
"	我	不	墨水	所以	,	查克	,	"	他	sez	.

"我不这么认为，查克，"他说。

“ [ʃiː; ʃi] [tuː] ['diːlɪŋk] , [æn; ən] - [tuː] [sməʊk] ['əʊpiəm] .

“	She	too	muchee	dlink	,	an	'	too	muchee	smoke	opium	.
”	她	也	穆奇	德林克	,	一个	-	也	穆奇	抽烟	鸦片	.

“她酗酒太多，吸食鸦片也太多。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [məˈkiː] [daɪ] . ”

Now	she	makee	die	.	”
现在	她	制造	死	.	”

现在她要死了。

“ [ɑː] - [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sez][ai] , “ [ʃɪl] [biː; bi][ɔːl][raɪt] .

“	Ah	ferget	it	,	”	sez	I	,	“	she'll	be	all	rite	.
”	啊	-	它	,	”	sez	我	,	“	壳	是	全部	仪式	.

“啊，算了，”我说，“她会没事的。”

[siː] , [ʃiːz] ['læfɪn] - ; [doʊnt][jə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?

See	,	she's	laffin	'	;	don't	yer	see	her	?
看	,	她是	拉芬	-	;	不	你的	看	她	?

你看，她在笑；你没看见吗?

” [diː]['ɒdə(r)] [mʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [skruː] [hɪz; ɪz] [nʌt] - [-]

”	De	odder	monk	didn't	screw	his	nut	wunce	w'ile
”	德	更奇怪	僧	没有	拧紧	他的	坚果	-	诡计

“另一个和尚没有拧他的螺母 w'ile

[wiː; wi] [wəz] - - ;

we	wuz	chinnin	'	;
我们	伍兹	-	-	;

我们当时在下巴;

[hiː; hi] [kep] - [raɪt] [ɒn] ['kʊkɪn] - [diː]['əʊpiəm] [pɪl] ['əʊvə(r)][diː] [swiːt] [ɔɪl] [læmp] [fˈɜː] [sməʊk] ,

he	kep	'	rite	on	cookin	'	de	opium	pill	over	de	sweet	oil	lamp	fer	anudder	smoke	,
他	保持	-	仪式	在	烹饪	-	德	鸦片	丸	超过	德	甜的	油	灯	fer	另一个	抽烟	,

他继续在甜油灯上熬制鸦片丸，以求再冒一缕烟雾。

[fˈɜː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ɪf]

fer	he	didn't	care	if
fer	他	没有	关心	如果

因为他不在乎

[diː] - [wɜːrl] - [wəz] [ɒn] [diː] [bʌm] ,

de	w'ole	worl	'	wuz	on	de	bum	,
德	-	世界	-	伍兹	在	德	屁股	,

整个世界都在屁股上，

[æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] [diː] - [juː ˈviː] - [æn; ən] - [gɒt] [hɪz; ɪz] [grɑːft] .

an	'	he	wuz	de	Commiss'oner	uv	Char'ties	an	'	got	his	graft	.
一个	-	他	伍兹	德	-	紫外线	-	一个	-	得到	他的	接枝	.

他是慈善机构的负责人，并从中捞取了好处。

[hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [juː ˈviː][juː ˈes][ɪn][diː][lɑːst] [pɪl] [hiː; hi] [sməʊkt] ,

He	lost	sight	uv	us	in	de	last	pill	he	smoked	,
他	丢失的	视线	紫外线	我们	在	德	最后的	丸	他	熏制	,

他抽完最后一颗药丸后就看不见我们了。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][læmps] [went] [aʊt] [ɒn] [hɪm] .

an	'	his	lamps	went	out	on	him	.
一个	-	他的	灯	去	出去	在	他	.

他的灯都灭了。

[den] [mɒk] [went] [ʌp] [əˈgen] [diː] [paɪp] [hɪmˈself] [æn; ən] - [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][diː] [fʊt] [juː ˈviː][diː][bed] .

Den	Mock	went	up	again	de	pipe	himself	an	'	went	over	to	de	foot	uv	de	bed	.
丹	嘲笑	去	向上	再次	德	管道	他自己	一个	-	去	超过	到	德	脚	紫外线	德	床	.

丹·莫克又爬上水管，走到床脚边。

[diː] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] [went] [aʊt] , [æn; ən] - [ai] [wəz] ['sɪtɪn] - [dɪə] [laɪk] [ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] ,

De	two	bundles	went	out	,	an	'	I	wuz	sittin	'	dere	like	a	tombstone	,
德	二	捆绑	去	出去	,	一个	-	我	伍兹	坐着	-	德雷	喜欢	一个	墓碑	,

两捆东西都送出去了，我像块墓碑一样坐在那里。

['fɪdlɪn] - [wɪd] [ˌem 'iː] ['fɪŋgəz] , [æn; ən] - - - - [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [diː] [mɒb] [wəz] ['hævɪn] - .

fiddlin	'	wid	me	fingers	,	an	'	t'inkin	'	w'ot	a	grate	time	de	mob	wuz	havin	'	.
小提琴	-	宽	我	手指	,	一个	-	-	-	-	一个	格特	时间	德	暴民	伍兹	拥有	-	.

我摆弄着手指，心想这群暴徒当时过得真开心。

[mɑːks] [pæl] [went] [aʊt] ['lʊkɪn] - [æz; əz] [ɪf] [id] [pleɪd] [diː] [ded] [mænz] [gɪg] [wɪd] ['fɔːti] [sents] [ɪn]

Mock's	pal	went	out	lookin	'	as	if	he'd	played	de	dead	man's	gig	wid	forty	cents	in
模拟的	朋友	去	出去	在看	-	作为	如果	他会	玩	德	死的	男人的	演出	宽	四十	分	在

[steɪdʒ] ['mʌni] ,

stage	money	,
阶段	钱	,

莫克的同伴出去的时候，看起来就像是拿着四毛钱替死人表演了一场一样。

[æn; ən] - [ɪn] ['mɪnɪt] [mɒk] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [snɔrɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['ɛndʒɪn] - .

an	'	in	anudder	minnit	Mock	was	stretched	out	snorin	'	like	a	steam	engin	'	.
一个	-	在	另一个	最小	嘲笑	曾是	拉伸	出去	打鼾	-	喜欢	一个	蒸汽	引擎	-	.

又过了一会儿，莫克伸展着身体，像蒸汽机一样打着鼾。

[ai] [gɒt] [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] ['dəʊpi] [miː'self] , ['sɪtɪn] - [dɪə] [wɪd] ['nəʊbədi] [tɜː] [tʃɪn] [tɜː] ,

I	got	kind	uv	dopey	meself	,	sittin	'	dere	wid	nobody	ter	chin	ter	,
我	得到	种类	紫外线	傻瓜	我自己	,	坐着	-	德雷	宽	无人	特尔	下巴	特尔	,

我有点傻乎乎的，一个人坐在那儿，下巴上一个人也没有。

[æn; ən] - [ai] [pleɪd] [ɒf] [ɪn'tɜː(r)] [ə; eɪ] [snuːz] .

an	'	I	played	off	inter	a	snooze	.
一个	-	我	玩	离开	间	一个	打盹	.

我打了个盹儿就睡着了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [diː] - [-]

I	don't	know	how	long	I	wuz	asleep	,	but	de	fi'st	t'ing
我	不	知道	如何	长的	我	伍兹	睡着了	,	但	德	-	t'ing

我不知道我睡了多久，但第一个

[ai] [nəʊz] , [ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪd] ['kɪti] ['ʃeɪkɪn] - [ˌem 'iː] .

I	knows	,	I	woke	up	wid	Kitty	shakin	'	me	.
我	知道	,	我	觉醒	向上	宽	猫咪	摇晃	-	我	.

我知道，我醒来的时候，Kitty正在摇晃我。

[ai] [tɔt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] [diː] [wei] [ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ə'raʊn] - [diː] [ruːm] .

I	t'ought	she	had	a	fit	de	way	she	wuz	glarin	'	aroun	'	de	room	.
我	以为	她	有	一个	合身	德	方式	她	伍兹	-	-	周围	-	德	房间	.

看她怒目环视房间的样子，我还以为她发脾气了呢。

“ ['lɪs(ə)n] , [tʃʌk] , ['lɪs(ə)n] , ” [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [græbd] [ˌem 'iː] [baɪ] [dɜːr] - [wɪd] [ə; eɪ] [grɪp] [laɪk]

“	Listen	,	Chuck	,	listen	,	”	an	'	she	grabbed	me	by	der	shoul'ers	wid	a	grip	like
“	听	,	查克	,	听	,	”	一个	-	她	抓住	我	经过	德尔	-	宽	一个	紧握	喜欢

['dʒɛfriz] .

Jeffries	.
杰弗里斯	.

“听着，查克，听着，”她一把抓住我的肩膀，力道就像杰弗里斯一样。

[dɪə] [wəz] [ə; eɪ] [mɒb] [gɔɪn] - [pɑːst] [ɪn] [diː] [striːt] ['sɪŋɪn] - [dæt] [ɔːl; oʊl] - [sɒŋ] ,

Dere	wuz	a	mob	goin	'	past	in	de	street	singin	'	dat	ol	'	song	,
德雷	伍兹	一个	暴民	去	-	过去的	在	德	街道	唱歌	-	数据	ol	-	歌曲	,

Dere wuz 一群暴徒在街上走过，唱着那首老歌，

“ [ai] - [ˌem 'iː][dɪə(r)][ɔːl; oʊl] -
“ I Dream't Me Dear Ol '
“ 我 - 我 亲爱的 ol -

“我梦见我亲爱的老”

['mʌdə(r)] [wəz] [ɜː(r)] [kwiːn] . ”
Mudder wuz er Queen . ”
泥浆 伍兹 呃 女王 . ”

“Mudder 曾是她的女王。”

“ [duː; də][jə(r)][hɪə(r)][dæt] , [tʃʌk] , ” [sez][ʃiː; ʃi] , [æn; ən] - [ai]['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['nʌtɪn] - .
“ Do yer hear dat , Chuck , ” sez she , an ' I couldn't say nuttin ' .
“ 做 你的 听到 数据 , 查克 , ” sez 她 , 一个 - 我 不能 说 什么都没有 - .

“你听到了吗，查克？”她说道，我一句话也说不出来。

[den] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] ['kraɪɪn] - [æn; ən] - [fɔːls] [bæk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]['pɪlə(r)] .
Den she broke out cryin ' an ' falls back on her piller .
丹 她 打破 出去 哭泣 - 一个 - 瀑布 后退 在 她 柱子 .

然后她突然哭了起来，倒在了柱子上。

[seɪ] , [ɒn][diː]['lev(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [kɪn] - [ˌjuː 'viː]['spʌndʒi][miː'self] .
Say , on de level , she made me feel kin ' uv spongy meself .
说 , 在 德 等级 , 她 制成 我 感觉 亲属 - 紫外线 海绵状的 我自己 .

说真的，她让我感觉自己像海绵一样柔软。

“ [tʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] , [kɪt] , ” [sez][ai] . “ [doʊnt][duː; də][dæt] ; - [ˌaɪ 'tiː] ; [dɪs][ɪz] [njuː] [jɪrz] [iːv] . ”
“ Cheese it , Kit , ” sez I . “ Don't do dat ; ferget it ; dis is New Year's Eve . ”
“ 奶酪 它 , 成套工具 , ” sez 我 . “ 不 做 数据 ; - 它 ; 迪斯 是 新的 年 前夕 . ”

“别这样，基特，”我说。“别那样；忘了它吧；今天是除夕夜。”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][dæt] [wei] [ə'gen] , [aʊt] [ɒn][diː] [striːt] [wɪd][diː][mɒb] ,
“ I wish I could be dat way again , out on de street wid de mob ,
“ 我 希望 我 可以 是 数据 方式 再次 , 出去 在 德 街道 宽 德 暴民 ,

“我希望我能再次回到那种状态，和人群一起在大街上，

['hævɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi][sez] , “ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [aɪm][ɔːl][ɪn] .
havin ' a good time , ” she sez , “ but I know I'm all in .
拥有 - 一个 好的 时间 , ” 她 sez , “ 但 我 知道 我是 全部 在 .

“玩得很开心，”她说，“但我知道我已经全力以赴了。”

[aɪv] [hæd; həd][maɪn] , [ai] [ges] , [æn; ən] - [diː] ['fɪnɪʃ] [ɪz]['ælmoʊs] - [hɪə(r)] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [tʃʌk] , ”
I've had mine , I guess , an ' de finish is almos ' here , but listen Chuck , ”
我已经 有 矿 , 我 猜测 , 一个 - 德 结束 是 几乎 - 这里 , 但 听 查克 , ”
[ʃiː; ʃi][sez] .
she sez .
她 sez .

“我想我已经完成了，而且也快要结束了，但是听着，查克，”她说。

[den] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə'raʊn] - ['ʌndə(r)][diː] ['mætrəs] [æn; ən] - ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ,
Den she reached aroun ' under de mattress an ' pulled out a little package ,
丹 她 达到 周围 - 在下面 德 床垫 一个 - 拉 出去 一个 小的 包裹 ,

然后她伸手到床垫底下，掏出一个小包裹。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] ['pʊlɪn] - [ɒf] [diː]['peɪpəz] , [wʌn] [ʃiːt] ['ɑːftə(r)] ,
an ' she begins pullin ' off de papers , one sheet after anudder ,
一个 - 她 开始 拉林 - 离开 德 文件 , 一 床单 后 另一个 ,

她开始一张张地撕掉文件，

[ɔːl][diː][taɪm]['kraɪɪn] - [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wəz]['nevə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] [stɒp] ,
all de time cryin ' as if she wuz never goin ' ter stop ,
全部 德 时间 哭泣 - 作为 如果 她 伍兹 绝不 去 - 特尔 停止 ,

她一直哭个不停，好像永远也停不下来似的。

[æn; ən] - - [diː][læs] - [piːs] [ˌjuː ˈviː]['peɪpə(r)] [kʌm] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [flæʃt] [ɜː(r)][gəʊld] [rɪŋ] .

an	'	w'en	de	las	'	piece	uv	paper	cum	off	she	flashed	er	gold	ring	.
一个	-	-	德	最后	-	片	紫外线	纸	精液	离开	她	闪光灯	呃	金子	戒指	.

当最后那张紫外线纸脱落时，她露出了她的金戒指。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fˈɜː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æn; ən] - [den][ʃiː; ʃi][sez][æz; əz][ʃiː; ʃi][held][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] :

She	looked	at	it	fer	a	minnit	an	'	den	she	sez	as	she	held	it	up	:
她	看起来	在	它	fer	一个	最小	一个	-	丹	她	sez	作为	她	握住	它	向上	:

她看了看，然后举起它说道：

“ [tʃʌk] , [duː; də][jə(r)] [siː] [dɪs] ?

“	Chuck	,	do	yer	see	dis	?
“	查克	,	做	你的	看	迪斯	?

查克，你看到这个了吗?

[ɪts] [ˌem ˈiː] ['wɛdɪn] - [rɪŋ] , [æn; ən] - [dæts] [waɪ] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][dɪə(r)] .

It's	me	weddin	'	ring	,	an	'	dat's	why	I	keep	it	so	dear	.
它是	我	婚礼	-	戒指	,	一个	-	数据	为什么	我	保持	它	所以	亲爱的	.

这是我的结婚戒指，所以我才如此珍爱它。

[bʌt; bət] [ɪts] [tɜːnd] [ə'gɪn][ˌem ˈiː][laɪk][ɔːl][diː][wɜːrl] - [hæz; həz] ,

But	it's	turned	agin	me	like	all	de	worl	'	has	,
但	它是	转向	再次	我	喜欢	全部	德	世界	-	有	,

但它像整个世界一样，也背叛了我。

[æn; ən] - [dæts] - [aɪ][toʊl] - [peg] ['dɪlən] [tɜː] [tel] [jə(r)] [tɜː] [kʌm] [ʌp] .

an	'	dat's	w'y	I	tol	'	Peg	Dillon	ter	tell	yer	ter	cum	up	.
一个	-	数据	-	我	托尔	-	佩格	狄龙	特尔	告诉	你的	特尔	精液	向上	.

这就是我告诉佩格·狄龙让你过来的原因。

[diː] [rent] [ɪz] [djuː] [tə'mɔrə(r)] , [tʃʌk] , [æn; ən] - [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] ,

De	rent	is	due	tomorrer	,	Chuck	,	an	'	we	ain't	got	a	nickel	,
德	租	是	到期的	明天	,	查克	,	一个	-	我们	不是	得到	一个	镍	,

查克，明天就要交房租了，我们一分钱都没有。

[æn; ən] - [wiː; wi][kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn] .

an	'	we	can't	make	a	touch	from	no	one	.
一个	-	我们	不能	制作	一个	触碰	从	不	一	.

我们谁也碰不到。

[jə(r)] [nəʊ] - [jə(r)] [daʊn] [jə(r)] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [frendz] .

Yer	know	w'en	yer	down	yer	ain't	got	no	friends	.
你的	知道	-	你的	向下	你的	不是	得到	不	朋友们	.

你知道，当你落魄的时候，你一个朋友都没有。

” [ɒn][diː]['lev(ə)l] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [kʌm] [ɪn][ˌem ˈiː] [hɑːt] .

”	On	de	level	,	I	could	feel	a	wrinkle	cum	in	me	heart	.
”	在	德	等级	,	我	可以	感觉	一个	皱纹	精液	在	我	心	.

“在那一刻，我能感觉到我的心底涌起一股皱纹。”

“ [ɪts] [diː] [seɪm] [ɔːl; oʊl] - ['seɪɪn] - , [tʃʌk] , - [jə(r)][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [ɛvriːbɑːdi] [wɪl] [stɪk] [tɜː] [jə(r)] .

“	It's	de	same	ol	'	sayin	'	,	Chuck	,	w'en	yer	got	it	ev'rybody	will	stick	ter	yer	.
”	它是	德	相同的	ol	-	说	-	,	查克	,	-	你的	得到	它	每个人	将要	戳	特尔	你的	.

“老话说得好，查克，一旦你拥有了它，每个人都会依附你。”

[aɪv] [hɔk] - [dæt] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [æn; ən] - [dɪs][ɪz][diː][læs] -

I've	hocked	ev'ryt'ing	dat	would	bring	in	a	dollar	,	an	'	dis	is	de	las	'
我已经	抵押	-	数据	会	带来	在	一个	美元	,	一个	-	迪斯	是	德	最后	-

我已经典当了所有能换一块钱的东西，这是最后一次了。

[-]

t'ing
t'ing

t'ing

[aɪv] [gɒt] .
I've got .
我已经 得到 .

我有了。

[ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [lʊk] [æt; ət] [æn; ən] - [tɜː] [meɪk] [ˌem 'iː] [tɪŋk] [ˌjuː 'viː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I kept it ter look at an ' ter make me t'ink uv long ago .
我 保留 它 特尔 看 在 一个 - 特尔 制作 我 墨水 紫外线 长的 前 .

我把它留着是为了看看，让我想起很久以前的事。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [jə(r)] [nəʊ] [wɒt] [tɜː] [duː; də] [wɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it , yer know what ter do wid it .
拿 它 , 你的 知道 什么 特尔 做 宽 它 .

拿着吧，你知道该怎么用。

" [seɪ] , [ai] [doʊnt] [get] ['drɪpl] , [bʌt; bət] [ai] [wəz] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dæt] [taɪm] .
" Say , I don't of'en get dripple , but I wuz near it dat time .
" 说 , 我 不 经常 得到 滴 , 但 我 伍兹 靠近 它 数据 时间 .

"我平时很少流泪，但那天我离它很近。"

[jə(r)] [nəʊ] [diːrz] [sʌm; səm] - [wɒt] - [gɪts] [tɜː] [ə; eɪ] ['felə(r)] ,
Yer know dere's some t'ings wot ' gits ter a feller ,
你的 知道 那里 一些 - 什么 - git 特尔 一个 伙计 ,

你知道有些事会让男人很生气，

[nəʊ] ['mætə(r)] - [kaɪnd] [ˌjuː 'viː] [kləʊðz] [hiː; hi] [weəz] .
no matter w'ot kind uv clothes he wears .
不 事情 - 种类 紫外线 衣服 他 穿着 .

无论他穿什么类型的防紫外线衣服。

[ai] [ˌwʊdnt] [stæn] - [fˈɜː]
I wouldn't stan ' fer
我 不会 斯坦 - fer

我不会支持

[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [piːs] [ˌjuː 'viː] [dʒʌŋk] [gəʊ] .
her lettin ' her last piece uv junk go .
她 莱廷 - 她 最后的 片 紫外线 垃圾 去 .

她终于扔掉了最后一件破烂玩意儿。

" [səʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gɪn] , ['kɪti] , " [sez] [ai] ,
" Soak it away agin , Kitty , " sez I ,
" 浸泡 它 离开 再次 , 猫咪 , " sez 我 ,

"再泡一会儿，小猫咪，"我说。

" [æn; ən] - [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [æn; ən] - [gɪv] [diː] [rəʊd] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
" an ' I'll go out an ' give de road a dash ,
" 一个 - 患病的 去 出去 一个 - 给 德 路 一个 短跑 ,

"然后我就出去，在路上冲刺一下。"

[æn; ən] - [ɪf] [ai] [kɪn] [dɪg] [ʌp] ['ɛni] [ˌjuː 'viː] [ˌdiː iː 'em] [swel] [kriːm] [keɪks] [frɒm; frəm] [ˌʌp'taʊn] ,
an ' if I kin dig up enny uv dem swell cream cakes from uptown ,
一个 - 如果 我 亲属 挖 向上 尼 紫外线 民主 膨胀 奶油 蛋糕 从 上城区 ,

如果我能从城里挖出任何一块那种美味的奶油蛋糕，

- [daʊn] [hɪə(r)] [tɜː] [siː] [diː] [saɪts] ,
w'ot's down here ter see de sights ,
- 向下 这里 特尔 看 德 景点 ,

这里有什么可以看景点的?

[jə(r)] [kɪn] [bet] [jə(r)] [swiːt] [laɪf] [deɪ] [woʊnt] [get] [ə'weɪ] [dɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] [jɔːz] ['truːli] ,
yer kin bet yer sweet life dey won't get away dis time from yours truly ,
你的 亲属 赌注 你的 甜的 生活 戴 惯于 得到 离开 迪斯 时间 从 你的 真的 ,

你亲人打赌，你美好的生活这次休想逃脱我的掌控。

[æn; ən] - [diː] - [wɪl] [gɪt][hɪz; ɪz][kɔɪn] .

an	'	de	lan'lord	will	git	his	coin	.
一个	-	德	-	将要	git	他的	硬币	.

领主会得到他的金币。

" [dɪə] [eɪnt] [nəʊ] ['fɪnɪʃ] [tɜː] [dɪs] , [bʌt; bət] ['kɪti] ['dɪd(ə)nt][krəʊk] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	Dere	ain't	no	finish	ter	dis	,	but	Kitty	didn't	croak	after	all	.
"	德雷	不是	不	结束	特尔	迪斯	,	但	猫咪	没有	发牢骚	后	全部	.

"这件事没有结局，但凯蒂最终还是没死。"

[piː] . [es] . — [diː] - [gɒt][hɪz; ɪz][rent][ɔːl][raɪt] , [æn; ən] - [dɪə] [wʌznt]

P	.	S	.	—	De	lan'lord	got	his	rent	all	rite	,	an	'	dere	wuzn't
P	.	S	.	—	德	-	得到	他的	租	全部	仪式	,	一个	-	德雷	不是

PS——房东已经收到房租了，而且没有

[nəʊ] [kɪk] ['kjuːmɪn; 'kʌmɪn] - [frɒm; frəm][hɪm] .

no	kick	cumin	'	from	him	.
不	踢	孜然	-	从	他	.

他一点儿也踢不出来。

[tʃʌk] [ænd; ənd] [slæts] [ɪn] [sə'saɪəti]

CHUCK	AND	SLATS	IN	SOCIETY
查克	和	板条	在	社会

社会中的查克和斯莱茨

[ai]

I
我

我

[wəz] [ˌʌp'taʊn] - -

wuz	uptown	wunce	w'en
伍兹	上城区	-	-

wuz uptown wunce w'en

[ai][hæd; həd][diː][taɪm][ˌjuː 'viː][ˌem 'iː][laɪf] .

I	had	de	time	uv	me	life	.
我	有	德	时间	紫外线	我	生活	.

我拥有了生命中的美好时光。

[diːrz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ˌjuː 'viː][diː][mɒb] [ə'raʊnd][diː] [ˌrezə'veɪʃn] [wɒt] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [ˌʌp'taʊn] .

Dere's	a	good	many	uv	de	mob	around	de	Reservation	wot	ain't	never	been	uptown	.
德雷的	一个	好的	许多	紫外线	德	暴民	大约	德	预订	什么	不是	绝不	到过	上城区	.

保留地附近有很多乌合之众，他们从未去过上城区。

[deɪ] ['nevə(r)] ['trævld] [æn; ən] - [doʊnt] [nəʊ] ['nʌtɪn] - .

Dey	never	travelled	an	'	don't	know	nuttin	'	.
戴伊	绝不	旅行	一个	-	不	知道	什么都没有	-	.

他们从未旅行过，什么都不懂。

[jə(r)][kɪn] [rend] - [aʊt] [ˌjuː 'viː] [bʊks] [æn; ən] - ['peɪpəz] [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [tɜː] [siː] - [ɪm] [ɪf] [jə(r)]

Yer	kin	rend	t'ings	out	uv	books	an	'	papers	but	you've	got	ter	see	'	em	if	yer
你的	亲属	撕裂	-	出去	紫外线	图书	一个	-	文件	但	你已经	得到	特尔	看	-	呃	如果	你的

[wɒnt] [tɜː] [gɪt][nekst][raɪt] .

want	ter	git	next	rite	.
想	特尔	git	下一个	仪式	.

你可以从书本和论文中撕下一些东西，但如果你想继续前进，就必须亲眼看看它们。

[dæts] [diː]['əʊnli] [wei] .

Dat's	de	only	way	.
数据	德	仅有的	方式	.

这是唯一的办法。

[wel] , [dɪs][ɪz][diː] [wei] [dɪs][trɪp] ['hæpənd] .
Well , dis is de way dis trip happened .
出色地，迪斯 是 德 方式 迪斯 旅行 发生 .

嗯，这就是这次旅行的缘由。

[ə; eɪ] [bləʊk] [wɒt] [laɪvz; lɪvz] [ˌʌp'taʊn] [æn; ən] - [nəʊz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
A bloke wot lives uptown an ' knows all erbout it
一个 伙计 什么 生活 上城区 一个 - 知道 全部 erbout 它

一个住在城北，对这事儿了如指掌的家伙

[æn; ən] - [huz] [ɜː(r)][kaɪnd][ˌjuː 'viː][ɜː(r)][pæl][ˌjuː 'viː][maɪn][ɒn] [ə'kaʊnt] [ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] ['noʊɪn] - [hɪm]
an ' who's er kind uv er pal uv mine on account uv me knowin ' him
一个 - 谁是 呃 种类 紫外线 呃 朋友 紫外线 矿 在 帐户 紫外线 我 知道 - 他

因为我认识他，所以知道她和我朋友的亲疏关系。

[səʊ] [lɒŋ] [kʌm] [daʊn] [wʌn] [naɪt]
so long cum down wun nite
所以 长的 精液 向下 温 夜

所以，再见，今晚

[æn; ən] - [tɪps][ˌem 'iː] [ɒf] [dæt][hiː; hi]['wɒnts] [tɜː] [teɪk] [ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌem 'iː][gæl][ʌp][tuː; tə][ɜː(r)] [swel]
an ' tips me off dat he wants ter take me an ' me gal up to er swell
一个 - 尖端 我 离开 数据 他 想要 特尔 拿 我 一个 - 我 女孩 向上 到 呃 膨胀
[dʌmp] - [diːrz] [ɜː(r)] ['rækɪt] .
dump w'ere dere's er racket .
倾倒 - 那里 呃 球拍 .

他告诉我他想带我和我的女朋友去她那破烂的垃圾场，那里有她的噪音。

[ai] [wəz] [ə'freɪd] [dæt]
I wuz afraid dat
我 伍兹 害怕的 数据

我害怕.....

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [tɜː] [dɪg] [ʌp] [wʌn] [ˌjuː 'viː] [dəʊs] ['fʌni] [suːts] [ˌjuː 'viː] [kləʊðz] [wɪd] [ɜː(r)] [waɪt] [ʃɜːt] ,
I would have ter dig up wun uv dose funny suits uv clothes wid er white shirt ,
我 会 有 特尔 挖 向上 温 紫外线 剂量 有趣的 西装 紫外线 衣服 宽 呃 白色的 衬衫 ,

我得把那些滑稽的西装和白衬衫之类的衣服挖出来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['niksi] , [dæt][ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɔːl] [raɪt] [tɜː] [gəʊ][dʒʌst][æz; əz][ai] [wəz] .
but he said nixey , dat it wuz all rite ter go just as I wuz .
但 他 说 尼克西 , 数据 它 伍兹 全部 仪式 特尔 去 只是 作为 我 伍兹 .

但他说，尼克西，一切都没问题，就像我这样。

[səʊ][ai] ['hʌsi] [ə'raʊnd][ænd; ənd][dɪgz] [ʌp][slæts] — [ˌem 'iː]['bʌnd(ə)l] , [jə(r)] [nəʊ] — [æn; ən] - [ɒf] [wiː; wi]
So I hussies around and digs up Slats — me bundle , yer know — an ' off we
所以 我 荡妇 大约 和 挖掘 向上 板条 — 我 捆 , 你的 知道 — 一个 - 离开 我们
[stɑːt] .
start .
开始 .

于是我四处奔走，挖出了 Slats——我的包裹，你知道的——然后我们就出发了。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sez][diː] [swel] [bləʊk] , “ [lets] [teɪk] [ɜː(r)][kɑː(r)] . ”
“ Cum on , ” sez de swell bloke , “ let's take er car . ”
“ 精液 在 , ” sez 德 膨胀 伙计 , “ 我们来吧 拿 呃 车 . ”

“来吧，”那个帅哥说，“咱们开她的车去。”

“ [nəʊ] , ” [sez][ai] , “ [lets] [duː; də][diː][dæn] [oʊ'lɪri] — [wɔːk] ,
“ No , ” sez I , “ let's do de Dan O'Leary — walk ,
“ 不 , ” sez 我 , “ 我们来吧 做 德 担 奥利里 — 走 ,

“不，”我说，“我们像丹·奥利里那样——走路吧。”

[jə(r)] [nəʊ] — [æn; ən] - [bləʊ] [ɪn][diː][kɑː(r)][fɑː(r)][fˈɜː][ɜː(r)] - [ˌjuː ˈviː] [mʌgz] [ˌjuː ˈviː] [eɪl] .

yer	know	—	an	'	blow	in	de	car	far	fer	er	cupple	uv	mugs	uv	ale	.
你的	知道	—	一个	-	吹	在	德	车	远的	fer	呃	-	紫外线	马克杯	紫外线	麦芽酒	.

你知道——然后往车里吹几口气，给她几杯麦芽酒。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [laɪk] [gɔɪn] - [tɜː] [ˈtʃaɪnə] [fˈɜː] [slæts] , [fˈɜː]

"	It	wuz	like	goin	'	ter	China	fer	Slats	,	fer
"	它	伍兹	喜欢	去	-	特尔	中国	fer	板条	,	fer

"这就像去中国买板条一样，为了

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [stʌk] [tuː; tə] [diː] [blɒk] , [æn; ən] - [baɪ] [diː] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [tɜː] [ˌfɔːˈtiːnθ] [striːt]

she	always	stuck	to	de	block	,	an	'	by	de	time	we	got	ter	Fourteenth	street
她	总是	卡住	到	德	堵塞	,	一个	-	经过	德	时间	我们	得到	特尔	第十四	街道

她一直待在街区里，等我们到了第十四街的时候，她已经走完了。

[ʃiː; ʃi] [wəz] - - [ɒn] [tɜː] [ˌem ˈiː] [raɪt] [wɪŋ] [laɪk] .

she	wuz	hancin	'	on	ter	me	right	wing	like	.
她	伍兹	-	-	在	特尔	我	正确的	翼	喜欢	.

她像个傻瓜一样盯着我右边。

[aɪ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [weɪst] [həʊld] [wɒt] [ˈɔːlməʊst] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [pɪnz] .

I	give	her	a	waist	hold	wot	almost	took	her	off	her	pins	.
我	给	她	一个	腰部	抓住	什么	几乎	采取	她	离开	她	别针	.

我搂住她的腰，差点把她从腿上拽下来。

" [dɪs] [gaɪ] [hɛz] [gɒt] [ˌjuː ˈes] [ˌʌpˈtaʊn] [hɪə(r)] [æn; ən] - [ɪf] [jə(r)] [eɪnt] [ˈkeəf(ə)l] [hiːl] [swɪtʃ] [æn; ən] - [drɒp]

"	Dis	guy	hez	got	us	uptown	here	an	'	if	yer	ain't	careful	he'll	switch	an	'	drop
"	迪斯	盖伊	赫兹	得到	我们	上城区	这里	一个	-	如果	你的	不是	小心	地狱	转变	一个	-	降低

[ˌjuː ˈes] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] [ˈwægən] [æn; ən] - [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ɜː(r)] [friːz] [aʊt] .

us	in	an	ice	wagon	an	'	give	us	er	freeze	out	.
我们	在	一个	冰	车皮	一个	-	给	我们	呃	冻结	出去	.

"这家伙把我们带到城北来了，如果你不小心，他就会换个地方，把我们扔进冰车里，让我们冻死。"

[səʊ] [kiːp] [dæt] [ˈkɪsə(r)] [ˌjuː ˈviː] [jɔːz] [ˌbærɪˈkeɪd] [æn; ən] - [kənˈsɪdə(r)] [jɜːrˈsɛlf] [stʌft] - [tɪl] [jə(r)] [gɪt] [bæk] .

So	keep	dat	kisser	uv	yours	barricaded	an	'	consider	yerself	stuffed	'	til	yer	git	back	.
所以	保持	数据	接吻者	紫外线	你的	路障	一个	-	考虑	你自己	填充	-	直到	你的	git	后退	.

所以，把你的嘴巴锁好，在你回来之前，你就等着挨揍吧。

" [dʒʌst] [den] [diː] [bləʊk] [wiː; wi] [wəz] [wɪd] [ˈhændɪd] [ˌem ˈiː] [ɜː(r)] [sɪˈgɑː] [dæt] [wəz] [ɜː(r)] [bjuːt] .

"	Just	den	de	bloke	we	wuz	wid	handed	me	er	segar	dat	wuz	er	beaut	.
"	只是	丹	德	伙计	我们	伍兹	宽	递交	我	呃	西加	数据	伍兹	呃	美	.

"就在那个家伙，我们把美丽的东西交给了我。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hɛv] [kɒst] [ten] [sents] , [ˈɛni] - [haʊ] .

It	must	hev	cost	ten	cents	,	enny	-	how	.
它	必须	赫夫	成本	十	分	,	尼	-	如何	.

不管怎样，肯定花了十美分。

[den] [slæts] [ˈəʊpənd] [ʌp] [-] .

Den	Slats	opened	up	ag'in	.
丹	板条	打开	向上	再次	.

Den Slats 再次开业了。

" [seɪ] , [ˈwɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [jə(r)] [eɪnt] [gɒt] [ɜː(r)] [ˌsɪgəˈret] , [hɛv] [jə(r)] ? "

"	Say	,	Willie	,	"	she	sez	,	"	yer	ain't	got	er	cigaret	,	hev	yer	?	"
"	说	,	威利	,	"	她	sez	,	"	你的	不是	得到	呃	香烟	,	赫夫	你的	?	"

"喂，威利，"她说道，"你没有香烟吗？"

“ [ʃʊə(r)] , ” [sez][hiː; hi] , [æn; ən] - [hiː; hi][hændz][hɜː(r); hə(r)][ɜː(r)][bɒks][ˌjuː ˈviː] - [ɪm] .

| | | |

“ [wel] , [traɪ][æn; ən] - [fɝ:dʒɪt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sez][ʃi:; ʃi] .
“ Well , try an ' fergit it , ” sez she .
“ 出色地 , 尝试 一个 - 弗吉特 它 , ” sez 她 .

“那就试着忘掉它吧，”她说。

[dæt] [tʊk] [ɔ:l][di:][æs'bestɒs][aʊt][ˌju: 'vi:][ˌem 'i:][f'ɜ:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [səʊ][ai][sez] :
Dat took all de asbestos out uv me fer a minnit , so I sez :
数据 采取 全部 德 石棉 出去 紫外线 我 fer 一个 最小 , 所以 我 sez :

Dat 把我身上的石棉都清除了一会儿，所以我说：

“ [ɔ:l] [raɪt][ˌem 'i:][əʊld]['bʌnd(ə)l] ,
“ All rite me old bundle ,
“ 全部 仪式 我 老的 捆 ,

“我没事，老伙计，

[aɪl] [pʊt][di:] ['kaɪbɒʃ] [ɒn][ju:; jʊ] - [wi:; wi][gɪt] [bæk] [tɜ:] [di:] [ˌrezə'veɪʃn] .
I'll put de kibosh on you w'en we git back ter de Reservation .
患病的 放 德 胡说 在 你 - 我们 git 后退 特尔 德 预订 .

等我们回到预订地点，我一定会阻止你。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ʃi:; ʃi][wəz] ['gɪtɪn] - ['kɪndə(r)] [ju:st] [tɜ:][di:] [laɪts] ,
” By this time she wuz gittin ' kinder used ter de lights ,
” 经过 这 时间 她 伍兹 吉廷 - 幼儿园 用过的 特尔 德 灯 ,

“这时她已经有点习惯灯光了。”

[æn; ən] - [ai][kʊd; kəd] [si:] [ʃi:; ʃi][wəz] ['gɪtɪn] - [freʃ] .
an ' I could see she wuz gittin ' fresh .
一个 - 我 可以 看 她 伍兹 吉廷 - 新鲜的 .

我看得出来她变得很精神。

[səʊ][ai] [tɔt] [dæt] ['meɪbi] [aɪ'd][hɛv] [tɜ:][hænd][hɜ:(r); hə(r)] [wʌn] [dʒʌst] [tɜ:] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
So I t'ought dat maybe I'd hev ter hand her wun just ter keep her in
所以 我 以为 数据 或许 ID 赫夫 特尔 手 她 温 只是 特尔 保持 她 在
[hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ,
her place ,
她 地方 ,

所以我想，也许我应该给她点颜色看看，让她安分守己。

- [wi:; wi] ['pʊld] [ʌp][ɪn] - [ˌju: 'vi:][ɜ:(r)][bɪg][dʒɔɪnt] .
w'en we pulled up in frunt uv er big joint .
- 我们 拉 向上 在 - 紫外线 呃 大的 联合的 .

当我们停在她大店前面的时候。

“ [wɒt] [dʌmp] [ɪz][dɪs] ? ” [sez][slæts] .
“ Wot dump is dis ? ” sez Slats .
“ 什么 倾倒 是 迪斯 ? ” sez 板条 .

“这是什么垃圾场？”斯莱茨说道。

“ [dɪs][ɪz][ɜ:(r)][həʊ'tel] , ” [sez][hi:; hi] .
“ Dis is er hotel , ” sez he .
“ 迪斯 是 呃 酒店 , ” sez 他 .

“这就是酒店，”他说。

[wɪd][dæt][slæts] [gɪv] [ˌem 'i:][ɜ:(r)] [nʌdʒ] [wɪd][di:] ['elbəʊ] [æn; ən] - [wʌn] [ˌju: 'vi:][ˌdi: i: 'em] [bʌm] [wɪŋks] .
Wid dat Slats give me er nudge wid de elbow an ' wun uv dem bum winks .
宽 数据 板条 给 我 呃 轻推 宽 德 弯头 一个 - 温 紫外线 民主 屁股 眨眼 .

Wid dat Slats 用手肘轻轻推了我一下，然后眨了眨屁股。

“ [hu:'evə(r)] [hɜ:d] [ˌju: 'vi:][ɜ:(r)][həʊ'tel][ɛz][bɪg][ɛz][dæt] ?
“ Whoever heard uv er hotel ez big ez dat ?
“ 谁 听到 紫外线 呃 酒店 易 大的 易 数据 ?

“谁听说过 uv er hotel ez big ez dat?

" [sez][ʃiː; ʃi][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [stænd][fɜː][ˌaɪ 'tiː][fɜː][ɜː(r)] ['mɪnɪt] .
" sez 她 一个 - 她 不会 站立 fer 它 fer 呃 最小 .

她说，她一分钟都不能容忍这种情况。

[ɪn][diː] [frʌnt] [dɪə] [wəz][ɜː(r)][lɒt][ˌjuː 'viː] [swel] ['bʌnd(ə)lz][wɪd][ɔːl][kaɪndz][ˌjuː 'viː][tɒgz][ɒn][æn; ən]
In de front dere wuz er lot uv swell bundles wid all kinds uv togs on an
在 德 正面 德雷 伍兹 呃 很多 紫外线 膨胀 捆绑 宽 全部 种类 紫外线 泳衣 在 一个
['kwɔːriːz] — [jə(r)] [nəʊ] - — [ɪn] [dɪə] [ɪəz] .
quarries — yer know di'monds — in dere ears .
采石场 — 你的 知道 - — 在 德雷 耳朵 .

前面有很多装满各种衣服的蓬松包裹，还有采石场——你知道的，钻石——在他们的耳朵里。

[aɪ][wəz]['tɑːkiːn] - [ˌdiː iː 'em][ɔːl][ɪn][æn; ən] - [slæts][wəz]['pɪpɪn] - [ɪn][dɜːr] - [w'aɪndəz][æt; ət][dɜːr] [gaɪz]
I wuz takin ' dem all in an ' Slats wuz pipin ' in der frunt winders at der guys
我 伍兹 拿 - 民主 全部 在 一个 - 板条 伍兹 皮平 - 在 德尔 - 卷绕器 在 德尔 伙计们
[wɪd][diː] [fiːd] [bægz][ɒn] ,
wid de feed bags on ,
宽 德 喂养 包 在 ,

我正把它们全都带进去，Slats 正对着那些扛着饲料袋的人吹着喇叭。

- [diː][bləʊk][wiː; wi][wəz][wɪd] ['hʌsl] [ˌjuː 'es] - ,
w'en de bloke we wuz wid hustled us erlong ,
- 德 伙计 我们 伍兹 宽 匆忙 我们 - ,

当那个家伙和我们一起赶路的时候，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][went] [bæk] [tɜː] [gɪt] [lʊk] [æn; ən] - [diː][fɜːst] [-] [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wəz] ['hɑːlərɪn] -
but she went back ter git anudder look an ' de first t'ing I knew she wuz hollerin '
但 她 去 后退 特尔 git 另一个 看 一个 - 德 第一的 t'ing 我 知道 她 伍兹 霍勒林 -
:
:
:

但她又回去看了看，我立刻就知道她在大喊大叫：

“ [hɑː] , [tʃʌk] , [tʃʌk] , [kʌm][hɪə(r)] .
“ Ha , Chuck , Chuck , cum here .
“ 哈 , 查克 , 查克 , 精液 这里 .

“哈，查克，查克，过来。”

" [səʊ][aɪ][gəʊz] [bæk] [æn; ən] - [dɪə]
" So I goes back an ' dere
" 所以 我 去 后退 一个 - 德雷

于是我就回去了。

[ʃiː; ʃi][wəz] [wɪd][ɜː(r)] [lɑːf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [dæt] [went] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tɜː] [hɜː(r); hə(r)]
she wuz wid er laugh on her face dat went from her ears ter her
她 伍兹 宽 呃 笑 在 她 脸 数据 去 从 她 耳朵 特尔 她
['aɪbraʊz] ,
eyebrows ,
眉毛 ,

她笑得更灿烂了，笑容从耳朵一直蔓延到眉毛。

“ [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi][sez] , “ [paɪp][diː] [kləʊðz] [dɪs] [mʌg] [hɛz] [gɒt][ɒn] .
“ Say , ” she sez , “ pipe de clothes dis mug hez got on .
“ 说 , ” 她 sez , “ 管道 德 衣服 迪斯 马克杯 赫兹 得到 在 .

“说，”她说，“把这家伙身上穿的衣服都脱掉。”

[dæts] [greɪt] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Dat's grate , ain't it ? ”
数据 格特 , 不是 它 ? ”

那太棒了，不是吗？

“ [dæts] [ɜː(r)] [bel] [bɔɪ] , ” [sez] [diː] [bləʊk] .
“ Dat's er bell boy , ” sez de bloke .
“ 数据 呃 钟 男生 , ” sez 德 伙计 .

“那是服务员，” sez de bloke。

“ [bel] [bɔɪ] , [nɪks] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] .
“ Bell boy , nix , ” she sez .
“ 钟 男生 , 尼克斯 , ” 她 sez .

“门童，尼克斯，”她说。

“ ['ʌndə(r)] [diː] ['teɪb(ə)l] [fˈɜː] [jɔːz] .
“ Under de table fer yours .
“ 在下面 德 桌子 fer 你的 .

“桌子底下给你。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jə(r)] ['traɪɪn] - [tɜː] [duː; də] , [strɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Wot are yer tryin ' ter do , string me ?
什么 是 你的 尝试 - 特尔 做 , 细绳 我 ?

你想干什么，耍我吗?

[jə(r)] [mait] [kɔːl] [hɪm] [ɜː(r)] [bel] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siːn] [nəʊ] [belz] [ə'baʊt] [hɪm] .
Yer might call him er bell boy , but I don't seen no bells about him .
你的 可能 称呼 他 呃 钟 男生 , 但 我 不 已见 不 铃铛 关于 他 .

你或许会叫他侍应生，但我没在他身上看到任何铃铛的光芒。

[ai] [tɪŋk] [hiːz] [ɜː(r)] ['rɪŋə(r)] .
I t'ink he's er ringer .
我 墨水 他是 呃 铃声 .

我觉得他是她的替身。

” [wel] , [wiː; wi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [pɪntʃt] ,
” Well , we dragged her away before she got pinched ,
” 出色地 , 我们 拖拽 她 离开 前 她 得到 捏 ,

“我们赶紧把她拖走了，免得她被人掐死。”

[æn; ən] - [den] [wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [diː] [pleɪs] - [diː] ['rækɪt] [wəz] .
an ' den we landed in de place w'ere de racket wuz .
一个 - 丹 我们 登陆 在 德 地方 - 德 球拍 伍兹 .

然后我们就到了噪音发生的地方。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [frɒm; frəm] [plʌʃ] [tɜː] [kriːm] [keɪks] ,
We took it all in from plush ter creem cakes ,
我们 采取 它 全部 在 从 豪华的 特尔 乳霜 蛋糕 ,

我们把所有东西都吃了个遍，从蓬松的奶油蛋糕到.....

[æn; ən] - [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] [dɪə] ['twenti] [mɪnuːəts] - [sʌm] [swel] [mʌg] [kɒpt] [slæts] [æn; ən] -
an ' we hadn't been dere twenty minuits w'en sum swell mug copped Slats an '
一个 - 我们 之前没有 到过 德雷 二十 午夜 - 和 膨胀 马克杯 被抓 板条 一个 -
[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
took her away from me .
采取 她 离开 从 我 .

我们还没到那儿二十分钟，就有个自以为是的家伙抢走了斯莱茨，把她从我身边带走了。

[bʌt; bət] [dæt] ['dɪd(ə)nt] [feɪz] [ˌem 'iː] ,
But dat didn't faze me ,
但 数据 没有 法泽 我 ,

但这并没有让我感到不安。

[fˈɜː][aɪ][went] [daʊn] [tuː; tə][diː] [fens] [wɪd] [sʌm] [ˌjuː ˈviː][diː][mɒb][æn; ən] - [gɒt] - - [buːz] [ɪnˈtɜː(r)]

fer	I	went	down	to	de	fence	wid	sum	uv	de	mob	an	'	got	t'rowin	'	booze	inter
fer	我	去	向下	到	德	栅栏	宽	和	紫外线	德	暴民	一个	-	得到	-	-	豪饮	间

[ˌem ˈiː][ˌsɪˈstɛm][æn; ən] - [ˈsmoʊkɪn] - [ˌdiː iː ˈem] [ˈhenəri] [kleɪ] [bʌts] .

me	sistem	an	'	smokin	'	dem	Hennery	Clay	butts	.
我	系统	一个	-	吸烟	-	民主	亨利	黏土	屁股	.

我和一些暴徒走到栅栏边，往我的系统里扔酒，抽着亨利·克莱牌香烟。

[ˈɑːftə(r)] - [aɪ][sez][tuː; tə][miːˈself] : “ [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ][æn; ən] - [dɪg][ʌp][slæts] .

After	erwhile	I	sez	to	meself	:	“	I	guess	I'll	go	an	'	dig	up	Slats	.
后	-	我	sez	到	我自己	:	“	我	猜测	患病的	去	一个	-	挖	向上	板条	.

过了一会儿，我自言自语道：“我想我还是去把斯莱茨挖出来吧。”

” [aɪ][wəz] [ˈlʊkɪn] - [fˈɜː][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] [dæt] , [ɒn][diː]['lev(ə)l] , [aɪ] [tɔt] [aɪˈd][get] [ˌnɪəˈsaɪtɪd] ,

”	I	wuz	lookin	'	fer	her	so	long	dat	,	on	de	level	,	I	t'ought	I'd	get	nearsighted	,
”	我	伍兹	在看	-	fer	她	所以	长的	数据	,	在	德	等级	,	我	以为	ID	得到	近视	,

“我找她找了太久，说实话，我都快近视了。”

[æn; ən] - - [aɪ][gɒt][ɜː(r)] [flæʃ] [ˌjuː ˈviː][hɜː(r); hə(r)]

an	'	w'en	I	got	er	flash	uv	her
一个	-	-	我	得到	呃	闪光	紫外线	她

当我看到她闪现时

- [duː; də][jə(r)] [tɪŋk]

w'ere	do	yer	t'ink
-	做	你的	墨水

你觉得呢?

[ʃiː; ʃi][wəz] ?

she	wuz	?
她	伍兹	?

她是谁?

[ˈəʊvə(r)][ɪn][ɜː(r)][ˈkɔːnə(r)][wɪd][ɜː(r)] [bləʊk] [dæt][hæd; həd][ɜː(r)] [leɪs] [ˈkɜːt(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌlɪgən] — [jə(r)]

Over	in	er	corner	wid	er	bloke	dat	had	er	lace	curtain	on	his	Mulligan	—	yer
超过	在	呃	角落	宽	呃	伙计	数据	有	呃	蕾丝	窗帘	在	他的	穆里根	—	你的

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

角落里，和那个把蕾丝窗帘挂在 Mulligan 上的家伙——你知道的——

[ˈwɪskəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

whiskers	on	his	face	.
胡须	在	他的	脸	.

他脸上长着胡须。

[aɪ] [tˈeəz] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] - [sez] :

I	tares	over	to	her	an	'	sez	:
我	稗子	超过	到	她	一个	-	sez	:

我走到她跟前说：

“ [kʌm] [ɒn] , [sɪs] , [diːrz] [ɜː(r)] [bləʊk] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] [wɒt] [ˈwɒnts] [jə(r)] [tɜː] [gɪv] [hɪm][ɜː(r)] [twɪst] . ”

“	Cum	on	,	Sis	,	dere's	er	bloke	over	here	wot	wants	yer	ter	give	him	er	twist	.	”
“	精液	在	,	妹妹	,	那里	呃	伙计	超过	这里	什么	想要	你的	特尔	给	他	呃	捻	.	”

“快点，妹妹，那边有个男的想让你给他来个‘扭扭’。”

“ [tel] [diː] [bləʊk] [tɜː] [send] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][kɑːd] , ” [ʃiː; ʃi][sez] .

“	Tell	de	bloke	ter	send	over	his	card	,	”	she	sez	.
“	告诉	德	伙计	特尔	发送	超过	他的	卡片	,	”	她	sez	.

“告诉那家伙把他的银行卡寄过来，”她说。

“ [mɛ'bi] [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] . ”
“ Mebbe I don't know him . ”
“ 也许 我 不 知道 他 . ”

“也许我不认识他。”

“ [hɪz; ɪz][wɒt] ? ” [sez][ai] .
“ His wot ? ” sez I .
“ 他的 什么 ? ” sez 我 .

“他什么意思？”我说道。

“ [hɪz; ɪz][kɑːd] , ” [sez][ʃiː; ʃi] .
“ His card , ” sez she .
“ 他的 卡片 , ” sez 她 .

“他的卡，”她说。

“ [jə(r)] [eɪnt] [nəʊ]['bɔɪlə(r)] - ['meɪkə(r)] .
“ Yer ain't no boiler - maker .
“ 你的 不是 不 锅炉 - 制造商 .

“你又不是锅炉工。”

[jə(r)] [hɜːd] [wɒt][ai][ˌɛsˌi'diː] .
Yer heard wot I sed .
你的 听到 什么 我 sed .

你听到了我说的话。

” [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [diː] [wei] [tɑːrts] [wɪl] [fɔːl] [f'ɜː][ɜː(r)] [njuː] [grɑːft] .
” Ain't it funny de way tarts will fall fer er new graft .
” 不是 它 有趣的 德 方式 蛋挞 将要 落下 fer 呃 新的 接枝 .

“难道不觉得好笑吗？那些妓女为了新的嫁接而堕落。”

[slæts] [wəz] [raɪt] [ɪn] [laɪn] ,
Slats wuz rite in line ,
板条 伍兹 仪式 在 线 ,

板条排列整齐，

[æn; ən] - [wəz] ['æktɪn] - [dʒʌst] [laɪk] [dəʊz] [swel] ['bʌnd(ə)lz] [wɒt] [gɪv] [ɜː(r)] [gai] [diː]['frəʊz(ə)n] [feɪs] -
an ' wuz actin ' just like doze swell bundles wot give er guy de frozen face w'en
一个 - 伍兹 肌动蛋白 - 只是 喜欢 瞌睡 膨胀 捆绑 什么 给 呃 盖伊 德 冷冻 脸 -
[deɪ] [doʊnt] [laɪk] [diː] [wei] [hiː; hi] [kɒmz] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
dey don't like de way he combs his hair .
戴 不 喜欢 德 方式 他 梳子 他的 头发 .

就像那些讨厌她男友梳头方式的人一样，他们会对他露出僵硬的表情。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fruːm][ˌem 'iː] , [kʌl] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɜː(r)]['wʊmən] [tɜː] [gɪt][nekst] [kwɪk] .
Take it frum me , cull , it takes er woman ter git next quick .
拿 它 弗鲁姆 我 , 淘汰 , 它 需要 呃 女士 特尔 git 下一个 快的 .

拿走吧，伙计，这需要女人尽快行动。

[pʊt] - [ɪm] ['ɛni] - [wɛrz] , [æn; ən] - - [tɪŋk] - [lɪvd; 'laɪvd] [dɪə] [ɔːl] [dɪə] [laɪvz; lɪvz] .
Put ' em enny - where's , an ' yer'd t'ink dey'd lived dere all dere lives .
放 - 呃 尼 - 在哪里? , 一个 - - 墨水 - 居住地 德雷 全部 德雷 生活 .

把它们放在任何地方，你都会觉得它们好像一直都住在那里。

[diː][əʊld] [bləʊk] ['pʊld] [aʊt] [ɜː(r)][peə(r)][ˌjuː 'viː][gɪg] - [læmps][æn; ən] - [pʊt] - [ɪm] [ɒn] ,
De old bloke pulled out er pair uv gig - lamps an ' put ' em on ,
德 老的 伙计 拉 出去 呃 一对 紫外线 演出 - 灯 一个 - 放 - 呃 在 ,

那个老头掏出他的两盏紫外线灯，打开了它们。

[æn; ən] - [den][hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ɜː(r)] [greɪt] - - [ʌp] .
an ' den he give me er grate sizin ' up .
一个 - 丹 他 给 我 呃 格特 - - 向上 .

然后他给了我一个很棒的尺寸。

[den] [hiː; hi] [tɜːnd] [tɜː] [slæts] , [æn; ən] - [sez] :
Den **he** **turned** **ter** **Slats** **,** **an** **'** **sez** **:**
丹 他 转向 特尔 板条 , 一个 - sez :

然后他转向斯莱茨，说道：

“ [huz] [jə(r)] [frend] ?
“ **Who's** **yer** **friend** **?**
“ 谁是 你的 朋友 ?

“你的朋友是谁？”

” [wel] , [dæt] [gɒt] [ˌem ˈiː] [gɔɪn] - , [æn; ən] - [ai] [sez] : “ [ˌem ˈiː] ?
” **Well** **,** **dat** **got** **me** **goin** **'** **,** **an** **'** **I** **sez** **:** **“** **Me** **?**
” 出色地 , 数据 得到 我 去 - , 一个 - 我 sez : “ 我 ?

“嗯，这让我很兴奋，我说：‘我？’”

[waɪ] , [aɪm] [tʃʌk] [ˈkɒnəz] , [diː] [meə(r)] [ˌjuː ˈviː] [ˈtʃaɪnətaʊn] , [æn; ən] - [haʊ] [duː; də] [jə(r)] [fiːl] [ˈɑːftə(r)]
Why **,** **I'm** **Chuck** **Connors** **,** **de** **Mayor** **uv** **Chinatown** **,** **an** **'** **how** **do** **yer** **feel** **after**
为什么 , 我是 查克 康纳斯 , 德 市长 紫外线 唐人街 , 一个 - 如何 做 你的 感觉 后
[diː] [ʃɒk] ?
de **shock** **?**
德 震惊 ?

嗨，我是唐人街市长查克·康纳斯，你现在感觉如何？

” [hiː; hi] [wəz] [gɔɪn] - [tɜː] [seɪ] [ˈsʌmθɪn] , [bʌt; bət] [ai] [kʌt] [hɪm] [ɒf] ,
” **He** **wuz** **goin** **'** **ter** **say** **sumthin** **,** **but** **I** **cut** **him** **off** **,**
” 他 伍兹 去 - 特尔 说 某物 , 但 我 切 他 离开 ,

“他本来想说什么，但我打断了他。”

[æn; ən] - [ai] [təʊld] [slæts] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜː] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [diː] [flɔː(r)] [æn; ən] - [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɜː(r)] [twɪst] .
an **'** **I** **told** **Slats** **she** **had** **ter** **cum** **out** **on** **de** **floor** **an** **'** **give** **me** **er** **twist** **.**
一个 - 我 讲述 板条 她 有 特尔 精液 出去 在 德 地面 一个 - 给 我 呃 捻 .

我告诉斯莱茨，她必须到地板上来，然后给我来个扭动。

“ [nɒt] [ɒn] [jə(r)] [tʌt] [tʌt] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] .
“ **Not** **on** **yer** **tut** **tut** **,** **”** **she** **sez** **.**
“ 不是 在 你的 教程 教程 , ” 她 sez .

“别啧啧，”她说。

“ [jə(r)] [aʊt] [ˌjuː ˈviː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **Yer** **out** **uv** **it** **.** **”**
“ 你的 出去 紫外线 它 . ”

“你出局了。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [sɔː(r)] [ɒn] [ˌem ˈiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [dɪs] [mʌg] [jə(r)] [wɪd]
“ **Are** **ye** **sore** **on** **me** **because** **dis** **mug** **yer** **wid**
“ 是 是的 疮 在 我 因为 迪斯 马克杯 你的 宽

“你是不是因为这只马克杯而对我生气？”

[hɛz] [gɒt] [ɜː(r)] [ˈsuːpə(r)] [æn; ən] - [ɪz] [ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk] [ɜː(r)] [flæt] [ɒn] [diː] [ɪnˈstɔːlmənt] [plæn] ? ”
hez **got** **er** **super** **an** **'** **is** **all** **dressed** **up** **like** **er** **flat** **on** **de** **instalment** **plan** **?** **”**
赫兹 得到 呃 极好的 一个 - 是 全部 穿着 向上 喜欢 呃 平坦的 在 德 分期付款 计划 ? ”

他买了超级房，打扮得漂漂亮亮的，就像在分期付款买房一样？

“ [ʃʌv] [ɒf] [fruːm] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .
“ **Shove** **off** **frum** **me** **an** **'** **me** **company** **,** **”** **sez** **she** **.**
“ 推 离开 弗鲁姆 我 一个 - 我 公司 , ” sez 她 .

“滚出我和我的公司，”她说。

[ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɜː(r)] [lʊk] , [æn; ən] - [biːn] - [streɪndʒ] [tɜː] [diː] [pleɪs] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tɜː]

I	give	her	er	look	,	an	'	bein	'	strange	ter	de	place	,	I	didn't	know	wot	ter
我	给	她	呃	看	,	一个	-	是	-	奇怪的	特尔	德	地方	,	我	没有	知道	什么	特尔

[duː; də] ,

do	,
做	,

我看了她一眼，因为对这个地方很陌生，我不知道该怎么办。

[səʊ][ai] - [diː]['seɪfɪst] [-] [ɪz][diː][best] , [æn; ən] - [ai] [skruːz] [ˌem 'iː] [nʌt] [fˈɜː][diː] [ˌrezə'veɪʃn] ,

so	I	t'inks	de	safest	t'ing	is	de	best	,	an	'	I	screws	me	nut	fer	de	Reservation	,
所以	我	-	德	最安全	t'ing	是	德	最好的	,	一个	-	我	螺丝	我	坚果	fer	德	预订	,

所以我认为最安全的做法就是最好的，我为预订而疯狂。

['liːvɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [nɒbz] [wɪd] [əʊld] [bɔɪ] ['wɪskəs] .

leavin	'	Her	Nobs	wid	old	boy	Whiskers	.
离开	-	她	旋钮	宽	老的	男生	胡须	.

留下她的小脑袋瓜和老伙计胡须。

[ai][hɪt][diː] ['feðər] - [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] ,

I	hit	de	feathers	somew'ere's	about	2	o'clock	,
我	打	德	羽毛	-	关于	2	点钟	,

我大约在两点钟方向击中了羽毛。

[æn; ən] - [diː][nekst]['mɔːrnɪn] - [ɜː(r)] - [ˌjuː 'viː][diː][mɒb] [kʌm] [ʌp] [tɜː] [tel] [ˌem 'iː][dæt][slæts] [wəz]

an	'	de	next	mornin	'	er	cupple	uv	de	mob	cum	up	ter	tell	me	dat	Slats	wuz
一个	-	德	下一个	早晨	-	呃	-	紫外线	德	暴民	精液	向上	特尔	告诉	我	数据	板条	伍兹

[pɪntʃt] [fˈɜː] - - [tuː] [tʃɪŋks] [æn; ən] - ['stɑːpɪn] - [ɜː(r)] ['trɒli] [kɑː(r)][ɒn][diː] ['baʊəri] ,

pinched	fer	sluggin	'	two	Chinks	an	'	stoppin	'	er	trolley	car	on	de	Bowery	,
捏	fer	-	-	二	裂缝	一个	-	停止	-	呃	手推车	车	在	德	鲍厄里	,

第二天早上，几个暴徒跑来告诉我，斯莱茨因为打了两个中国人，还拦住了鲍厄里街上的电车而被抓了。

[æn; ən] - [fˈɜː]['gɪvɪn] - [diː][kɒp][ɜː(r)] [faɪt] - [hiː; hi][traɪd] [tɜː] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

an	'	fer	givin	'	de	cop	er	fight	w'en	he	tried	ter	take	her	in	.
一个	-	fer	给予	-	德	警察	呃	斗争	-	他	尝试	特尔	拿	她	在	.

并且当警察试图逮捕她时，她还和警察发生了冲突。

[dɪə] [wəz]['əʊnli] [wʌn] [-] [fˈɜː][ˌem 'iː] [tɜː] [duː; də] ,

Dere	wuz	only	wun	t'ing	fer	me	ter	do	,
德雷	伍兹	仅有的	温	t'ing	fer	我	特尔	做	,

Dere wuz only wan t'ing fer me ter do,

[səʊ][ai] [teɪks] [ɜː(r)] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [tɜː] [diː] [tuːmz] , [æn; ən] - [dɪə]

so	I	takes	er	walk	over	ter	de	Tombs	,	an	'	dere
所以	我	需要	呃	走	超过	特尔	德	陵墓	,	一个	-	德雷

所以我步行穿过坟墓，然后

[ai] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][wɪd][ɜː(r)] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː][diː]['tæləntʃ][ɪn][diː][pen] .

I	seen	her	wid	er	bunch	uv	de	talent	in	de	pen	.
我	已见	她	宽	呃	束	紫外线	德	天赋	在	德	笔	.

我在围栏里看到了她和一群才华横溢的人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kaɪnd][ˌjuː 'viː] ['rɑːki] .

She	looked	kind	uv	rockey	.
她	看起来	种类	紫外线	洛基	.

她看起来很像岩石。

[ai] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sez] : “ [wɑːts] [diː]['mætə(r)][wɪd][jə(r)] ? ”

I	went	over	and	sez	:	“	Wot's	de	matter	wid	yer	?	”
我	去	超过	和	sez	:	“	什么?	德	事情	宽	你的	?	”

我走过去问：“你怎么了？”

“ ['nʌtɪn] , ” [sez][ʃiː; ʃi] .
“ Nuttin , ” sez she .
“ 什么都没有 , ” sez 她 .

“没什么，”她说。

“ [peɪ] [ˌem 'iː] [faɪn] [æn; ən] - [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][wɪd][dɪs] [bʌntʃ] . ”
“ Pay me fine an ' don't leave me here wid dis bunch . ”
“ 支付 我 美好的 一个 - 不 离开 我 这里 宽 迪斯 束 . ”

“给我罚款，别把我一个人留在这儿跟这帮人待在一起。”

“ [peɪ] ['nʌtɪn] , ” [sez][ai] . “ [ai] [ɔːt] [tɜː] [gɪv] [jə(r)][ə; eɪ] ['wɒləp] [ɪn][diː]['kɪsə(r)] .
“ Pay nuttin , ” sez I . “ I ought ter give yer a wallop in de kisser .
“ 支付 什么都没有 , ” sez 我 . “ 我 应该 特尔 给 你的 一个 重击 在 德 接吻者 .

“什么都不付，”我说。“我应该揍你一顿。”

[ai] [ges] [jə(r)][fɝːdʒɪt][lɑːst][naɪt] , [doʊnt][jə(r)] ?
I guess yer fergit last nite , don't yer ?
我 猜测 你的 弗吉特 最后的 夜 , 不 你的 ?

我猜你把昨晚的事忘了吧?

[jə(r)] [ɔːt] [tɜː] [gɪt]
Yer ought ter git
你的 应该 特尔 git

你应该得到

[ɜː(r)] [gʊd] ['θʌmpɪn] - . ”
er good thumpin ' . ”
呃 好的 砰砰 - . ”

呃，好猛烈的撞击声。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [kɪk] [ɪf] [ai][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi][sez] .
“ I wouldn't kick if I did , ” she sez .
“ 我 不会 踢 如果 我 做过 , ” 她 sez .

“就算我有，我也不会踢，”她说。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [tʃʌk] , [jə(r)] [ˌwʊdnt] [hɛv] [diː] [hɑːt] [tɜː] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [wʊd] [jə(r)] ,
“ But say , Chuck , yer wouldn't hev de heart ter leave me here , would yer ,
“ 但 说 , 查克 , 你的 不会 赫夫 德 心 特尔 离开 我 这里 , 会 你的 ,

“但是，查克，你不会忍心把我留在这里吧？”

[wɪd][dɪs] [bʌntʃ] [ˌjuː 'viː] [bʌmz] ?
wid dis bunch uv bums ?
宽 迪斯 束 紫外线 流浪汉 ?

和这群游手好闲的家伙在一起?

” [dʒʌst][den] [wʌn] [ˌjuː 'viː][diː]['bʌnd(ə)lz] [wɒt] [wəz] [slau] [ʌp] [dɪə] — [wɪd][ɜː(r)] [piːtʃ] [ˌjuː 'viː][ɜː(r)]
” Just den wun uv de bundles wot wuz sloughed up dere — wid er peach uv er
” 只是 丹 温 紫外线 德 捆绑 什么 伍兹 脱落 向上 德雷 — 宽 呃 桃 紫外线 呃
[blæk] [aɪ] [æn; ən] - [ɜː(r)] - - [mʌnθs] [θɜːst] — ['bʌtɪd] [ɪn][wɪd] :
black eye an ' er t'ree - months thirst — butted in wid :
黑色的 眼睛 一个 - 呃 - - 几个月 口渴 — 对接 在 宽 :

“就在那时，她把身上脱落的毛发——她黑眼圈和三个月的口渴——都挤了进来：

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [mɪs] , [ɑː(r); ə(r)][jə(r)] - - [tɜː] [ˌem 'iː] ?
“ Excuse me , Miss , are yer referin ' ter me ?
“ 原谅 我 , 错过 , 是 你的 - - 特尔 我 ?

“请问，小姐，您指的是我吗?

[fˈɜː] [ɪf] [jə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ][wɒnt][jə(r)][tɜː] [ˌʌndə'stænd] [dæt]
Fer if yer are , I want yer ter understand dat
fer 如果 你的 是 , 我 想 你的 特尔 理解 数据

如果你是的话，我希望你明白这一点。

[aɪm] [nʌn] [ˌjuː ˈviː][jə(r)] [tʃiːp] ['tʃaɪnətaʊn] [tɑːrts] , [ai] [eɪnt] . ”

I'm	none	uv	yer	cheap	Chinatown	tarts	,	I	ain't	.	”
我是	没有任何	紫外线	你的	便宜的	唐人街	蛋挞	,	我	不是	.	”

我可不是你们唐人街那些廉价妓女，我才不是。”

“ [mɛˈbi] [jə(r)] [eɪnt] , ” [sez][slæts] ,

“	Mebbe	yer	ain't	,	”	sez	Slats	,
“	也许	你的	不是	,	”	sez	板条	,

“也许你不是，”斯莱茨说道。

“ [bʌt; bət][jə(r)][kɪn] [drɪŋk] [ɔːl][diː] [bʌm] [ruːf] [peɪnt] [deɪ] [gɒt][ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] ,

“	but	yer	kin	drink	all	de	bum	roof	paint	dey	got	in	Chinatown	,
“	但	你的	亲属	喝	全部	德	屁股	屋顶	画	戴	得到	在	唐人街	,

“但是你们这些家伙把唐人街上所有没用过的屋顶油漆都喝光了，

[æn; ən] - [jə(r)] ['nidnt] [pʊt][ɒn] ['ɛni] [lʌgz][ɪn][dɪs][dʒɔɪnt] .

an	'	yer	needn't	put	on	enny	lugs	in	dis	joint	.
一个	-	你的	不必	放	在	尼	凸耳	在	迪斯	联合的	.

在这个地方，你根本不需要穿任何鞋带。

” [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [kɪd][ˌjuː ˈviː] [gʊd] [tɜː] [hɪə(r)][slæts][hænd][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [laɪk][dæt] ,

”	It	made	me	feel	kid	uv	good	ter	hear	Slats	hand	it	back	like	dat	,
”	它	制成	我	感觉	孩子	紫外线	好的	特尔	听到	板条	手	它	后退	喜欢	数据	,

“听到斯莱茨那样把东西还回来，我感觉自己像个孩子一样开心。”

[səʊ][ai][sez] : “ [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [sɪs] , [æn; ən] - ['lɪsən] [tɜː] [ɜː(r)] [waɪz] [kræk] .

so	I	sez	:	“	Cut	it	out	,	Sis	,	an	'	lissen	ter	er	wise	crack	.
所以	我	sez	:	“	切	它	出去	,	妹妹	,	一个	-	聆听	特尔	呃	明智的	裂缝	.

所以我说：“别闹了，姐姐，听听她的俏皮话。”

[wɪl] [jə(r)][biː; bi][naɪs] [ɪf] [ai] [peɪ] [jə(r)] [faɪn] ? ”

Will	yer	be	nice	if	I	pay	yer	fine	?	”
将要	你的	是	好的	如果	我	支付	你的	美好的	?	”

如果我替你交罚款，你会好心吗?

“ [wɪl] [ai] ?

“	Will	I	?
“	将要	我	?

“我会吗？ ”

” [ʃiː; ʃi][sez] .

”	she	sez	.
”	她	sez	.

她说。

“ [dʒʌst][juː; jʊ][pʊt] [ʌp][diː] [dəʊ] , [æn; ən] - [den] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː][duː; də][diː][ˌmɪnjuˈet][aʊt] [ˌjuː ˈviː][dæt] [dɔː(r)] .

“	Just	you	put	up	de	dough	,	an	'	den	watch	me	do	de	minuet	out	uv	dat	door	.
“	只是	你	放	向上	德	面团	,	一个	-	丹	手表	我	做	德	小步舞曲	出去	紫外线	数据	门	.

“你只要把钱拿出来，然后看着我跳着小步舞走出那扇门。”

” [səʊ][ai][went] [tɜː] [diː] [bləʊk] [bɪˈhaɪnd][diː] [desk] , [æn; ən] - [sez] : “ [seɪ] ,

”	So	I	went	ter	de	bloke	behind	de	desk	,	an	'	sez	:	“	Say	,
”	所以	我	去	特尔	德	伙计	在后面	德	桌子	,	一个	-	sez	:	“	说	,

于是我走到办公桌后面的那个人跟前，说道：“你说，

[hæv; həv][jə(r)][gɒt] [slæts] [neɪm] [ɪn][jə(r)]['ælbəm] ? ”

have	yer	got	Slat's	name	in	yer	album	?	”
有	你的	得到	板条	姓名	在	你的	专辑	?	”

你的专辑里有Slat的名字吗?

“ ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - ， ” [sez][hiː; hi] .
“ Nothin ' doin ' , ” sez he .
“ 什么也没有 - 做 - ， ” sez 他 .

“什么也没做，”他说。

“ [wel] ，[hɛv][jə(r)][gɒt] ['kɪti] - [dɪə] ？ ”
“ Well , hev yer got Kitty McClinchy dere ? ”
“ 出色地 ， 赫夫 你的 得到 猫咪 - 德雷 ？ ”

“喂，凯蒂·麦克林奇在那儿吗？”

“ [ʃʊə(r)] ， ” [hiː; hi][sez] .
“ Sure , ” he sez .
“ 当然 ， ” 他 sez .

“当然，”他说。

“ [ten] [d'ɒləz] .
“ Ten dollars .
“ 十 美元 .

“十美元。”

” [səʊ][ai][dɪgz] [daʊn] [ɪn][ˌem 'iː] [kɪk] [æn; ən] - [kʌmz] [ʌp] [wɪd][ɜː(r)][ten] [spɒt] .
” So I digs down in me kick an ' cums up wid er ten spot .
” 所以 我 挖掘 向下 在 我 踢 一个 - 精液 向上 宽 呃 十 点 .

“所以我用脚踢了一脚，然后踢出了十块钱。”

“ [diː] [best] [ˌjuː 'viː] [frendz] [mʌst; məst] [pɑːt] ， ” [sez][ai] , [ɛz][ai][let][gəʊ][ˌjuː 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ De best uv friends must part , ” sez I , ez I let go uv it ,
“ 德 最好的 紫外线 朋友们 必须 部分 ， ” sez 我 ， 易 我 让 去 紫外线 它 ，

“最好的朋友终究要分别，”我说，然后我放手了。

“ [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [grəʊ] [ɪn][ɜː(r)] [mʌgz] ['pɒkɪt] [laɪk] [grɑːs] [ɪn][diː] ['kʌntri] .
“ an ' it don't grow in er mug's pocket like grass in de country .
“ 一个 - 它 不 生长 在 呃 马克杯 口袋 喜欢 草 在 德 国家 .

“它不会像乡下的草一样在她杯子的口袋里生长。”

[kʌm] [ɒn][slæts] ， ” [ai] ['hɔlə] , [æn; ən] - [wiː; wi] [hedz] [fˈɜː] ['tʃaɪnətaʊn] .
Cum on Slats , ” I hollered , an ' we heads fer Chinatown .
精液 在 板条 ， ” 我 大声喊叫 ， 一个 - 我们 头部 fer 唐人街 .

“来吧，斯莱茨！”我喊道，然后我们向唐人街进发。

“ [ˌʌp'taʊn] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [kɔɪn] [tɜː] [gɪt][wɪd][dæt] [swel] [pʊʃ] .
“ Uptown may be all rite , but it costs coin ter git wid dat swell push .
“ 上城区 可能 是 全部 仪式 ， 但 它 成本 硬币 特尔 git 宽 数据 膨胀 推 .

“Uptown 可能还不错，但要获得那种巨大的推动力需要付出代价。”

[ɑː(r); ə(r)][jə(r)][gɔɪn] - [tɜː] [biː; bi] [gʊd] ， [naʊ] ?
Are yer goin ' ter be good , now ?
是 你的 去 - 特尔 是 好的 ， 现在 ？

你现在会乖吗?

” [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌtɪn] - [bʌt; bət] [tʃʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [nek] ,
” She didn't say nuttin ' but chucked her arms around me neck ,
” 她 没有 说 什么都没有 - 但 扔掉 她 武器 大约 我 脖子 ，

她一句话也没说，只是搂住了我的脖子。

[æn; ən] - [dæt] [wəz] ['wɜːt] - $10 ['ɛni] [deɪ] .
an ' dat wuz wort ' $10 enny day .
一个 - 数据 伍兹 麦芽汁 - $10 尼 天 .

而那东西每天都值10美元。

[dæt] [naɪt] [wiː; wi] ['berid] [diː] ['hætʃɪt] [ɪn][fɔː(r)][kænz][ˌoʊ'viː] ['bɑrniːz] [best] .
Dat nite we buried de hatchet in four cans ov Barney's Best .
数据 夜 我们 埋葬 德 斧头 在 四 罐头 卵 巴尼 最好的 .

那天晚上，我们把仇恨埋在了四罐巴尼牌啤酒里。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['duːgən] [ænd; ənd] ['klænsi]
THE DOINGS OF DUGAN AND CLANCY
这 行为 的 杜根 和 克兰西

杜根和克兰西的所作所为

[ai]
I
我

我

[wəz] ['telɪn] - [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ] [gai] [ə'baʊt] ['tʃaɪnətaʊn]
wuz tellin ' a story to a guy about Chinatown
伍兹 告诉 - 一个 故事 到 一个 盖伊 关于 唐人街

当时我在给一个人讲唐人街的故事

[ænd; ənd][ai] [sez] [tuː; tə][hɪm] : “ [dɪə] [wəz] - [ɒv; əv][juː 'es] [wen] [ə; eɪ] [tʃɔː] [bʌts] [ɪn] . ”
and I says to him : “ Dere wuz t'ree of us when a chaw butts in . ”
和 我 说道 到 他 : “ 德雷 伍兹 - 的 我们 什么时候 一个 咀嚼 屁股 在 . ”

我对他说：“我们三个人的时候，一只小猪插了进来。”

“ [wʌts] [ə; eɪ] [tʃɔː] ? ” [sez] [hiː; hi] .
“ What's a chaw ? ” says he .
“ 是什么 一个 咀嚼 ? ” 说道 他 .

“什么是嚼烟？”他问道。

“ [seɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ɪz] ?
“ Say , don't you know what a chaw is ?
“ 说 , 不 你 知道 什么 一个 咀嚼 是 ?

“喂，你不知道什么是嚼烟吗？”

[hiːz] [ə; eɪ] [mʌg] [wɪd][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['maʊt] - [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ə; eɪ] ['flænl] - ['maʊt] - [bləʊk] .
He's a mug wid a sponge in his mout ' you know ; a flannel - mout ' bloke .
他是 一个 马克杯 宽 一个 海绵 在 他的 嘴 - 你 知道 ; 一个 绒布 - 嘴 - 伙计 .

他是个嘴里含着海绵的傻瓜，你知道吗？一个满嘴胡言的家伙。

[wel] , [dɪə] [wəz] - [ɒv; əv][juː 'es] [wen] [diː] [tʃɔː] [keɪm] [ɪn] ,
Well , dere wuz t'ree of us when de chaw came in ,
出色地 , 德雷 伍兹 - 的 我们 什么时候 德 咀嚼 来了 在 ,

当时我们三个人，饭菜就端进来了。

- [en][hiː; hi] [bæŋz] [hɪz; ɪz] - [ɒn][diː][bɑː(r)] .
' n he bangs his toot'pick on de bar .
- n 他 刘海 他的 - 在 德 酒吧 .

然后他用牙签敲打吧台。

- ?
Toot'pick ?
- ?

挑剔？

[waɪ] , [dæts][diː]['aɪən] [hʊk] [deɪ] [juːz][tuː; tə]['hænd(ə)l] [freɪt] [ænd; ənd][keɪsɪz] .
Why , dat's de iron hook dey use to handle freight and cases .
为什么 , 数据 德 铁 钩 戴 使用 到 处理 货运 和 案例 .

为什么？那是他们用来搬运货物和箱子的铁钩。

[hiː; hi] [bæŋz] [hɪz; ɪz] - [ɒn][diː][bɑː(r)] - [en] [sez] , - [laɪn] [ʌp] - [en] - [ɪn] . - ”
He bangs his toot'pick on de bar ' n says , ' Line up ' n t'row in . ' ”
他 刘海 他的 - 在 德 酒吧 - n 说道 , - 线 向上 - n - 在 . - ”

他用牙签敲着吧台，说道：“排好队，把东西扔进去。”

“ [wʌts] [dæt] ? [seɪ] , [jʊr; jər][ə; eɪ] - ['ʌndəteɪkə(r)] .

“	What's	dat	?	Say	,	you're	a	'	undertaker	.
”	是什么	数据	?	说	,	你是	一个	-	殡仪员	.

“那是什么？比如说，你是殡仪员。”

” [dæts] - [en][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn][diː] [ˌrezə'veɪʃn] .

”	Dat's	'	n	invitation	on	de	Reservation	.
”	数据	-	n	邀请	在	德	预订	.

“这就是预订时的邀请。”

[hiː; hi] [sez] , “ [laɪn] [ʌp] - [en] - [ɪn] .

He	says	,	“	Line	up	'	n	t'row	in	.
他	说道	,	“	线	向上	-	n	-	在	.

他说：“排好队，然后投掷。”

” [səʊ][wiː; wi][laɪn] [ʌp] , [diː] - [ɒv; əv][juː 'es] , - [en] [sez] [mɪkst] [eɪl] .

”	So	we	line	up	,	de	t'ree	of	us	,	'	n	says	mixed	ale	.
”	所以	我们	线	向上	,	德	-	的	我们	,	-	n	说道	混合	麦芽酒	.

于是我们排成一排，我们三个，然后说混合啤酒。

[diː] [bɒs] , [hiː; hi] [sez] [id] [sməʊk] [ə; eɪ][hæm] .

De	boss	,	he	says	he'd	smoke	a	ham	.
德	老板	,	他	说道	他会	抽烟	一个	火腿	.

老板说他能把火腿熏熟。

[ɔː] , [seɪ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Aw	,	say	,	forget	it	.
啊	,	说	,	忘记	它	.

哎，算了。

[ai] [tɪŋk] [deɪ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [ə; eɪ]['piːtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [mʌg] [æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][juː; jʊ] .

I	t'ink	dey	could	ring	a	peter	on	a	mug	as	slow	as	you	.
我	墨水	戴	可以	戒指	一个	彼得	在	一个	马克杯	作为	慢的	作为	你	.

我觉得他们敲个杯子上的彼得铃都跟你一样慢。

[sməʊk] [ə; eɪ][hæm] ?

Smoke	a	ham	?
抽烟	一个	火腿	?

熏火腿?

[waɪ] , [dæts][ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

Why	,	dat's	a	torch	.
为什么	,	数据	一个	火炬	.

哦，那是一支火炬。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪz] ?

Don't	you	know	what	a	torch	is	?
不	你	知道	什么	一个	火炬	是	?

你不知道手电筒是什么吗?

[wel] , [ʌp][ɪn][diː] ['tendəlɔɪn] [deɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .

Well	,	up	in	de	Tenderloin	dey	call	it	a	cigar	.
出色地	,	向上	在	德	里脊肉	戴	称呼	它	一个	雪茄	.

嗯，在旧金山的田德隆区，他们管它叫雪茄。

['piːtə(r)] ?

Peter	?
彼得	?

彼得?

[əʊ] , [rʌn] [ə'weɪ] - , [sʌm; səm] - [stiːl] [juː; jʊ] .

Oh	,	run	away	Chawley	,	some	bloke'll	steal	you	.
哦	,	跑步	离开	-	,	一些	-	偷	你	.

哦，查利，快跑啊，有人会把你偷走的。

['piːtə(r)] ?
Peter **?**
彼得 ?

彼得?

[dæts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [deɪ] [kɔːl] ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] .
Dat's **a** **drink** **dey** **call** **Mr** **.** **Snyder** **.**
数据 一个 喝 戴 称呼 先生 . 斯奈德 .

那是一种叫做斯奈德先生的饮料。

[seɪ] , [ɪz] [juː; jʊ] ['gɛtɪn] - [ræts] [ɪn] [diː] [nʌt] ?
Say **,** **is** **you** **gettin** **'** **rats** **in** **de** **nut** **?**
说 , 是 你 获得 - 老鼠 在 德 坚果 ?

说真的，你家坚果里有老鼠吗?

['dɪd(ə)nt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] [ɪz]
Didn't **I** **tell** **you** **that** **a** **peter** **is** **a** **Mr** **.** **Snyder** **and** **a** **Mr** **.** **Snyder** **is**
没有 我 告诉 你 那 一个 彼得 是 一个 先生 . 斯奈德 和 一个 先生 . 斯奈德 是
[ə; eɪ] ['piːtə(r)] ,
a **peter** **,**
一个 彼得 ,

我不是告诉过你，彼得就是斯奈德先生，斯奈德先生就是彼得吗?

- [en] [dæts] [ɒn] [diː] [ded] .
' **n** **dat's** **on** **de** **dead** **.**
- n 数据 在 德 死的 .

'n dat 已经死了。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['nɒkaʊt] , [siː] .
Why **,** **it's** **a** **knockout** **,** **see** **.**
为什么 , 它是 一个 昏死 , 看 .

你看，这简直太棒了。

[seɪ] , [duː; də] [jiː; ji] [tɪŋk] [jiː; ji] [kɪn] [kɪd] [ˌem 'iː] ?
Say **,** **do** **ye** **t'ink** **ye** **kin** **kid** **me** **?**
说 , 做 是的 墨水 是的 亲属 孩子 我 ?

你以为你能骗得了我吗?

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [dæt] [ə; eɪ] [deɪgoʊz] - [en] [ɪ'tæliən] , - [en] [ə; eɪ] [mʌŋks] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] .
You **don't** **know** **dat** **a** **Dago's** **'** **n** **Italian** **,** **'** **n** **a** **Monk's** **a** **Chink** **.**
你 不 知道 数据 一个 达戈的 - n 意大利语 , - n 一个 僧侣的 一个 中国 .

你不知道 Dago 是意大利人，Monk 是中国人。

[seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [ded] ['ræti] .
Say **,** **your** **dead** **ratty** **.**
说 , 你的 死的 老鼠 .

我说，你这只死老鼠。

[ə; eɪ] [tʃɪŋk] , [waɪ] [dæts] [ə; eɪ] [tʃaɪ'niː] .
A **Chink** **,** **why** **dat's** **a** **Chinee** **.**
一个 中国 , 为什么 数据 一个 中国 .

一个中国佬，为什么那是个中国人。

[wel] , [æz; əz] [aɪ] [wəz] ['telɪn] - [jə(r)] , [diː] [bɒs] [sez] [id] [smәʊk] [ə; eɪ] ['hɛrɪn] - .
Well **,** **as** **I** **wuz** **tellin** **'** **yer** **,** **de** **boss** **says** **he'd** **smoke** **a** **herrin** **'** **.**
出色地 , 作为 我 伍兹 告诉 - 你的 , 德 老板 说道 他会 抽烟 一个 赫林 - .

正如我刚才跟你说的，老板说他要抽根鲱鱼。

[diː] [mʌg] [bɪ'haɪnd] [diː] [fens] .
De **mug** **behind** **de** **fence** **.**
德 马克杯 在后面 德 栅栏 .

栅栏后面的杯子。

[ɔː] ， [seɪ] ， [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [diː] [nek] .
Aw , say , you give a pain in de neck .
啊 ， 说 ， 你 给 一个 疼痛 在 德 脖子 .

哎呀，你真是个麻烦精。

[diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] ， [dæts] [diː] [ˈbɑːˌkiːp] ， [hiː; hi] [twɪsts] [aʊt] [fɔː(r)] [ˈskʌtl] [æn; ən] - [ə; eɪ]
De mug behind de fence , dat's de barkeep , he twists out four scuttles an ' a
德 马克杯 在后面 德 栅栏 ， 数据 德 酒保 ， 他 曲折 出去 四 冲刷 一个 - 一个
[tɔːtʃ] .
torch .
火炬 .

栅栏后面的那个家伙，是酒保，他扭出四个酒桶和一个火把。

[seɪ] ， [ɒn] [diː] [ˈlev(ə)l] ， [jiː; ji] [gɒt] [ˌem ˈiː] [ded] [ˈlɪərɪ] .
Say , on de level , ye got me dead leary .
说 ， 在 德 等级 ， 是的 得到 我 死的 谨慎 .

说真的，你让我非常警惕。

[wɒt] [dɪd] [wiː; wi] [tel] [diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [fens] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [mɪkst] [eɪl] [fɔː(r); fə(r)] , [hɑː] - ?
What did we tell de mug behind the fence we wanted mixed ale for , ha - ?
什么 做过 我们 告诉 德 马克杯 在后面 这 栅栏 我们 通缉 混合 麦芽酒 为了 ， 哈 - ?

我们跟栅栏后面的那个家伙说我们想要混合啤酒是干嘛的，哈?

[wel] ， [den] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [dæt] [ə; eɪ] [ˈskʌt(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪkst] [eɪl] ， [siː] ?
Well , den you ought to know dat a scuttle is a mixed ale , see ?
出色地 ， 丹 你 应该 到 知道 数据 一个 偷偷溜走 是 一个 混合 麦芽酒 ， 看 ?

那么你应该知道，scuttle 是一种混合麦芽酒，明白吗?

[diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] ， [hiː; hi] [twɪsts] [aʊt] [fɔː(r)] [æn; ən] - [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .
De mug behind de fence , he twists out four an ' a torch .
德 马克杯 在后面 德 栅栏 ， 他 曲折 出去 四 一个 - 一个 火炬 .

栅栏后面的那个家伙，扭动着身子掏出四个和一个火把。

[diː] [tʃɔː] [hiː; hi] [sez] :
De chaw he says :
德 咀嚼 他 说道 :

德乔说:

“ [wɒt] [duː; də] [jə(r)] [wɒnt] ?
“ What do yer want ?
“ 什么 做 你的 想 ?

你想要什么?

” [diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] [hiː; hi] [sez] : “ [ˈtɔɪti] ， [ˈtɔɪti] . ”
” De mug behind de fence he says : “ Toity , toity . ”
” 德 马克杯 在后面 德 栅栏 他 说道 : “ 托伊蒂 ， 托伊蒂 . ”

”他在栅栏后面说：“Toity，toity。”

“ [wɒt] ， ” [sez] [diː] [tʃɔː] .
“ What , ” says de chaw .
“ 什么 ， ” 说道 德 咀嚼 .

“什么？”德乔说道。

“ [ˈtɔɪti] [sents] ， ” [sez] [diː] [mʌg] [bɪˈhaɪnd] [diː] [fens] .
“ Toity cents , ” says de mug behind de fence .
“ 托伊蒂 分 ， ” 说道 德 马克杯 在后面 德 栅栏 .

“Toity cents，”栅栏后面的家伙说道。

[diː] [tʃɔː] [hiː; hi] [kaʊnts] .
De chaw he counts .
德 咀嚼 他 计数 .

De chaw 他数着。

“ [wɒn] , [tuː] , - , [fɔː(r)] - [en][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪz] - .
“ Wan , two , t'ree , four ' n a torch is foive .
“ 万 , 二 , - , 四 - n 一个 火炬 是 - .

“万，二，三，四，火炬是五。

['twenti] - - , ” [hiː; hi] [sez] .
Twenty - foive , ” he says .
二十 - - , ” 他 说道 .

“二十五，”他说。

“ ['tɔɪti] , [jiː; ji] [tʃɔː] , ” [sez] [diː] [mʌg] [bɪ'haɪnd] [diː] [fens] , ['riːtʃɪŋ] [f'ɜː] [diː] [kən'vɪnsər] .
“ Toity , ye chaw , ” says de mug behind de fence , reaching fer de convincer .
“ 托伊蒂 , 是的 咀嚼 , ” 说道 德 马克杯 在后面 德 栅栏 , 到达 fer 德 说服者 .

“Toity，你嚼，”栅栏后面的酒鬼说着，伸手去拿劝说器。

“ ['tɔɪti] [hel] , ” [sez] [diː] [tʃɔː] .
“ Toity hell , ” says de chaw .
“ 托伊蒂 地狱 , ” 说道 德 咀嚼 .

“玩具地狱，”德乔说。

“ - - [ɪz] ['twenti] - - .
“ Foive foives is twenty - foive .
“ - - 是 二十 - - .

“Foive foives 是二十四五。

” [diː] [bɒs] [hiː; hi] [sez] : “ [ai] [smәʊk] [ten] [sent] ['tɔːrtʃɪz] [jiː; ji] [nәʊ] . ”
” De boss he says : “ I smoke ten cent torches ye know . ”
” 德 老板 他 说道 : “ 我 抽烟 十 中心 火炬 是的 知道 . ”

老板说：“你知道，我抽的是十分钱的火把。”

“ [fæt] ? ” [sez] [diː] [tʃɔː] .
“ Phat ? ” says de chaw .
“ 胖子 ? ” 说道 德 咀嚼 .

“胖？” de chaw 说。

“ [tɪn] - [fɜː(r)] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] ?
“ Tin cints fur a cigar ?
“ 锡 - 毛皮 一个 雪茄 ?

“锡屑是雪茄的燃料吗？”

[diː] [jiː; ji] [tɪŋk]
De ye t'ink
德 是的 墨水

De ye t'ink

[aɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tɪŋ] ?
I'm a good ting ?
我是 一个 好的 ting ?

我是个好东西吗?

” [diː] [bɒs] , [hiː; hi] [sez] : “ [wel] , [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [smәʊk] . ”
” De boss , he says : “ Well , I wanted a good smoke . ”
” 德 老板 , 他 说道 : “ 出色地 , 我 通缉 一个 好的 抽烟 . ”

老板说：“嗯，我想好好抽根烟。”

“ [gʊd] [smәʊk] , ” [sez] [diː] [tʃɔː] , “ [gʊd] [smәʊk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jiː; ji] [wɒnt] ?
“ Good smoke , ” says de chaw , “ good smoke , is it ye want ?
“ 好的 抽烟 , ” 说道 德 咀嚼 , “ 好的 抽烟 , 是 它 是的 想 ?

“好烟，”德乔说，“好烟，你们想要吗？”

" [æn; ən] - [hiː; hi] [daɪvz] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æn; ən] - [brɪŋz] [aʊt] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] -

"	an	'	he	dives	down	into	his	pocket	an	'	brings	out	his	poipe	an	'
"	一个	-	他	潜水	向下	进入	他的	口袋	一个	-	带来	出去	他的	-	一个	-

[tɜ:bəsi] [æn; ən] - [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] .

terbaccy	an	'	hands	it	at	him	.
烟草	一个	-	双手	它	在	他	.

"然后他猛地钻进口袋，掏出烟斗和烟草，递给了他。"

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sez] , " [teɪk] [ˌem 'iː] - .

"	Here	,	"	he	says	,	"	take	me	poipe	.
"	这里	,	"	他	说道	,	"	拿	我	-	.

"这里，"他说，"带我去poipe。

[tɪn] - [fɜː(r)] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] .

Tin	cints	fur	a	cigar	.
锡	-	毛皮	一个	雪茄	.

锡屑夹着雪茄。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[wel] , [wɒt] [duː; də] [jə(r)] [tɪŋk] [ðv; əv] [dæt] ? - [en] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ʌp] [diː] - ['tɔɪti] .

Well	,	what	do	yer	t'ink	of	dat	?	'	N	he	wouldn't	put	up	d	'	toity	.
出色地	,	什么	做	你的	墨水	的	数据	?	-	N	他	不会	放	向上	d	-	托伊蒂	.

你觉得怎么样？他不会把房子租出去的。

[wɒt] ['hæpənd] [hɪm] ?

What	happened	him	?
什么	发生	他	?

他发生了什么事?

[ɔː] , [seɪ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Aw	,	say	,	forget	it	.
啊	,	说	,	忘记	它	.

哎，算了。

[dɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] .

Dere	was	a	collar	outside	when	he	landed	.
德雷	曾是	一个	衣领	外部	什么时候	他	登陆	.

他落地时，外面有个项圈。

['kɒlə(r)] ?

Collar	?
衣领	?

衣领?

[seɪ] , [ɒn] - , [jʊr; jər] [stʌft] .

Say	,	on	d'level	,	you're	stuffed	.
说	,	在	-	,	你是	填充	.

比如说，在 d 层，你吃饱了。

['kɒlə(r)] ?

Collar	?
衣领	?

衣领?

[waɪ] [ə; eɪ] ['kɑːlərz] [ə; eɪ] [kɒp] .

Why	a	collar's	a	cop	.
为什么	一个	项圈	一个	警察	.

为什么说项圈是警察的标志?

[wel] , [dɪə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ˌaʊt'saɪd] [wen] [hiː; hi]['lændɪd] ,
Well , dere was a collar outside when he landed ,
出色地 , 德雷 曾是 一个 衣领 外部 什么时候 他 登陆 ,

他落地时，外面有个项圈。

- [en][ai] [tɔt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tiː] - [sniːz] [hɪm] .
' n I t'ought he was goin ' t ' sneeze him .
- n 我 以为 他 曾是 去 - t - 喷嚏 他 .

我当时以为他要打喷嚏了。

[seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [flai] [mʌg] [ɪn][diː] ['tendəlɔɪn] , [bʌt; bət] [jʊr; jər][ə; eɪ]['piːtə(r)][hɪə(r)] .
Say , you may be a dead fly mug in de Tenderloin , but you're a peter here .
说 , 你 可能 是 一个 死的 飞 马克杯 在 德 里脊肉 , 但 你是 一个 彼得 这里 .

比如说，你在旧金山的 Tenderloin 区可能只是个不起眼的小丑，但在这里你就是个了不起的人。

[sniːz] [hɪm] ; [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ][kɒp][duː; də] [wen] [hiː; hi][neɪlz][ə; eɪ][mʌg] , [bʌt; bət] [sniːz] [hɪm] .
Sneeze him ; what does a cop do when he nails a mug , but sneeze him .
喷嚏 他 ; 什么 做 一个 警察 做 什么时候 他 指甲 一个 马克杯 , 但 喷嚏 他 .

打个喷嚏把他打晕；警察抓到嫌犯后会怎么做？当然是打个喷嚏把他打晕啦。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][hɪm] ?
What did he do to him ?
什么 做过 他 做 到 他 ?

他对他做了什么？

[seɪ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Say , forget it .
说 , 忘记 它 .

算了，别管它了。

[ai][bet][diː] - [tʃɔː] [eɪnt] [sæt] [daʊn] [sɪns] .
I bet d ' chaw ain't sat down since .
我 赌注 d - 咀嚼 不是 卫星 向下 自从 .

我敢打赌，d'chaw 从那以后就没坐下过。

[seɪ] , [ai] [θɔːt] - [niːd] [ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)][tuː; tə] [muːv] [hɪm] .
Say , I thought dey'd need a rattler to move him .
说 , 我 想法 - 需要 一个 响尾蛇 到 移动 他 .

我说，我还以为他们需要一条响尾蛇才能把他赶走呢。

['ræt(ə)lə(r)] .
Rattler .
响尾蛇 .

响尾蛇。

[juː; jʊ] ['gɪli] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɑːt][ə; eɪ] [tʃɔː] [ɒf] [ɪn] [wen] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][gets][truː] - [hɪm] ,
You gilly , what do they cart a chaw off in when a collar gets tru beltin ' him ,
你 吉利 , 什么 做 他们 大车 一个 咀嚼 离开 在 什么时候 一个 衣领 获得 真 贝尔廷 - 他 ,

你这傻瓜，当一个恶棍被项圈勒死后，他们用什么把恶棍运走？

['dʒen(ə)rəli] ?
generally ?
一般来说 ?

一般来说?

[ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)][ɪz][ə; eɪ][pə'trəʊl] ; [dæts] [wɒt] .
A rattler is a patrol ; dat's what .
一个 响尾蛇 是 一个 巡逻 ; 数据 什么 .

响尾蛇就是巡逻队；就是这样。

[wel] , [ai] [θɔːt] - [niːd] [ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)][tuː; tə] [teɪk] [diː] - [tʃɔː] [ɒf] .
Well , I thought dey'd need a rattler to take d ' chaw off .
出色地 , 我 想法 - 需要 一个 响尾蛇 到 拿 d - 咀嚼 离开 .

嗯，我以为他们需要一条响尾蛇来清理嚼过的口香糖。

[diː] - [bɒs] [hiː; hi]['nevə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ][heə(r)] .
D ' boss he never turned a hair .
D - 老板 他 绝不 转向 一个 头发 .

D老板，他连一根头发都没动过。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [ɪn][wɪt][hɪm] , - [en][wiː; wi] - [ɪn] ,
He tells us to t'row in wit him , ' n we t'rowed in ,
他 讲述 我们 到 - 在 有 他 , - n 我们 - 在 ,

他让我们跟他一起划船，我们就划了进去。

[æn; ən] - [hiː; hi] [laɪts] [diː] - ['hɛrɪn] - [diː] - [tʃɔː] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] .
an ' he lights d ' herrin ' d ' chaw didn't pay for .
一个 - 他 灯 d - 赫林 - d - 咀嚼 没有 支付 为了 .

他点燃了鲱鱼和粗粮，却没付钱。

[seɪ] , [diː] - [bɒs] [ɪz][diː] - ['levə(r)l] [bləʊk] [ɒn][diː] [ˌrezə'veɪʃn] .
Say , d ' boss is d ' levelest bloke on de Reservation .
说 , d - 老板 是 d - 最水平 伙计 在 德 预订 .

比如说，老板是保护区里最正直的人。

[seɪ] , [id] [stænd][æt; ət][ə; eɪ][bɑː(r)] - [en] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [wɪd][jə(r)] .
Say , he'd stand at a bar ' n blow his brains out wid yer .
说 , 他会 站立 在 一个 酒吧 - n 吹 他的 大脑 出去 宽 你的 .

比如说，他会站在酒吧里，然后和你一起自杀。

[wɒt] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔː] ?
What become of the chaw ?
什么 变得 的 这 咀嚼 ?

那些嚼烟后来怎么样了?

[ɔː] , [seɪ] , [wɒt] [bɪ'kʌm] [əʊ] - [lɑːst] ['wɪntərz] [snəʊ] ?
Aw , say , what become o ' last winter's snow ?
啊 , 说 , 什么 变得 o - 最后的 冬天的 雪 ?

哎呀，去年冬天的雪都到哪里去了?

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][dɪs][bɪg] [hɑːp] [gəʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndri] [fɔː(r); fə(r)]
But I know about a week after dis big harp goes into a Chinese laundry for
但 我 知道 关于 一个 星期 后 迪斯 大的 竖琴 去 进入 一个 中国人 洗衣店 为了

[hɪz; ɪz] [wɒʃ] [wɪd] [hɑːp] [nemd] ['klænsi] .
his wash wid anudder harp named Clancy .
他的 洗 宽 另一个 竖琴 命名 克兰西 .

但我知道大约一周后，这架大竖琴会和另一架名叫克兰西的竖琴一起送到中国洗衣店清洗。

[diː] [tʃɪŋk] [dæt] [ʌst] - [əʊn] [diː] ['lɔːndri] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪŋk] , [siː] .
De Chink dat ust ' own de laundry sold it to another Chink , see .
德 中国 数据 仅 - 自己的 德 洗衣店 卖 它 到 其他 中国 , 看 .

那个只拥有洗衣店的中国人把它卖给了另一个中国人，明白吗?

[wel] , [ɪn] [gəʊz] [dɪs][bɪg] [hɑːp] .
Well , in goes dis big harp .
出色地 , 在 去 迪斯 大的 竖琴 .

好了，这架大竖琴就放进去了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['duːgən] .
His name was Dugan .
他的 姓名 曾是 杜根 .

他的名字叫杜根。

[hiː; hi] - [daʊn] [diː] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][diː] ['lɔːndri] .

He	t'rows	down	de	ticket	for	de	laundry	.
他	-	向下	德	票	为了	德	洗衣店	.

他把洗衣单扔在了地上。

[diː] [tʃɪŋk] [wəz] ['aɪənɪŋ] , [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] :

De	Chink	wuz	ironing	,	an	'	sed	:
德	中国	伍兹	熨烫	,	一个	-	sed	:

De Chink wuz ironing, and' sed:

“ [nəʊ] ['gʊdi] ['tɪki] , [dʒʌst] [naʊ] , ” [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['aɪənɪŋ] .

“	No	goodie	tickie	,	just	now	,	”	and	kept	on	ironing	.
“	不	好东西	蒂基	,	只是	现在	,	”	和	保留	在	熨烫	.

“现在可没有好东西，”然后继续熨衣服。

“ - [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	Phat's	that	you	say	?
“	-	那	你	说	?

“你说什么？”

” [ðə; ði] [tʃɪŋk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [sed] :

”	The	Chink	after	a	while	said	:
”	这	中国	后	一个	尽管	说	:

过了一会儿，那个中国人说道：

“ [ai] [tɔːk] [juː; jʊ] , ['tɪki] [nəʊ] ['gʊdi] . ”

“	I	talk	you	,	tickie	no	goodie	.	”
“	我	讲话	你	,	蒂基	不	好东西	.	”

“我跟你说话，你这没用的家伙。”

“ [nəʊ] [gʊd] , [eɪ] ?

“	No	good	,	eh	?
“	不	好的	,	嗯	?

“不好吗？”

” [wel] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌdiː iː 'em] [tuː] [hɑːrps] .

”	Well	you	ought	to	see	dem	two	harps	.
”	出色地	你	应该	到	看	民主	二	竖琴	.

“你应该看看那两把竖琴。”

['duːgən] [lʊkt] [æt; ət] ['klænsi] [ænd; ənd] [den] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [sed] :

Dugan	looked	at	Clancy	and	den	at	the	Chink	and	said	:
杜根	看起来	在	克兰西	和	丹	在	这	中国	和	说	:

杜根看了看克兰西，又看了看那个中国人，说道：

“ [seɪ] , [juː; jʊ] ['fʌni] - [aɪd] ['dev(ə)l] ,

“	Say	,	you	funny	-	eyed	devil	,
“	说	,	你	有趣的	-	眼睛	魔鬼	,

“喂，你这双怪异的眼睛，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [fæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ðæts] [ˌem 'iː] ['əʊvərɔːlz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpə(r)]

if	you	don't	give	me	phat	belongs	to	me	—	that's	me	overalls	and	jumper
如果	你	不	给	我	胖子	属于	到	我	—	那就是	我	连体工作服	和	套头衫

— [biː; bi] [ðə; ði] ['həʊli] [sməʊk] ,

—	be	the	holy	smoke	,
—	是	这	圣	抽烟	,

如果你不给我属于我的肥肉——那就是我的背带裤和套头衫——那就成为圣烟吧，

[aɪl] [beɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɜːti] , ['jeləʊ] [pʊs] [tɪl] [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] ['rɪŋklz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ɪn]

I'll	bate	your	dirty	,	yellow	puss	till	there's	more	wrinkles	in	it	then	there's	in
患病的	贝特	你的	肮脏的	,	黄色的	猫	直到	有	更多的	皱纹	在	它	然后	有	在

[ə; eɪ] ['wɒʃbɔːd] ,

a	washboard	,
一个	搓板	,

我会好好伺候你那肮脏的、黄褐色的猫咪，直到它上面的皱纹比搓衣板上的还多。

[juː; jʊ] ['dɜːti] - , - , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [græb] [æt; ət] [diː] [tʃɪŋk] .

you	dirty	washie	,	washie	,	”	and	he	makes	a	grab	at	de	Chink	.
你	肮脏的	-	,	-	,	”	和	他	制作	一个	抓住	在	德	中国	.

你这个脏兮兮的洗碗工，洗碗工，”然后他一把抓住德奇克。

[bʌt; bət] [diː] [tʃɪŋk] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [diː] [wei] , [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [flæt] - ['aɪən] [tuː; tə] [səʊk] [hɪm]

But	de	Chink	jumped	out	of	de	way	,	and	grabbed	a	flat	-	iron	to	soak	him
但	德	中国	跳了起来	出去	的	德	方式	,	和	抓住	一个	平坦的	-	铁	到	浸泡	他

.

:

.

但德钦克跳到一边，抓起一把熨斗就朝他扑去。

[ðen] ['klænsi] , [diː] ['ʌdə(r)] [hɑːp] ,

Then	Clancy	,	de	udder	harp	,
然后	克兰西	,	德	乳房	竖琴	,

然后是克兰西，德乌德竖琴，

[græbd] [diː] [tʃɪŋk] [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [nek] [ænd; ənd] [səʊkt] [hɪm] [ɪn] [diː] ['fiːtʃəz] [wɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

grabbed	de	Chink	be	th	'	neck	and	soaked	him	in	de	features	wit	his	right	,
抓住	德	中国	是	th	-	脖子	和	浸泡过	他	在	德	特征	有	他的	正确的	,

他抓住德奇克的脖子，用右手狠狠地揍了他一顿。

[ænd; ənd] [traʊd] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [diː] [tuː] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'em] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['soʊkɪn] - [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

and	trowed	him	down	,	and	de	two	of	dem	started	in	soakin	'	him	all	over
和	扔	他	向下	,	和	德	二	的	民主	开始	在	浸泡	-	他	全部	超过

[diː] ['lɔːndri] ,

de	laundry	,
德	洗衣店	,

然后把他扔到地上，两人开始把他全身浸湿，弄得他躺在洗衣篮里。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [tʃɪŋk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [diː] [bæk] [ruːm] [wɪt] [ə; eɪ] [klʌb] .

when	another	Chink	came	out	of	de	back	room	wit	a	club	.
什么时候	其他	中国	来了	出去	的	德	后退	房间	有	一个	俱乐部	.

这时，又一个中国人拿着棍子从后面的房间里走了出来。

[wen] ['duːgən] [siːn] [hɪm] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

When	Dugan	seen	him	he	made	for	him	.
什么时候	杜根	已见	他	他	制成	为了	他	.

杜根看到他后，便朝他走去。

[diː] [tʃɪŋk] [siːn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['duːgən] , [hiː; hi] [drɒpt] [diː] [klʌb] ,

De	Chink	seen	the	size	of	Dugan	,	he	dropped	de	club	,
德	中国	已见	这	尺寸	的	杜根	,	他	掉落	德	俱乐部	,

德钦克看到了杜根的身材，他放弃了俱乐部。

[ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [fɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [wet] [stɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] [səʊkt] ['duːgən]

and	grabbed	a	fist	full	of	wet	starch	out	of	a	pail	and	soaked	Dugan
和	抓住	一个	拳头	满的	的	湿的	淀粉	出去	的	一个	桶	和	浸泡过	杜根

[bɪ'twiːn] [diː] [læmps] [wɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

between	de	lamps	wit	it	.
之间	德	灯	有	它	.

然后从桶里抓起一把湿淀粉，把杜根浸在两盏灯之间。

[waɪl] ['du:gən][wɒz; wəz]['traɪɪn] - [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ˌju: 'vi:][hɪz; ɪz] [aɪz] [di:] [tu:] [tʃɪŋks] [kept][ɒn]

While	Dugan	was	tryin	'	to	get	it	out	uv	his	eyes	de	two	Chinks	kept	on
尽管	杜根	曾是	尝试	-	到	得到	它	出去	紫外线	他的	眼睛	德	二	裂缝	保留	在

- - [hɪm][wɪt][di:][klʌbz] [tɪl] [pɔ:(r); pʊə(r)]['du:gən][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ][dʒʌmp][tru:]

wallopin	'	him	wit	de	clubs	till	poor	Dugan	had	to	take	it	on	a	jump	tru
-	-	他	有	德	俱乐部	直到	贫穷的	杜根	有	到	拿	它	在	一个	跳	真

[di:][dɔ:(r)] ,

de	door	,
德	门	,

当杜根试图把眼里的东西弄出来时，那两个中国人不停地用棍子殴打他，直到可怜的杜根不得不跳出门去。

[ænd; ənd][left] ['klænsi][tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [wɒʃ] [tʌb][ænd; ənd] ['draʊnd] [wɪt][ə; eɪ][hɑ:f]

and	left	Clancy	to	be	thrown	in	a	wash	tub	and	drowned	wit	a	half
和	左边	克兰西	到	是	抛掷	在	一个	洗	浴缸	和	溺水	有	一个	一半

['dʌz(ə)n][peɪlz][ɒv; əv]['dɜ:ti]['wɔ:tə(r)] .

dozen	pails	of	dirty	water	.
打	水桶	的	肮脏的	水	.

然后把克兰西扔进洗衣盆里，用六桶脏水淹死了。

[wel] , [seɪ] ,

Well	,	say	,
出色地	,	说	,

比如说，

[wen] ['klænsi] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][di:] ['lɔ:ndri] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['kɪsə(r)][wəz][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪt]

when	Clancy	came	up	out	of	de	laundry	his	head	and	kisser	wuz	all	covered	wit
什么时候	克兰西	来了	向上	出去	的	德	洗衣店	他的	头	和	接吻者	伍兹	全部	涵盖	有

[blu:] ,

blue	,
蓝色的	,

克兰西从洗衣房出来时，他的头和嘴上都沾满了蓝色的污渍。

[ænd; ənd][hi:; hi][wəz] ['li:kɪn] - [laɪk][ə; eɪ][bləʊk][dæt][hæd; həd]['wɔ:tə(r)][ɒn][di:][breɪn] .

and	he	wuz	leakin	'	like	a	bloke	dat	had	water	on	de	brain	.
和	他	伍兹	漏水	-	喜欢	一个	伙计	数据	有	水	在	德	脑	.

他就像脑子进水一样，不停地漏水。

[ænd; ənd] [dɪə] [wəz]['du:gən][ʌp][di:] [stri:t] ,

And	dere	wuz	Dugan	up	de	street	,
和	德雷	伍兹	杜根	向上	德	街道	,

还有街上的杜根，

['traɪɪn] - [tu:; tə][get][di:] [stɑ:tʃ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][læmps][wɪt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

tryin	'	to	get	de	starch	out	of	his	lamps	wit	his	fingers	.
尝试	-	到	得到	德	淀粉	出去	的	他的	灯	有	他的	手指	.

他正试图用手指去除灯具上的淀粉。

[wen] ['klænsi] [spaɪd]['du:gən] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [græbd] [hɪm][baɪ][di:][ɑ:m] .

When	Clancy	spied	Dugan	,	he	walked	down	to	him	and	grabbed	him	by	de	arm	.
什么时候	克兰西	间谍	杜根	,	他	步行	向下	到	他	和	抓住	他	经过	德	手臂	.

克兰西发现杜根后，走过去抓住他的胳膊。

['du:gən] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - ['klænsi] [wəz][di:] [tʃɪŋk] , [di:] [wei] [hi:; hi][wəz] ['kʌvəd] [wɪt]

Dugan	looked	up	,	and	thinkin	'	Clancy	wuz	de	Chink	,	de	way	he	wuz	covered	wit
杜根	看起来	向上	,	和	思考	-	克兰西	伍兹	德	中国	,	德	方式	他	伍兹	涵盖	有

[blu:] ,

blue	,
蓝色的	,

杜根抬起头，心想克兰西是那个中国人，因为他浑身都是蓝色的。

[wəz] [dʒʌst] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] , [wen] ['klænsi] [jeld] : “ [həʊld] [ɒn] [ðeə(r)] ,

wuz	just	goin	'	to	go	at	him	again	,	when	Clancy	yelled	:	“	Hold	on	there	,
伍兹	只是	去	-	到	去	在	他	再次	,	什么时候	克兰西	大喊	:	“	抓住	在	那里	,

正当他准备再次攻击他时，克兰西喊道：“等等，

['duːgən] , [həʊld] [ɒn] ; [ɪts] [ˌem 'iː] , ['klænsi] .

Dugan	,	hold	on	;	it's	me	,	Clancy	.
杜根	,	抓住	在	;	它是	我	,	克兰西	.

杜根，等等；是我，克兰西。

” ['duːgən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɑːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læmps] ,

”	Dugan	looked	up	at	him	,	still	trying	to	get	the	starch	out	of	his	lamps	,
”	杜根	看起来	向上	在	他	,	仍然	尝试	到	得到	这	淀粉	出去	的	他的	灯	,

杜根抬头看着他，仍然在努力清除灯罩上的淀粉。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['seɪɪŋ] : “ [seɪ] , ['klænsi] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? ”

and	every	now	and	then	saying	:	“	Say	,	Clancy	,	how	did	you	come	out	?	”
和	每一个	现在	和	然后	说	:	“	说	,	克兰西	,	如何	做过	你	来	出去	?	”

时不时地还会问：“克兰西，你出来后怎么样了？”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ðem; ðəm] [tʃɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [bləuk] [tiː] ['mʌŋki] [wɪd] . ”

“	Take	it	from	me	,	them	Chinks	are	bad	blokes	te	monkey	wid	.	”
“	拿	它	从	我	,	他们	裂缝	是	坏的	伙计们	te	猴	宽	.	”

“相信我，那些中国人都是些坏家伙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神